

東江小菜

Edgemont Palace

209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

訂座
電話

403-547-0239

歡迎預訂壽筵喜酌

七天
營業

早茶 10am~3pm

晚市 4:30pm~9pm(星期一至星期五)

4:30pm~10pm(星期六及星期日)

歡樂十人餐

- 富貴京式片皮鴨
- 翡翠龍鳳球
- 黑椒珍菌牛柳粒
- 海皇魚肚羹
- 薑蔥雙龍蝦
- 清蒸海上鮮
- 馳名貴妃走地雞
- 靈芝菇扒豆苗
- 魚子海皇炒飯
- 干燒伊麵

送精美小食
汽水10罐

優惠價 \$338

御皇十人餐

- 鮮果大明蝦沙律
- 東江大蝦丸
- 翡翠龍鳳球
- 陳皮花膠鴨絲羹
- 薑蔥雙龍蝦(脆麵底)
- 清蒸海上鮮
- 馳名貴妃走地雞
- 原隻鮑魚扒豆苗
- 魚子海皇炒飯
- 干燒伊麵

送精美小食
汽水10罐

優惠價 \$398

震撼優惠

堂食外賣無任歡迎

- 班腩豆腐煲
- 京都肉扒
- 雜菜炒牛肉
- 香煎龍利魚
- 菠蘿咕嚕肉
- 乾煸四季豆

- 豉汁炒蜆
- 椒鹽多春魚
- 薑蔥牛肉煲
- 貴妃走地雞 (1/2)
- 蒜子蜜汁骨
- 椒鹽鮮魷
- 魚香茄子煲
- 八珍豆腐煲
- 蒜蓉蝦球西蘭花

每款 \$17.95

四人套餐

- 海皇魚肚羹
- XO醬龍鳳球炒菜心
- 龍蝦粉絲煲
- 味菜牛肉四季豆
- 煎封龍雪魚扒

送白飯、精美小食

優惠價 \$148

所有大、中、小點心 一律 星期一至星期日

\$4.95

每款

天天茶市

早上十時至下午三時供應

• 備有各款急凍點心，歡迎外賣 •



片皮鴨三食

(鴨絲酸辣羹、菠蘿鴨粒炒飯)



\$58.95



店內設急凍點心外賣，
歡迎光顧。

北美特惠旅行團

加西	加西冬季3-4天遊	\$268起
	美國西雅圖冬季2天精遊	\$318起
	船遊庫特尼3天	\$398起
	托菲諾納奈莫市三天生態遊	\$438起
	卡進溫出 落基山、溫哥華精彩3-4天	\$469起
加東	基隆拿大白山滑雪度假村3日遊	USD\$228起
	卡進溫出 落基山、溫哥華深度4-5天	\$949起
	洛磯山之光 豪華觀景火車五天遊	\$3258起
黃石	尼亞加拉大瀑布全景1日遊	\$80起
	渥太華、滿地可、魁北克 加東經典3天遊	\$248起
	夏季加東 5/6天經典遊	\$570起
	夏季加東 海洋省 9/10天經典精選遊	\$1047起
	黃石深度6日遊	USD\$678起
	黃石公園總統巨石5/6天精華遊	USD\$719起
	黃石公園太浩湖豪華6/7天團	USD\$819起
	黃石公園美西豪華8/9天團	USD\$1119起

團費低至 \$119/人/天
熱情西葡，特價發售中!

北美特惠旅行團

美西	錫安+布萊斯+羚羊彩穴4日遊	USD \$202起
	東南雙峽4-5日遊	USD \$398起
	舊金山往返 海岸星光號7日遊	USD \$898起
	西南巨環套餐團 洛杉磯/拉斯維加斯進出	USD \$688起
美東	美東精華4/5/6日 (買2送2)	USD \$219起
	美東經典6/7日 (買2送2)	USD \$329起
	奧蘭多超值5-9日遊	USD \$859起
夏威夷	夏威夷歐胡島+火山島+茂宜島 6/7日遊	USD \$1408起

洛基山 冬季1日輕旅行, 3日深度遊

正在熱賣中

數量有限, 先到先得 **\$108**起

洛基山班夫國家公園 1日遊	\$108
洛基山幽鎮國家公園 1日遊	\$108
洛基山氣泡湖 1日遊	\$118
洛基山優鎮國家公園 2日遊	\$235
洛基山班夫+氣泡湖 2日遊	\$235
班夫+優鎮國家公園 3日遊 (含接送機)	\$325
班夫+氣泡湖 3日遊 (含接送機)	\$325

EARLY BIRD SPECIAL
 現在預定冬季團 減\$10/人

冬季龍彩黃刀極光

2025/12/01-2026/04/15 天天出發

\$988

透明玻璃屋, 幽靜數星望, 等極光!
 狗拉雪橇體驗, 感受馳騁雪原的速度
 特別贈送主題極光拍照服務

潮汕風情/廣東美食 7日遊

全程入住四點及以上酒店/經典美食推薦 **\$269**起

黃山/婺源/望仙谷/九華山 9日遊

特別安排: 入住深坑洲際酒店
 2026年熱賣中 **\$69**起

2026 溫哥華-阿拉斯加

五星郵輪 皇家加勒比 海洋旋律號

開啟預定

含稅價格 \$934/人起

冰川、雪山、鯨魚……乘郵輪, 盡覽阿拉斯加的原始魅力

亞洲旅行團

超值團	純玩團	東南亞亞團
鉑金江南7日 \$0	香港3日 \$499	台灣環島全景6天 \$699
璀璨金鑽江南奢華8日 \$0	北京4日 \$799	繽紛日本6日 \$998
北京5日/北京6日 \$199	張家界 鳳凰6日 \$799	韓國5日 \$1088
雲南大理麗江香格里拉7日 \$279	東北四大名城 長白山6日 \$899	韓國日本10日 \$1998
潮汕高铁廣東美食7日 \$269	西藏5日-洲際酒店特別版 \$1399	泰國清邁5天遊 USD529
香港大灣區 珠江美食8日 \$599	重慶 三峽遊輪6日 \$1099	巴厘島6日 USD649
張家界 鳳凰古城7日 \$279	北京西安上海8日 \$1499	新加坡馬來西亞7日 USD1099
海南 海口博鰲三亞6日 \$499	絲綢之路 傳奇東方高鐵7日 \$1699	越南胡志明市河內7日 USD1329

保險代理: Allianz, Manulife

營業時間: 週一-週五 上午 10:00- 下午 06:00
 週六 上午 10:00- 下午 03:00

專辦: 機票/國內外旅遊/郵輪/訂酒店/觀光交通
 代辦簽證: 中國/越南/澳洲/美國 ESTA, EVUS

Tel: (403)237-5455 龍城商場一樓 110, 328 Centre Street NE, Calgary T2G 4X6
 Tel: (403)230-0220 聯達商場二樓 Unit 11, 1423 Centre St. NW, Calgary T2E 2R8
 Tel: (604)284-0283 列治文 溫哥華 1260-4000 NO.3 Road Richmond, BC V6X 0J8
 Tel: (604)659-8888 素里 溫哥華 #101K, 15277 - 100 Ave. Surrey, BC V3R 8X2
 北美免費電話: 1-877-663-3948 網址: www.panasiaholidays.ca E-mail: panasiaholidays@shaw.ca

汎亞旅遊 CAVA
 PANASIA Holidays Travel 珈華旅遊

MADAMA BUTTERFLY

Stage Director Mo Zhou

味煌

D & Y TASTY HOUSE 廚藝食宴

營業時間

七天營業：10am - 2am

地址：unit 14 5010 4st NE, Calgary, AB, T2K 5X8

電話：(403) 275-8181

所有點心，正午12點前結賬離開

10% OFF 9折優惠

午市粉麵小炒

由中午12時開始供應

味煌精選



豬仔奶黃包



黑金流沙包

紅燒乳鴿	\$33
油泡鮮鮑片	\$28.95
蒜蓉粉絲蒸原隻鮮鮑	\$7.95/隻
Xo醬爆螺片	\$28.95
千絲萬縷龍蝦 (2.5磅以上)	\$103
千絲萬縷蟹 (溫哥華蟹)	\$90
生啫游水立魚煲	\$42.95
啫啫鮑魚雞煲 (鮑魚4隻)	\$38.95
蒜香一字骨	\$23.95
蔥爆海參	\$28.95
鍋仔芥菜手打肉丸	\$23.95

美極鯧魚	\$21.95
魚腸焗蛋	\$21.95
花生腰豆炆豬尾	\$25.95
北菇鵝掌扒時蔬	\$29.95
鵝掌扣鮑魚 (超特價)	\$13.95/份
中東乾鮑 (25頭)	\$68
南非乾鮑 (10頭)	\$68
Xo雜菌豬爽肉	\$25.95
紅燒翅	\$45/兩
美極安格斯牛柳粒	\$28.95

誠聘經驗企檯及傳菜。



Jessica Chan 房地產及物業管理公司



最新樓盤
一掃即看

34年卓越經驗



JCRE.ca

403.241.9800

開放日 **11月1日 (星期六)** **2 - 4 pm**

① 503 Nolanfield Villas NW ② 10345 Hamptons Boulevard NW ③ 18 Panatella Park NW

新上市

西南 Signal Hills 半邊平房
後無鄰居, 約 1360 呎, 1+2 睡房, 1 書房, 2.5 浴廁, W/O土庫完成。主層12呎拱形天花設計, 廚房及主人房套廁配有天窗, 配置冷氣, 前進式雙車房。
\$749,900

新上市 **1 Open House**

西北 Nolan Hill 兩層排屋
背靠池塘及步行徑, End Unit, 1546 呎, 3 睡房, 2.5 浴廁。主層實木硬地板及9呎樓底, 前進式雙車房, 配置冷氣。
\$529,900

SOLD 99%

東北 Harvest Hills 三層排屋
End Unit, 3 睡房, 1 書房, 2.5 浴廁, 約 1580呎。主層 9呎樓底及 LVP地板, 不鏽鋼家電, 雙車房。鄰近 Country Hills Town Centre, 生活便利。
\$509,900

SOLD 95.8%

西北 Dalhousie 半邊Duplex
1117呎, 3睡房, 1浴廁, 土 Legal Suite有 1 大房 1 廁及廚房。全屋鋪全新LVP地板, 獨立雙車房。步行至 C-Train站、商場。近U of C、SAIT、醫院及商場。
\$599,900

SOLD 95%
3天內售出

西南 Shawnee Slopes 獨立兩層屋
前示範屋, 共逾 3500 呎, 3+1 睡房, 3.5 浴廁, Bonus Room, 土庫全部完成。三層 9呎樓底, 雙露台! 暖氣三車房。近學校、YMCA、圖書館、C-Train及商場。
\$995,000

Coral Springs 享湖泊景觀
2800 呎 5+2 房 5 浴。向東後院設有私人碼頭, 雙層挑高客廳, 全屋鋪LVP地板。W/O 土庫完成, 配備廚房及桑拿房。
\$1,359,000

Lake Bonavista 獨立平房
全新豪華裝修, 共 6 睡房, 4 浴廁。平方面積超過 1600 平方呎, 土地面積接近 7000 平方呎。完成土庫包括獨立廚房, 獨立後進式雙車房。
\$1,199,000

最新價 **2 Open House**

西北 Hamptons 獨立兩層屋
可步行至 Hamptons School, 總面積逾 3400 呎, 4 睡房, 1 書房, 2.5 浴廁, 完成 W/O 土庫。兩層挑高客廳, 朝南向, 配置冷氣。機會難逢!
\$1,058,000

西北 Valley Ridge 獨立兩層屋
背靠Valley Ridge高爾夫球場, 2740呎加W/O土庫全部完成, 4+2睡房, 3.5浴廁, 寬敞生活空間, 配置冷氣、地暖土庫、暖氣車房及電動車充電。
\$1,050,000

西南 Shawnee Slopes 獨立兩層屋
共逾 4200 呎, 4+1 睡房, 1 書房, 3.5 浴廁, 完成 W/O 土庫。南向拱形天花客廳, 前進式加大雙車房。近Fish Creek Park及多所學校, 生活機能完善。
\$998,800

西北 Panorama Hills 獨立兩層屋
全新現代裝修, 約 2400 呎, 4 睡房, 2.5 浴廁, 附 2 房 1 廁 Legal Suite。兩層挑高客廳, 花崗岩檯面, 南向後院, 前進式雙車房。鄰近步行徑, 閒暇可輕鬆漫步。
\$949,900

東南 Legacy 獨立兩層屋
共逾 3200 呎, 3+1 睡房, 1書房, 3.5 浴廁, 完成 W/O 土庫。南向後院及背靠步行徑, 主人房有私人 sunroom, 裝有太陽能板, 節能環保。
\$935,000

西北 Panorama Hills 獨立兩層屋
3 睡房, 2.5 浴廁, 約 2600 呎, 另附 2 房 2 廁 Legal Suite。廚房花崗岩檯面。可步行至學校, 近超市、公園、Vivo, 交通方便!
\$899,900

西北 Livingston 全新獨立兩層屋
全新落成, 由知名建商 Morrison Homes建造。3 睡房, 2.5 浴廁, Bonus Room, 2386 呎, 主層 9呎樓底及 LVP地板, 東向後院。鄰近公園及設施!
\$859,900

西北 Panorama Hills 獨立兩層屋
逾 3500 呎, 4+2 睡房, 1 書房, 3.5 浴廁, 完成土庫。玄關挑高兩層樓底, 主層 9 呎樓底, 設三邊壁爐、花崗岩檯面及樓上洗衣房。精緻後院, 朝東向。
\$849,900

Panorama Hills 獨立兩層屋
2547 呎, 4+1 房, 3.5 浴, 9 呎樓底, 向南。完成 W/O 土庫。近學校、購物中心、超市及 Vivo, 交通便利, 位置優越!
\$847,500

最新價

西北 Nolan Hill 獨立兩層屋
總面積約 3000呎, 3+1房, Bonus Room, 3.5浴, 完成 W/O 土庫。主層 9呎樓底並鋪硬木地板。東向後院, 背向行人小徑。鄰近學校, 公園及商店。
\$829,900

西北 Sherwood 獨立兩層屋
逾 2100 呎, 4+1 睡房, 3.5 浴廁, 土庫全部完成。位於 Cul-de-sac, 7千呎 Pie Shaped Lot。近學校、Costco、T&T 超市及商場。
\$818,800

最新價

西北 Livingston 獨立兩層屋
逾2900 呎, 3 + 1房 3.5浴, 主層 9呎樓底及全LVP地板, 包括完成土庫 1 房 1 浴的 Legal Suite, 自住或收租皆宜!
\$799,900

西北 Hidden Valley 獨立兩層屋
全屋翻新, 3 睡房, 2.5 浴廁, 1800 呎, 另附 2 房 2 廁 Legal Suite。拱形天花客廳, 廚房配天窗, 全屋 LVP地板, 新屋頂。鄰近學校, 步行徑及池塘。
\$749,900

連續10年榮獲卡加利十大頂尖經紀！

Instagram: jessicachanteamyyyc

Facebook: JessicaChanHomeSellingTeam

即掃即睇
樓盤影片



西南 Evergreen 獨立兩層屋

逾2400呎, 3房, 3.5浴, W/O土庫。知名建商 Jayman 建造, 開放式設計, 前進式雙車房。鄰近 fishcreek park, 學校及公園。

\$749,900



西北 Livingston 獨立兩層屋

1910呎, 3+1房, 3.5廁, 1書房。主層9呎樓底, 全屋鋪LVP地板。完成土庫, 前置暖氣雙車房。面向池塘, 前方無鄰居。

\$749,900



東南 Cranston 獨立兩層屋

共逾2800呎, 3+1睡房, 3.5浴廁, 完成土庫。主層及土庫皆9呎樓底, 廚房及浴廁配備花崗石檯面, 前進式雙車房。步行可達2間學校, 鄰近 Sobeys 及其他商店。

\$749,000



西北 Evanston 獨立兩層屋

約2,000呎, Pie shape Lot, 3房 + Bonus Room, 2.5浴。主層9呎樓底, 主上層皆鋪硬木地板, 南向後院, 後無鄰居, 私隱度高。新屋頂。鄰近學校及商店。

\$719,000



西北 Collingwood 獨立屋

約1126呎, 3睡房。向南後院可望市中心景觀! 新窗、新暖氣爐、新熱水缸及冷氣。近 Brentwood 名校、St. Francis 高中、大學、醫院、SAIT 皆可達, 生活便利。

\$699,900



西北 Charleswood 獨立平房

約1063呎, 3+2房, 2浴。完成土庫, 分門出入, 後進式大單車房。鄰近學校、公園及購物中心。物業適合出租, 投資自住兩相宜。

\$699,900



西北 Panorama Hills 獨立兩層屋

兩層超過1800呎另加完成土庫。主層9呎樓底, 及鋪有硬木地板。土庫配有大娛樂室、精美水吧、及浴廁。可步行至 North Trail High School。

\$689,900



西南 West Springs 三層排屋

2020年建, 保養約新屋, 約1800呎加土庫全部完成。面向公園, 有遠景。3+1睡房, 3.5浴廁。主層9呎樓底及LVP地板, 石英檯面。連屋雙車房。

\$689,000



西南 Point McKay 排屋

1,667呎, 全新裝修, 3房 2.5浴, 12呎挑高客廳。背靠綠地, 近市中心、學校與購物, 位置優越! 可步行至 Edworthy Park。

\$649,900



西北 Hidden Valley 獨立屋

2000呎, 複式四層, 3睡房, 3浴廁, 完成土庫。主層13.5呎拱形天花, 上層全新地毯, 第三層全新LVP地板, 東向後院。一側無鄰居, 緊鄰行人小徑。近超市、學校、公園。

\$575,000



西北 MacEwan 獨立屋

約1200呎 Bi-Level, 共4睡房, 3浴廁, 土庫完成。前進式雙車房, 位於寧靜街道, 近公園及步行徑。

\$559,900



西北 Edgemont 平房 Duplex

End Unit, 適合55歲以上人仕, 約1340呎, 1+1房, 2浴, 1書房。拱形天花客廳, 大型家庭廳附 Wet Bar, 大型露台, 完成 W/O 土庫。

\$549,900



西北 Sherwood 兩層排屋

End Unit, 約1300呎, 3睡房 + 1書房, 2.5浴廁。主層9呎樓底, 雙車房。可步行至學校。近 Costco、T&T 超市。

\$479,900



西北 Evanston 兩層排屋

約1290呎, 2房 2.5浴。兩臥室均帶套廁, 其中一臥室挑高天花, 配置冷氣, 雙車房。鄰近 Creekside 購物中心與 Sobeys 超市, 步行可達公園及遊樂場。

\$449,900



West Hillhurst 柏文公寓

全新6樓單位, 約410呎, 1睡房, 1浴廁。會所設有健身室。下樓即有 FreshCo 超市, 步行可到學校及其他購物中心, 生活便利。

\$449,000



西北 Panorama Hills 兩層排屋

約1260呎, 3+1睡房, 2.5浴廁, 土庫全部完成。廚房全新石英檯面及後擋板瓷磚, 較新LVP地板。鄰近學校, 超市及商場, 生活便利!

\$419,900



東南 Riverfront 柏文公寓

10樓, 約700呎, 2睡房, 2浴廁。盡覽 Bow River & Calgary Tower 景觀。會所配備健身室。步行可達餐廳、咖啡店、Superstore, 悠閒漫步河畔!

\$379,900



西南 Beltline 柏文公寓

特大光猛單邊公寓, 2睡房, 2浴廁, 805呎, 地下停車位。客廳及房間有特大窗戶。全新洗碗機, 有健身室。可步行至CO-OP。

\$339,900



西北 Country Hills 柏文公寓

2睡房, 2浴廁, 約920呎, 地下停車位。客廳設壁爐, 露台連儲物室及 BBQ 煤氣接口。鄰近 T&T 超市、Superstore、Home Depot 等商場, 交通便利直達機場及市區。

\$329,900



Crescent Heights 柏文公寓

約810呎, 2睡房 2浴廁。背面即 Centre Street, 步行至聯達超市、新鮮100、新創記、餐廳、咖啡店、公園。近市中心, 交通生活超便利, 步行即達巴士站!

\$328,500



西南 Haysboro 柏文公寓

位於4樓, 2睡房 2浴廁, 942呎。10呎樓底, 廚房及浴廁配花崗石檯面, 陽台向南。有室內通道直接連接到購物中心及餐廳, Save-on-Food, Tim Horton 等。

\$319,900



東北 Vista Heights 兩層排屋

約1000呎, 3睡房, 1.5浴廁。2025年3月全面翻新: 全新廚房、樓上新地毯及浴室。靠背公園, 光猛通爽。近學校、Sunridge Mall、機場及市中心。

\$305,000



Waterfront 柏文公寓

超過500呎 1睡房公寓, 附地下車位及儲物室。會所設施包括游泳池、健身房等。位於未來 Green Line 車站對面, 鄰近河畔公園, 休閒散步皆宜。

\$299,900



西北 Dalhousie 柏文公寓

位於6樓, 約750呎, 2睡房, 1浴廁。東南向露台, 附1個車位。會所設有室內游泳池及健身室。步行可至 C-Train 站、商場及公園。近 U of C、SAIT、醫院。

\$239,900



東北 Highland Park 柏文公寓

495呎, 睡房, 高樓底, 露台連 Gas 接駁, 靜街好宅。近狗公園及步行徑, 近 Deerfoot Trail & Centre Street, 公共交通直達市中心。

\$229,900



REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6

www.regencypalacerestaurant.com

Email:reservation@regencypalacerestaurant.com

七天營業 10am~10pm

403-777-2288

多款特價套餐及小菜照常供應

任食自助火鍋 (包湯底)

百多款火鍋及自助餐美食加飲料



每晚推出任食

支竹炆羊腩

星期一至日 晚市(Dinner)
5:00pm - 10pm

成人 **\$35⁹⁹**
小童 (4~9歲) **\$17⁹⁹**
(3歲以下 **\$3⁹⁹**)

FREE PARKING
免費泊車優惠



impark
Lot 236
414 Centre Street SE

Impark
Lot 236
4 Ave SW
REGENCY PALACE
Centre St SE

每天早上 10am-5pm
每次免費泊車 3小時
每天5pm後免費泊車

免費泊車只限惠顧本酒樓之賓客，不適用於社團宴會，賓客在本酒樓掃碼登記車牌才生效，本酒樓對任何沒登記之車輛罰單恕不負責。

圖片祇供參考

萬利來

萬利來超市

營業時間

10am - 6pm

A & P

Asian Supermarket

Tel: 403-228-2828

地址: 405-8120 Beddington Blvd. NW

本超市誠聘
以下職位：
-收銀員

本週特價

Oct 31-Nov 4, 2025

所有優惠，數量有限，售完即止

全年接受預訂

「鴻運金豬全體」

現預訂金豬全體之顧客，

送 瑤柱貴妃雞壹隻



鹹香/瑤柱
貴妃走地雞

優惠價

\$30.99/隻+GST

(限於星期五、六、日、一)

熟食之選，新鮮美味



花雕醉豬手/
佛山燻蹄

\$9.99/磅+GST



涼拌豬耳豬頭皮

\$6.99/磅+GST



菜乾豬骨粥

(限於星期五、六、日、一)
大: \$2.5/杯 +GST
中: \$2/杯 +GST
細: \$1.5/杯 +GST



豆腐火腩飯

\$8.88/盒+GST



麻辣涼拌豬雜

\$2.99/磅+GST



片皮鴨三食

一日前預訂優惠價:

\$46+GST 註: 即日取 \$48+GST

優惠 1

(限於星期五、六、日、一)



油菜芯

\$2.39/磅



薑

\$1.29/磅



粉葛

\$1.99/磅



紅洋蔥

\$0.49/磅



澳洲甜柑

\$2.39/磅



柿餅(乾)

\$4.79/盒

優惠 2

著數停不了



送 蔥絲
游水鯽魚

\$6.59/磅



新鮮橙

\$1.49/磅



泰蕉

\$1.99/磅



水晶梨

\$1.49/磅



鴨梨

\$1.69/磅



高苜筍

\$1.79/磅



豬筒骨/扇骨

\$1.59/磅



新鮮豬肉碎

\$2.59/磅



紅蘿蔔

\$0.79/磅



紅蔥頭200g

\$0.59/袋



日本番薯

\$2.69/磅



白菜仔

\$1.99/磅



Santan 椰子粉

\$1.39/包



金斯泊青口梅/
西梅/藍莓/加應子

\$4.99/2包



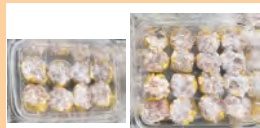
周君記重慶/麻辣/
酸菜魚火鍋底料

\$1.79/包



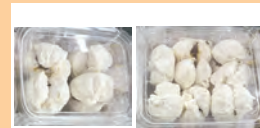
念慈菴川貝枇杷膏(L)

\$10.99/罐



A&P 鮮蝦豬肉燒賣

\$8.69/8粒 \$16.99/16粒



A&P 蠔皇叉燒包

\$4.99/4個 \$9.59/8個

店舖更多優惠，歡迎入內選購



高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可
容納30人，詳情請來電查

福臨門



Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

825-413-0913

七天營業

星期一至日 10am - 9pm

Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

403-265-1616

歡樂填鴨席

\$368

- 北京片皮鴨
- 海皇魚肚羹
- 豉汁蒸鱸魚
- 煎香鹽焗雞
- 京都肉排
- 上湯雙龍蝦
- 蟹肉扒豆苗
- 海鮮魚籽炒飯
- 鴨絲炒拉麵

合家呈祥宴

\$468

- 北京片皮鴨
- 福臨門大拼盤
- 金銀玉帶拌海皇
- 鮑參花膠瑤柱雞絲羹
- 薑蔥雙龍蝦
- 宮廷貴妃雞
- 清蒸鱸魚
- 蟹肉扒豆苗
- 蛋白瑤柱海鮮炒飯
- 金菇乾燒伊麵
- 擂沙湯丸

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

好餐半城

\$49.95



加鴨鬆生菜包

\$8.99



薄餅



銀芽鴨絲炒幼麵



海皇鴨絲羹



掛包



特價 **\$8.95**

灌湯小籠包(8粒)
每日下午三時後供應



\$17.95

秘製中式牛柳
選用亞伯達省A級牛柳



廚師
推介

精美小菜

\$7.95 每款

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁排骨炒四季豆
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排

- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 椒鹽鮮魷

- 竹筴羅漢齋
- XO醬炒豬潤
- 避風塘豬扒
- 蔥爆羊肉
- 上湯響鈴浸菠菜
- 牛鬆菠菜
- 滑蛋炒蝦仁
- 四川水煮魚

勁辣

十月份

精選特價點心

每日由上午十時至下午三時供應

- | | |
|--------|---------|
| 蟹子燒賣皇 | 馳名鮮蝦腸 |
| 日式雞肉餃子 | XO醬炒腸粉 |
| 沙律明蝦角 | 皮蛋瘦肉粥 |
| 黑椒牛仔骨 | 荔灣艇仔粥 |
| 蒜香蒸排骨 | 香菇滑雞包 |
| 蠔皇鮮竹卷 | 百花釀玉子豆腐 |

每款 **\$4.95**

高級食府，選料上乘，優質保證！

喜粵居 China Palace Restaurant

酒家

新 營業時間

星期一至三：早上11時～晚上9時半
(逢星期四休息)
星期五、六及日：早上10時半～晚上10時半

地址：#21, 6219 Centre St NW, Calgary 電話：403-275-2386 www.Chinapalacecalgary.com

適時令清潤燉湯 中/大

敬請預訂，
堂食外賣無任歡迎

上市啦！

菜膽瑤柱螺頭燉豬脰
川芎白芷燉龍躉頭
冬瑤燉田雞腿



蒜茸粉絲蒸大蝦

推廣特惠價 \$26.95

11月份優惠 推廣價

蔥爆豬潤 \$16.95

鮮淮山竹筍浸魚肚 \$16.95

喜粵居小炒皇 \$16.95

金針雲耳蒸走地雞 \$16.95

剝椒銀魚蒸清豆腐 \$16.95

蒜蓉粉絲蒸大蝦 \$26.95

歡迎訂座

套餐堂食外賣歡迎

合家歡聚十人餐

喜粵大拼盤
或 秘製醬燒鴨 (前天預訂)
黃金蝦球 (10隻)
或 百花釀金錢 (10隻)
Xo醬花枝鮮螺片
花膠雞絲羹
薑蔥龍蟹+脆面底
喜粵清香雞 (1隻)
或 當紅炸子雞 (1隻)
瑤柱冬菇扒苗皇
清蒸海上鮮
臘味糯米飯
乾燒伊麵
精美糖水

特惠價：\$368

超值六人餐

京式片鴨三食
(全鴨片皮、湯、
菠蘿鴨粒炒飯)
喜粵清香雞或當紅炸子雞
法式芝士焗中蝦
沙拉蜜桃京都骨
金針雲耳蒸魚塊
蒜蓉炒時蔬
精美糖水

反應熱烈，
再度優惠

特價推廣價

原價 \$178 \$138



懷舊冬菇鵝掌扒菜苗

親朋特惠十人餐

京式片鴨一食
瑤柱三絲魚肚羹
黃金百花球
清香雞
或當紅炸子雞
街邊薑蔥炒雙蟹
金菇扒菜苗
鮮菠蘿咕嚕肉
金針雲耳蒸魚塊
瑤柱蟹籽炒飯
香菇燴伊麵
精美糖水

現價
原價 \$368 \$288

*聘請週末企檯



震撼價

一律

\$11.95/份

午市西餐焗點

天天有驚喜

每檯只限一份，不設外賣

星期一 港式焗豬扒飯
星期二 葡汁雞扒焗意粉
星期三 粟米斑塊焗飯
星期五 白汁雞絲火腿焗意粉
星期六 夏威夷雞扒焗飯
星期日 芝士肉醬焗意粉

特惠點心

天天特價

推廣期間

\$4.75 每款

豉汁鳳爪
街邊白板腸
黃金流沙包
蠔皇鮮竹卷
蟹籽燒賣
蒜香豉汁排骨
香茜牛肉球
XO炒腸粉
三鮮素食包
家鄉鹹水角
潮州粉菓
香煎南瓜餅
雲南肉絲湯米線
百花讓茄子
咖哩蘿蔔魚蛋
沙爹金錢肚
(僅限午市堂食)

匯豪軒燒臘茶餐廳 FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3 (新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

七天營業
星期一至日 11am - 9pm

訂餐熱線: **587-351-0788**

全日供應
堂食外賣
無任歡迎

特價超值小菜

堂食加送例湯及糖水 白飯每碗 \$3

\$18.99
每款

- 椒鹽雞軟骨
- 南乳豬手煲
- 魚香茄子煲
- 茄子玉子豆腐煲
- 金沙去頭老虎蝦
- 椒鹽去頭老虎蝦
- 秘製去頭老虎蝦
- 蒜香雞 (半隻)
- 炸子雞 (半隻)
- XO甜豆豬頸肉
- XO豆仔豬頸肉
- 豉汁涼瓜豬頸肉
- 避風塘豬頸肉
- 鹹菜炒豬大腸
- 乾煸四季豆
- 腐乳四季豆雞片
- 柱侯蘿蔔牛腩煲
- 咖哩薯仔牛腩煲

- 羅漢豆腐煲
- 豆腐火腩煲
- 蒜香一字骨
- 金沙一字骨
- 士多啤梨一字骨
- 菠蘿生炒骨
- 菠蘿咕嚕肉
- 京都肉排
- 沙拉骨
- 麻辣水煮魚
- 上湯酸菜魚
- 靈芝菇扒菜芯
- 北菇扒菜芯
- 三菇扒玉子豆腐
- 金沙魚塊
- 咕嚕斑塊
- 油泡班球
- 滑蛋蝦球

- 豆腐班腩煲
- 蜜汁牛仔骨
- 黑椒牛仔骨
- 椒鹽牛仔骨
- XO薯仔牛仔骨煲
- 涼瓜炒牛肉
- 豉汁豆仔雞片
- 涼瓜煎蛋角
- 涼瓜炆排骨
- 瑤柱扒小棠菜
- 蒜蓉芥蘭
- 薑汁芥蘭
- 鹹魚蓉炒芥蘭
- 芥蘭炒牛肉
- 金銀蛋浸小棠菜
- 上湯浸菜芯
- 蒜蓉炒菜芯
- 椒絲腐乳通菜



貴妃走地雞

\$21.99





百好小廚

#104,108 - 3Ave SW Calgary
403-474-9000

LUCKY PLACE RESTAURANT

營業時間

六天營業，周一休息

11am - 3pm 4:30pm - 11pm

百好龍躉宴

\$298

- 游水龍躉五食
- 紹菜肉片豆腐魚骨湯
- 豉汁蒸頭腩
- 油泡龍躉球
- 花雕龍躉腩
- 枝竹豆腐炆龍躉
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 上湯嚮鈴浸豆苗
- 有米佬炒飯



- 皇帝蟹四食
- 蒜蓉蒸
- 椒鹽
- 花雕蛋白蒸
- 焗飯
- 當紅炸子雞
- 蟹肉魚肚羹
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 上湯嚮鈴浸豆苗
- 乾燒伊麵(肉絲炒麵)

合時

\$350

超值皇帝蟹餐

豪華十人宴

- 脆奶梨山骨
- 西關XO醬蝦球玉帶
- 百花蒸釀竹筍大蟹鉗
- 蛋白撞蟹肉大生翅
- 巧製鮮鮑扣冬菇菜苗
- 珍菌頭抽雙龍蝦
- 淮香燒雞皇
- 響鈴濃湯浸菜苗
- 麒麟蒸海上鮮
- 潮皇海鮮炒飯
- 乾燒伊麵
- 蓮子百合萬壽果

\$688 (十位)

\$368 (半席)

歡樂合家宴

- 脆奶梨山骨
- XO醬鳳片帶子皇
- 香酥荔蓉鳳尾蝦
- 高湯竹筍龍皇羹
- 野菌頭抽煎焗虎蝦
- 古方蒸海上鮮
- 淮香燒雞皇
- 響鈴濃湯浸菜苗
- 瑤柱蛋白炒飯
- 蓮子百合萬壽果

\$368 (十位)

\$198 (半席)

特別推薦

明爐燒鵝

獨門秘方

巧手烹製



(一日預訂)

杏汁豬肺湯

馳名香酥骨



為方便貴客晚間泊車，每晚六時後可停泊在本店以西
Lot #265 (124-3 Ave SW) 停車場

在結賬時，憑泊車場收條，可獲退回泊車費

聚豐園

營業時間

七天營業

星期一至四：下午4時-晚上12時
星期五、六、日：早上11:30-晚上12時

HARVEST GARDEN 403-453-8489

40 Country Hills Landing NW #116, Calgary, AB T3K 5P4



晚飯推出

超50款精美小菜

\$17⁹⁹

送老火靚例湯！糖水！（只限堂食）

堂食/外賣 無任歡迎

推出超特惠套餐

四人餐

- 胡椒豬肚湯
- 貴妃雞（半隻）
- 煎封龍鱒魚
- 乾煸四季豆
- 鹹魚雞粒炒飯
- 精美甜品

\$88

六人餐

- 三式拼盤
- 海皇豆腐羹
- 貴妃雞/炸子雞（半隻）
- 金沙甜薯中蝦
- 京都肉排
- 煎封龍鱒魚
- 蒜蓉時蔬
- 菜脯雞絲炒飯
- 精美甜品

\$168

十人餐

- 四式拼盤
- 酥炸蝦丸
- XO醬花枝魚片
- 蟹肉魚肚羹
- 貴妃雞/炸子雞（一隻）
- 薑蔥龍蝦燴
- 靈芝菇扒豆苗
- 煎封龍鱒魚
- 魚子海皇炒飯
- 乾燒伊麵
- 精美甜品

\$328

推出多款打冷小菜，打冷宵夜至凌晨12點

安心舒適新生活，從頤景樓開始！



輔助式生活單位 價錢由 \$2,570 起

請即致電查詢，預約參觀！



CLOVER LIVING
BY TRICO LIVINGWELL 頤景樓

LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



Bruce Liang
國·粵·英語
碩士(M.Sc)
Commerical Manager
商業部經理
bruce.liang
@liangcommercial.ca

403-606-0112

生意買賣及餐館租賃/買賣

A2266208 寵物美容 (生意轉讓) - Calgary, AB
寵物美容生意轉讓！位於 NW Calgary，生意經營成熟，接手即可營運。自 1997 年開業以來營運穩定，年營收超過 \$500,000，每日服務約 30 至 35 隻犬隻。店內設有 6 個美容工作臺（另可增設 1 個）+ 2 個洗澡區、新式即熱熱水系統、液壓美容台、升級犬舍、地板及照明設備，並設有接待區。現場有全職經理負責營運，適合尋求被動收入的投資者。地點優越，鄰近 Ranchlands Blvd、Crowfoot 及 John Laurie Blvd，曝光度高。租約至 2029 年 8 月，水費已包含在營運成本中，無論自營或投資皆為理想標的。售價 \$250,000，月租 \$36/平方呎。

A2265936 水煙酒吧 (生意轉讓) - Calgary, AB
水煙酒吧生意轉讓！位於市中心黃金地段的高收益水煙及雞尾酒酒吧是一個融合現代風格與多元氣氛的獨特空間，充滿節奏與活力，深受年輕專業族群及聚會客群喜愛。店內供應精緻美食、創意雞尾酒及頂級水煙體驗，營造出獨一無二的感官享受，是社交與娛樂的熱門聚點。生意營運穩定、品牌形象突出、客源忠誠，接手即可營運。售價 \$749,900，月租 \$21,122。

A2264273 便利店 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW
便利店生意轉讓！經營穩定的便利店租金低廉，財務表現強勁，是創業者的理想選擇。業務營收高於平均水平，操作簡單且利潤穩定。店舖地點優越，能見度高，人流穩定，並且交通便利，鄰近 Deerfoot Trail。這是一個位於高需求地區的即頂即營生意，機會難得，切勿錯過。現任業主經營約一年半，營運成熟，接手即可盈利。月租 \$2,611，售價 \$319,900

A2261990 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW
餐廳生意轉讓！繁忙購物中心美食廣場內經營成熟的亞洲餐飲品牌放售，地點優越，受惠於強勢主力店帶動，人流穩定且曝光度高。餐館裝修現代，廚房布局高效，營運順暢，並擁有忠實顧客群。此即頂即營生意帶所有設備，買家可立即投入營運。無論是有經驗的餐飲經營者，或希望進入快餐餐飲市場的創業者，都是理想選擇。只需帶上您的品牌，即可馬上開始營業！月租 \$2,990，售價 \$65,000。

A2261708 越南餐館 (生意轉讓) - Calgary, AB
越南餐館生意轉讓！位於 Calgary 最具人氣及人流的社區之一，緊鄰 LRT 車站，地點顯眼且行人友好，具備天然商機。餐館座落於新建大樓內，裝潢時尚現代，營造舒適的用餐氛圍。專業設計的廚房布局高效，適合堂食、外賣及外送服務。餐館憑藉穩定的品質與地道越南菜建立良好口碑，擁有忠實顧客群及穩定回頭生意。月租 \$9,870.25，售價 \$650,000。

A2259426 日托中心 (生意轉讓) - Calgary, AB
日托中心生意轉讓！Beltline 熱門地區全新建成日托中心持牌可容納超過 50 名兒童。設施現代化，依照高標準設計，為孩子們提供安全、舒適及富啟發性的學習環境。物業位於曝光度極高的地段，能見度佳，需求穩定並具備長遠增長潛力。年租 \$20/平方呎，售價 \$820,000。

A2248851 酒吧 (生意轉讓) - Calgary, AB
酒吧生意轉讓！位於 NW 熱門地區黃金地段，Money Trail 旁，此酒吧經營成熟，設備齊全，即頂即營。區內競爭餐飲競爭對手，擁有穩定顧客群與高利潤潛力，且具備高價值。無論延續現有營運模式或打造全新概念，物業皆已完善維護，隨時可進入下一階段發展。售價 \$199,900。

歡迎訪問我們的官網了解更多商業地產以及生意資訊：
www.liangcommercial.ca




Dan Duong 粵·英語
587-888-3883
danduong
@liangcommercial.ca

徵信公眾號
LIANG 商業地產
卡爾加里唯一的商業地產公司公眾號

加拿大 #1 商業銷售冠軍團隊
加拿大 #1 餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣
商業物業出租買賣

Commerical Property & Business Sale
www.liangcommercial.ca
(中、英文)

A2258334 回收中心 (生意轉讓) - Claresholm, AB, 距離 Calgary 1 小時車程
回收中心生意轉讓！距離 Calgary 市界僅約一小時車程的 Bottle Depot 業務連物業出售，經營穩定，已在當地社區建立良好口碑與固定客源。此即頂即營生意收入穩定，並具進一步增長潛力，透過擴展服務範圍或加強市場推廣可提升營收。售價 \$850,000。

A2256756 連鎖披薩店 (生意轉讓) - Calgary, AB NEW
NE Calgary 連鎖披薩店生意轉讓！品牌知名度高，顧客群忠誠穩定，經營多年，接手即可營運。店舖設備齊全，營運流程成熟，地點位於高人流地段，能見度佳，並設有充足停車位。該品牌以美味餐單、穩定品質及高效率服務深受顧客歡迎。出售包括所有設備、裝潢設施及品牌使用權，確保新業主可順利接手。非常適合自營業主或作為投資組合擴展項目，機會難得！月租 \$7,000，售價 \$799,000。

A2157426 酒舖 (生意轉讓) - Edmonton, AB
酒舖生意轉讓！位於 Edmonton 黃金地段的酒舖出售，地點優越、能見度高，擁有穩定人流與強大曝光率。此酒舖經營多年，營運穩定，收入持續穩定增長。店舖管理高效，租金合理，為高回報投資項目。現有營運順暢，接手即可經營，並具進一步提升銷售的潛力。售價 \$450,000。

A2259830 中餐館 (生意轉讓) - Red Deer, AB, 距離 Calgary 1.5 小時車程
中餐館生意轉讓！位於 Red Deer Polytechnic College 附近的中餐館地點優越，能見度高，鄰近繁忙道路與人流密集區，商機極佳。餐館目前營收穩健，並具備持續增長潛力。物業會經營為酒吧與餐館，現可輕鬆轉回原有模式，或由新業主引入全新餐飲概念。不論延續現有成功經營，或是開創新方向，此生意均具備卓越發展潛力，位於高需求地區，難得機會不容錯過。月租 \$11,000，售價 \$379,000。

商業物業/土地出租買賣

A2264895 物業 (出售) - 2136 33 Avenue SW Calgary, AB NEW
物業出售！位於 Marda Loop 心臟地帶的獨立建築出售，物業全數出租，為多租戶組合，提供穩定及被動收益。座落於 33rd Ave SW 黃金地段，能見度極高，人流密集，周邊商業及住宅發展成熟，屬可步行生活區核心位置。此物業極為罕有，兼具投資穩定性及地段升值潛力，是在 Calgary 最具活力社區中紮根的難得機會。售價 \$3,200,000。

A2262461 工業單位 (出售) - 11 2235 30 Ave NE Calgary, AB
工業單位出售！此工業單位佈局實用，設有 12 呎高捲閘門及精美翻新辦公室。主層面積約 1,819 平方呎，包含大型倉庫，另有約 770 平方呎閣樓空間，發展潛力無限。物業現有租約至 2027 年 2 月，為買家帶來即時租金收益。地點優越，鄰近 Deerfoot，立即預約參觀，親身了解此物業的多元可能性！售價 \$529,900。

A2258344 商業單位 (出售) - Calgary, AB NEW
商業單位出售！絕佳投資機會，位於繁忙成熟廣場內的商業單位，地段能見度高、人流穩定。物業附帶已發展完善的二樓空間，設有一間辦公室及大廳，共四間洗手間，並在辦公室內配置一間完整浴室及四間半浴室。上下兩層現均租予可靠租戶，為買家提供穩定且安全的租金收入。售價 \$2,190,000。

A2253321 零售/商辦物業 (出售) - #142, 1518 Centre Street NE, Calgary
位於需求迫切的 Madison Building 難得釋出零售/商辦單位。物業坐落於 Crescent Heights 黃金地段，正對 Centre St，擁有極高車流與人流曝光度。此單位靈活性高，可單獨購買一個單位，或多個合併以符合您的需求。步行可達公共交通，數分鐘車程即至市中心核心區域。售價 \$139,900。




Enoch Lui 國·粵·英語
403-512-8140
enochlui
@liangcommercial.ca



Quentin Wang 國·粵·英
780-952-6881
quentinwang
@liangcommercial.ca

A2255212 加油站物業 (出售) - Lethbridge, AB, 距離 Calgary 2 小時車程
Lethbridge 著名品牌加油站物業出售，地點優越，佔據全鋪設轉角地塊。物業於 2016 年已升級，配備全新雙層玻璃纖維油缸、油泵及加油亭，功能完善且外觀良好。現有燃油合約即將到期，為新買家提供靈活選擇。場地空間充足，具備擴建大樓面積的潛力，可迎合日益增長的需求。此物業集品牌效應、穩定業務及發展空間於一身，是投資與經營兼備的理想選擇。售價 \$1,990,000。

A2264380 收盤型度假屋物業 (出售) - Rural Red Deer County, AB, 距離 Calgary 1.5 小時車程
收盤型度假屋物業出售！位於 Pine Lake 湖畔，佔地約 1.37 英畝，距離 Red Deer 僅 25 分鐘車程。此度假式即頂即營物業包含 30 個私人泊位的碼頭、船隻上下坡、多個已出租的房車泊位及一棟 2,600 平方呎的湖景住宅，並設有兩個可觀湖景的蓋露台。主層設有兩間睡房加書房、主人套房、廚房及帶按摩浴池的圍欄庭院。側翼套房已全面裝修，可作長期出租，另有部分完成的车庫及獨立工作坊，內設浴室及洗衣設備供房客使用。所有房車泊位均採低維護租賃合約，提供穩定的被動收入。物業擁有私人沙灘，鄰近 Whispering Pines 高爾夫球場，兼具居住、度假及投資價值。售價 \$1,879,000。

E4459042 商業物業 (出售) - NW Edmonton, AB NEW
商業物業出售！位於 King Edward Park 高曝光度地段的獨立建築出售，地點便利、交通暢達，實屬罕有。物業總面積約 3,500 平方呎，其中主層約 2,500 平方呎為經營成熟的韓式燒烤餐廳，二樓為全新翻修、超過 1,000 平方呎的辦公室或工作室。物業佔地約 3,600 平方呎，設有充足免費泊車位。餐廳與辦公室近年均有更新維護，可即頂即用，兩層可分開出租或合併使用，靈活度高。此物業非常適合投資者收租，或業主自用兼營餐飲業務，免除租金成本。周邊商業成熟，社區發展活躍，物業兼具穩定性與長期升值潛力，實屬難得投資良機。售價 \$1,289,000。

A2260309 多功能商業物業 (出售) - NE Calgary, AB
多功能商業物業出售！總面積超過 4,100 平方呎，包含約 1,200 平方呎閣樓。物業設有明亮的零售門面，配備 200 安培電力，後方倉庫樓底高達 22 呎，並擁有罕見的平面裝卸碼頭，可供各類貨車使用，非常適合物流及倉儲業務。物業分區用途廣泛包括：車隊及配送中心、釀酒廠、酒莊、蒸餾廠、餐館外爐、乾洗廠、火葬場、市政倉儲及影視製作設施等，毋須額外申請；亦可作房車服務、回收設施、公共設施建築、特色食品店及其他業務。售價 \$949,900。

A2259036 工業物業 (出售) - Irma, AB NEW
工業物業出售！Irma 難得釋出的工業物業佔地約 7.60 英畝，包含兩棟獨立建築，適合多種工業相關用途，工具高度靈活性及價值。物業緊鄰 Highway 14，地點優越，交通出入及能見度俱佳。建築物包括一棟於 2001 年建造、面積約 4,625 平方呎的建築，以及一棟於 2014 年建造、面積約 14,000 平方呎的建築，均提供實用且多用途的格局。物業可即時交付，極為適合買家立即投入使用。售價 \$799,000。

A2208385 商業廣場 (出售) - 4655 37 Street SW Calgary, AB
商業廣場出售！SW 核心地段，物業為 5 單位零售建築，全數出租中，穩定創收。位於 37 Street SW 與 Glenmore Trail SW 轉角位置，能見度高，人流暢旺，設有 16 個泊車位，旁邊即有巴士站，步行可達 Mount Royal 大學校園。物業分區為 C-1 用途，總建築面積約 7,331 平方呎，佔地約 14,477 平方呎。此大樓由業主持有並精心維護超過 20 年，無任何重大維修問題。業主於去年已將物業檢測第一及第二階段 (Phase 1 & 2)，結果均無異常。物業位於高收入社區之中，年化報酬率約 6%，極具投資價值。售價 \$4,200,000。

誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton

- 擁有合法商業房地產經紀人執照。
- 至少 20 年的工作經驗，但不必在房地產行業。
- 可以熟練使用普通話或粵語進行溝通。
- 必須有動力和責任感及注重細節。
- 應能夠處理大量文書工作，並具有微軟辦公套件的使用經驗。
- 必須是團隊合作者，能夠與其他同事合作，實現共同的利益。

3009 23 St NE, Calgary
403-539-9980
11220 119 Street NW, Edmonton
780-665-5229



LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



戚育民

Rick Qi

Double Centurion Producer

www.rickqi.com



Livingston

投資佳品 Livingston

西北區，獨立屋，兩層，2496呎，5睡房，4全浴室，全屋UPGRADE，BONUS ROOM，主層9呎，LVP地板，大客廳，廚房及浴室雲石檯面，前進雙車房，設計寬敞，交通方便。

\$735,000起

合法分租 Carrington

西北區，獨立屋雙層，1674呎，3睡房，2.5浴室，BONUS ROOM，設計寬敞，LVP地板，雲石檯面，分門出入土庫，已經合法裝修，有廚房，另1睡房，大客廳，浴室，可以合法分租，前進雙車房，交通方便。

\$649,990

403-605-0504

西北區 Panorama Hills

獨立屋，兩層，近1400呎，3睡房，2.5浴室，大客廳，特大陽台，設計寬敞，近學校，巴士，餐館，商場，交通方便。

\$569,900

生意連物業 Skyline West

3660呎工業廠房，22呎高樓底，有工作室，會議室，2個廁所，另加330閣樓，大量停車位，現在穩定生意，東主退休割愛，可改作其他生意。

\$899,900

市中心 East Village

市中心柏文，兩睡房，一全浴室，9呎樓底，廚房及全浴室，雲石檯面，大陽台，步行至圖書館，輕鐵站及Studio Bell，交通方便，投資自住佳品。

\$259,900

太陽能板塊 Evanston

西北區，兩層獨立屋，1452呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石檯面，LVP地板，設計寬敞，保養好，交通方便。

\$614,900



Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

403-714-3377

lisaxpli@hotmail.com



1 PANORAMA HILLS

柏文，570呎，1睡房，1全廁，1室內停車位，步行到301巴士總站和SUPERSTORE。

\$219,900

5 EVANSTON

獨立屋，2000呎，3睡房，2.5廁，背靠綠色草地帶，WALK-OUT土庫，前進雙車房，保養好，交通方便。

\$719,900

2 CRESCENT HEIGHTS

近市中心靚地，市中心景色，背靠綠草地，可以起4個城鎮屋加4個合法出租土庫。

\$1,099,888

6 HIGHLAND PARK

半邊孖屋，建於2005年，1745呎，3+1睡房，3.5廁，土庫全完成，雙車房，步行到中央街。

\$670,000

3 唐人街

柏文，510呎，1睡房，1室內車位，保養好。

\$250,000

7 COVENTRY

獨立屋，1350呎，3睡房，1全廁，2半廁，全新裝修，土庫部分完成。

\$510,000

4 PANORAMA HILLS

獨立屋，2230呎，3睡房，2.5廁。前進雙車庫，土庫部分完成，近巴士站，步行到餐館，銀行等。

\$669,900

8 HARVEST HILLS

2層屋，1250呎，1.5廁，前進雙車房，交通方便，土庫未完成。

\$550,000



Larry Tang

COMMISSIONER FOR OATHS

The Real Estate Company

服務卡城房地產
超26年經驗

工商業地產

生意租約買賣

投資物業生意

買賣房屋地產

COMMERCIAL & RESIDENTIAL.

403-630-4288



1 西北Thornclyff，獨立平房，全新裝修，主層客廳、飯廳、三大睡房及一全廁，下層全裝修，另有一大客廳、一睡房及全廁，可分門出入，屋後有一特大單車房，地大，位內街，近巴士。

(6216 4 street, NE.) **\$629,900**



2 西北區，SAGE HILL，全新管理城市屋，兩層，1093呎，兩套房，兩個全廁，前進單車房，近新大統華。

\$409,900



3 西北新區，LIVINGSTON，全新柏文大廈，四層高，兩房，一全廁，地下停車位，約580呎，只數分鐘可達大統華。現有\$10,000特價優惠，請盡早預訂！

\$259,000



4 南面小鎮Okotoks，離南邊卡城約20分鐘車程，兩商業鋪位物業，有現成租客，18號物業，平房式，800呎，另外20號物業，前商舖兩層式，後住宅平房，一睡房，大客廳，廚房及一全廁，面積合共1670呎，合法前舖後居物業，位市中心主街。

SOLD
(18 MCRAE ST : ~~\$499,000~~ & 20 MCRAE ST : ~~\$599,000~~)



5 唐餐外賣店，位於東北Whitehorn區，1200呎，店主經營多年，生意好，租金平，新店主可加做堂食（現只做外賣）地點好。

開價 **\$159,900**



6 西北靚區Bridlewood，老字號，日本餐館，位於大廣場，約2200呎，80座位，生財器具齊全，生意好，租金約\$8000/月，店主經營多年。

開價 **\$399,000**

CALGARY TOURS

814 Centre St. N Calgary
(中央街北夾7跟8Ave 獅子橋北,黃金商場內)

SINCE
1994

歡樂旅遊

所有團隊由專業廣東話/
普通話導遊全程照顧
更多精采行程 請來電
或上網查詢

掃一掃
聯絡歡樂旅遊客服獲得更新資訊
旅遊專線: 403-276-7816
whatsapp: 587-973-0687
www.calgarytours.ca



親臨現場報名任何旅遊團,即可獲贈精美禮品一份!數量有限,送完即止,欲報從速。歡迎您前往本公司官網預訂與付款,快速、便利又安全! JR PASS + 特價機票 + 旅遊團/郵輪 + 各地酒店 + 旅遊保險 + 各式巴士出租 + 代辦中國簽證 + 各國客製行程

落基山冬日行程

班夫冬季雪趣溫泉1日遊 原價\$118 11月 早鳥價 每人	\$109
露易絲湖優鶴國家公園1日遊 原價\$149 11月 最低價 每人	\$49
班夫國家公園深度1日遊 原價\$119 11月 最低價 每人	\$49
落基山賞雪2日遊(RO02W) 特別優惠 最低價 每人	\$245
落基山賞雪浪漫3日遊(RO03WF) 早鳥優惠 最低價 每人	\$465
冬加西絕景4日遊 卡進溫出 (RB04W) 早鳥優惠 每房 最高折\$240	
落基山費爾蒙酒店浪漫五日自由(RMF05) 早鳥優惠 每房 最高折\$300	

飛越群峰·巴士穿林

卡加利 - 溫哥華 冰雪奇景4日
一趟旅程·兩種風光

限定出發日期:
11月20日(星期四) 卡加利✈️溫哥華✈️卡加利
11月24日(星期一) 卡加利✈️溫哥華✈️卡加利

限時優惠 四人同行 送每天早餐

雙人房 每位\$639起

一次玩轉加東加西

可加購多倫多觀光巴士 延續歡樂旅程

加拿大10天全景之旅	\$1465起
加東大瀑布5天體驗遊	\$539起
多倫多本地1天遊	\$80起
溫哥華2-4天遊	\$239起
維多利亞2天遊	\$328起

古巴陽光海灘美食無憂遊

避寒最佳之選 酒店機票全包

- ✓體驗環島遊、跳蚤市場、馬車、經典老爺車
- ✓走訪哈瓦那、馬坦薩斯等古巴經典城市
- ✓探秘水晶洞穴、深入了解當地文化
- ✓入住5星級全包度假村
- ✓華語導遊帶領

每位\$1877起

超值郵輪

MSC郵輪 - 詩歌號

2026年1月19-31日
英國 德國 荷蘭 比利時 法國
包來回機票, 4晚酒店, 7晚郵輪, 岸上觀光, 小費及稅

內艙房 每位 \$2790起

公主郵輪 - 太陽公主號

2026年4月22日 - 5月4日
西班牙 帕爾馬 馬塞 五漁村 羅馬
包來回機票, 4晚酒店, 7晚郵輪, 機場及港口稅

內艙房 每位 \$3390起

維京河輪 - 光之城

2026年3月4-16日
法國 德國 布拉格
含機票, 法國及布拉格酒店各2晚, 7晚河輪及稅

送WiFi 送岸上觀光 標準房 每位 \$5299起

玩盡中國大江南北 保證二人成行

【超值】潮汕高鐵廣東美食7天	\$269起
【美食】香港廣東美食8天	\$599起
【精選】張家界鳳凰古城7天	\$999起
【舒適】高鐵九寨溝成都超豪華7天	\$999起
【美景】雲南大理麗江7天	\$1099起
【全新】武漢黃鶴樓三峽郵輪6天	\$1099起
【純玩】西藏拉薩5天	\$1399起
【享受】北京西安長江三峽10天	\$1599起

輕鬆環遊全世界 (不含往返機票)

【特色】日本和風溫泉7天	USDS\$999起
【超值】韓國5天	CAD\$1088起
【魅力】星馬雙城7天	USDS\$1099起
【奢華】中東杜拜阿布扎比7天	CAD\$1898起
【享受】東歐6國12天	CAD\$3288起
【推介】北非摩洛哥9天	CAD2699起

佳美旅游 VISATOCHINA

生活有佳美 生活更加美

熱線 403-456-6929 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室

營業時間: 週一至週五 10:00-17:00 周六需提前預約 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668

Banff · Jasper -- Rocky Rockies · 一日打卡夢幻四湖

全球上網卡 \$10起

照相、簽證、搭車、機票、旅行團、上網手機卡一條龍

中國簽證(填表、拍照、代取件) \$20起

加東加西美東美西 Las Vegas套餐, 全球各地郵輪

佳美全陪團 (包機票、食宿、門票, 國粵語全陪服務)

2026紐芬蘭 (六月中看冰山、看鯨魚、看海島、看峽灣)

2026海洋三省 (九月、十月天空步道、看海天一色、吃龍蝦)

大陸護照 \$120 (加稅) 美國簽證 ● 申根簽證

香港護照 \$180 (加稅) 英國簽證 ● 日本簽證

韓國簽證 ● 澳洲簽證

公證翻譯、海牙認證

單身證明 結婚證公證 出生公證 死亡公證 各類委託

文件公證 香港簽注 放棄聲明 省府認證 監護公證 各類宣誓

昌平麵家

CHENG PING NOODLE HOUSE

地址: 2197 Pegasus Way NE Calgary
電話: 403-291-3681

營業時間 星期一至五: 10am-4pm
星期六, 日休息

二十多年專業製作:

雲吞麵, 上海麵, 炒麵, 拉麵等各類新鮮麵食及雲吞皮, 餃子皮, 燒賣皮, 蛋捲皮等各種皮類。



歡迎訂購



Re/Max Hall of Fame
 Member of Re/Max Platinum Club
 Member of Re/Max Presidents Club
 Member of Re/Max Executive Club
 Member of Re/Max 100% Club
 MLS Million Dollar Club
 MLS Million Dollar Club Award of Merit
 Lifetime Achievement Award



Amy Long
梁詠媛
403-540-1688



地址: #10, 6020 1a Street SW Calgary, AB T2H 0G3

<p>Beddington NW</p>  <p>新上市</p> <p>雙層排屋, 1098呎, 2睡房 +loft, 1.5浴室, End unit, 帶後院。絕佳位置, 近學校, 車站, 購物。</p> <p>\$ 345,000</p>	<p>Auburn Bay Manor SE</p>  <p>新上市</p> <p>SOLD</p> <p>兩層獨立屋, 3+1 睡房, 3.5浴廁, 設計開揚, 廚房選用石英檯面, 土庫全裝修。雙車庫。</p> <p>\$575,000</p>	<p>Crescent Heights</p>  <p>位於1623 Centre Street NW #250 新亞洲商場。</p> <p>\$ 250,000</p>	<p>NW Royal Vista</p>  <p>2,600平方呎越南餐館, 90座位, 裝修如新, 大量泊位, 客源穩定。包生財工具。</p> <p>\$ 250,000</p>	<p>Eau Claire</p>  <p>新上市</p> <p>928呎市中心河景豪華condo, 2睡房, 2浴室, 帶車位, 超豪華配套, 近一切市中心設施。</p> <p>\$ 850,000</p>	<p>NW Citadel</p>  <p>新上市</p> <p>SOLD</p> <p>1736 呎獨立屋, 3+2 睡房, 2.5 浴廁, W/O 土庫完成。</p> <p>\$715,000</p>	<p>唐人街鴻圖商場</p>  <p>位於唐人街中心地帶, 人流旺, 商舖呎數由 338至 2230 呎, 可以出租於醫務所、藥房、按摩治療診所、餐館、美容院等。</p>
<p>Aspen Woods</p>  <p>新上市</p> <p>西區獨立屋, 4215呎生活空間, 共5睡房, 4全廁, 3車庫。豪華裝修, 絕佳地段, 近曼寧學區。</p> <p>\$1,529,000</p>	<p>中央街商舖</p>  <p>新上市</p> <p>近500呎, 零售/辦公皆可。適合會計, 律師, 諮詢, 美妝等行業。位置絕佳。</p> <p>出租: \$2,500/月 (包condo fee)</p>	<p>唐人街商舖</p>  <p>位於唐人街中心繁忙商場零售, 784呎。</p> <p>\$250,000</p>	<p>唐人街商舖</p>  <p>位於市中心唐人街, 繁忙購物中心內。</p> <p>\$249,000</p>	<p>市中心零售商舖出售</p>  <p>SOLD</p> <p>位於市中心 Cochrane 1000呎繁忙商場零售商舖。</p> <p>\$375,000</p>	<p>唐人街商舖</p>  <p>位於唐人街中心繁忙商場零售商舖, 人流廣283呎。</p> <p>\$88,888</p>	<p>唐人街商舖</p>  <p>位於唐人街中心地段多間零售商舖, 交通方便, 人流廣, 合各類零售生意。</p> <p>\$79,000 - \$130,000 可買可租</p>

投資靚盤 回報極好

SAM CHENG
403-605-4833

鄭森
 www.samre.ca



Edgemont \$879,900

獨立兩層, 2330呎, 98年屋, 3+2睡房, 3.5個廁所, walkout土庫, 分門出入可出租, 保養如新, 西南朝向。

Thornccliffe \$630,000

獨立平層, 1368呎, 3房, 2全廁。大地 7071平方呎, 土庫完成。

黃金地段 | 唐人街商場核心舖位 | 多業態適用, 即買即營業! \$168,000

這處商業產權零售單位位於市中心唐人街商場內, 坐擁高客流地段, 是零售、咖啡輕食、藥妝、旅行社、辦公等多元業態的理想之選。舖位曝光度高+客流穩定, 助您快速打開市場!

Sage hill \$899,000

2層前進雙車庫, 背靠山谷、綠地, 精裝2500多呎。獨立屋, 主層客廳及家庭廳有雙面石材壁爐, 多功能廳可作書房。廚房配優質家電, 巨型島檯及儲物間。樓上豪華主臥, 套間, 有按摩浴池。另兩臥有衣帽間及全廁。精裝土庫, 有睡房、全廁。全屋配有智能家居系統及電動窗簾。

Banff Trail \$1,149,000

獨立平層, 1300呎, 3+2睡房, 3全廁, 大地。corner lot 7158平方呎。

新上市 唐人街裁縫舖位 \$219,000

生意連生財工具及專業培訓, 生意非常穩定, 熟客多。適合各類時裝修改定制。即買即開工。勿失良機。

Irricana 小鎮 \$2,750,000

43英畝住宅用地, 已批480多個單元, 四座小樓, 距卡城三十分鐘, crossiron mill及Airdrie僅十五分鐘, 設中層住宅用地, 已有水權、及電, 煤氣管道。

Panorama \$784,000

獨立兩層, 2330呎, 4+2睡房, 3.5個廁所, 2006年, walkout土庫, 分門出租, 保養一流。

南部小鎮Stavelly

四千方獨立物業連續商舖。2000 呎pizza 餐館包生財工具, 租金\$3500。有六個一房出租單位, 全部返新, 其中五個單位有獨立廚房, 乾洗衣機, 每個單位出租\$700, 包水電暖。回報高。
\$629,900

Winston Heights 全新兩層 1600呎 Half-duplex \$759,000

三房三個半全廁, 土庫專業完成, 分門出入, 合法出租, 暖氣雙車房, 有新屋保養。超值。

唐人街旺舖招租約二百尺food court. 前身是西餅店, 租金\$2800包水電。勿失良機。

卡城中央街北二十多年酒房生意. 東主退休出讓. 東主會提供訓練, 介紹各種酒類進貨渠道. 店舖面積1300 平方米, 有wine cooler, 營業時間延長至凌晨, 生意非常穩定
\$125,000



Buy your first property with 0% down payment (RRSP)

Buy your second property with 5% down payment

We offer free mortgage assessment.

VISIT OUR OFFICES:
 T&T PACIFIC PLACE MALL KIOSKS 3 & 17
 999 36 ST. NE CALGARY, AB T2A 7X6
 SEAFOOD CITY SUPERMARKET
 3320 SUNRIDGE WAY NE CALGARY, AB T1Y 7K5

A CIR REALTY CONSISTENT TOP PRODUCER FROM YEAR 2013 TO PRESENT

LIKE & FOLLOW US FOR MORE UPDATES!

Peter Pasion Real Estate Team
 info@teampasion.ca
 @TeamPasion
 www.teampasion.ca
 ppasioncirrealty

Buy. Sell. Invest. Contact us for your real estate needs.

OUR SERVICES:
 商业买卖地产
 房屋买卖地产
 投资物业地产

拥有专业的银行贷款
 验屋师
 律师团队

免费咨询打价
 一条龙服务

403-818-1899
 中文、英文、菲律宾语、越南话

SCAN THIS CODE TO VISIT OUR WEBSITE AND CHECK OUT THE LATEST LISTINGS:

"BRINGING HAPPINESS AND SECURITY BY CREATING THE BEST POSSIBLE EXPERIENCE IN BUYING OR SELLING REAL ESTATE PROPERTY."

TOP 1 REALTOR®
 2015, 2017, 2020, 2022, 2023, 2024



PAUL SY 403-818-1899
 BRYN PASION 587-436-1235
 ZONIA PASION 403-796-4488
 PETER PASION 403-702-4205

New NE Whitehorn

2200呎 獨立屋, 3睡房, 3.5浴室, 獨立單車庫, 大地塊, 大露台。寬敞客廳帶壁爐, 餐廳廚房豪華裝修, 位置優越, 近學校, 公園, 購物, 餐廳。近Whitehorn C-train站, 醫院及主幹道。
\$589,900

New NE Whitehorn

Bi-Level, 呎生活空間, 睡房, 土庫裝修, 2全廁, 大客廳, 餐廳, 廚房, 大休閒室, 壁爐, 單車庫, 大露台。位置絕佳, 近學校, 公園, 購物, 餐廳, 近Whitehorn C-train站, 醫院及主幹道。
\$519,900

New NW University District

全新首住頂層單位, 27呎, 時尚舒適, 1睡房, 1廁, 帶1地下車庫, 帶1地庫, 大露台, 內嵌式冰箱, 開放式設計, 大窗。位置絕佳, 近商場, 餐廳, 公園, 綠地, 到卡大、Market Mall、醫院等僅幾分鐘路程。
\$350,000

New NE Skyview Ranch

全新, 2睡房, 2廁, 帶壁爐, 木地板, 氣派, 近學校, 公園, 購物, 餐廳, 車站幾分鐘可達。
\$249,900

New NE Marlborough

1430呎 雙層排屋, 3寬敞睡房, 2全浴室, 客廳帶大窗, 適合家庭和投資客。土庫完全裝修帶額外第四間睡房, 全廁, 書房, 提供居家辦公, 健身, 額外儲物空間。近學校, 商場, 車站, 主幹道, 位置優越。
\$350,000

New NE Coventry Hills

雙層獨立屋, 超1800呎生活空間, 主層開放式設計, 寬敞客、餐、廚區。單獨洗衣間, 連體雙車庫, 超大露台, 後院。二樓3睡房, 寬敞主臥walkin衣櫃, 帶額外bonusroom。土庫裝修完成, 帶家庭房及額外臥室。位置絕佳, 近一切生活設施, 幾分鐘可達圖書館, 商場, 餐廳, 主幹道。
\$582,000

New NW Edgemont

首任屋主直出, 雙層獨立屋, walkout土庫裝修完成, 3223呎, 3睡房+loft, 3.5浴室, 2廚房, 2露台可看城景。超大連體雙車庫, 大地塊超11,100呎, 帶壁爐。位置優越, 近學校, 公園, 商場, 餐廳, 車站, 主幹道。
\$869,900

New NE Temple

Bungalow, 2507呎生活空間, 3+2睡房, 3全廁, 連體雙車庫+雙車位, 寬敞生活區, 採光良好, 帶壁爐, 雙露台。土庫裝修完成, 帶娛樂室和額外壁爐, 3睡房, 全廁, 書房。位置優越, 近學校、公園、商場、車站等設施。
\$650,000

New NW University District

全新1睡房+den公寓, 位於大學社區, 581呎, 格局明亮, 高檔配套家電、廚房。帶私人陽台, 主臥帶步入式衣帽間, 可通往4pc浴室, 帶產權的地下車位及儲藏間。社區內商店, 公園等設施眾多。近卡大, 商場, 醫院, 市中心。
\$390,000

New NW Nolan Hill

3層邊套排屋, 低condo fee, 1750呎, 3睡房+書房, 2.5浴室, 超大連體雙車庫, 正對後院。寬敞餐廚、生活區, 私人露台可BBQ。位置絕佳, 近商場, 娛樂, 車站, 遊樂場。
\$505,000

地址: #9 7070 11 St. SE

Aqualife 88 aquarium specialists

First Anniversary Sale
From Nov. 1 - Nov. 11
週年慶大促銷 11月1日-11月11日

SALE!

淡水魚/植物 35% OFF
 Freshwater Fish (except feeders) and plants

深水魚 25% OFF
 Saltwater Fish

所有乾貨 25% OFF
 Dry Goods (特價 Nov 1 - Nov 11, 2025)

店內產品繁多, 不能盡錄, 歡迎親臨選購,
致電查詢 403-930-9923

HearingLife

4.7 ★★★★★ nps.today 基于加拿大超过49,750条评论¹

黑色星期五 钜惠

全年最大力度促销

折扣高达 \$2,100

适用于最新款助听器

+我们提供12个月0%贷款利率
 无需信用审核。无隐藏费用。

立即体验免费听力测试*

服务本地社区逾10年
 卡尔加里有10多家听力保健诊所

1-888-327-7603
 促销码 **NSP-BKFD-CACH**
 网上预约 **HearingLife.ca/2100**

*为19岁及以上成年人提供免费的综合听力评估, 评估结果将向您口头传达。根据您的省份, 如果需要一份书面的听力报告, 或会收取管理费。儿童听力测试在指定地点进行, 需支付费用。请致电我们了解详情。本优惠不适用于工业听力测试。最高可享\$2,100折扣, 截止日期为2026年01月31日。优惠内容可能有所不同或随时变更。利率0%起, 或需支付定金。申请人须达到加拿大法定年龄并拥有加拿大银行账户。部分HearingLife门店的指定核心品牌助听器提供分期付款。有若干条件限制。请咨询门店了解详情。优惠不适用于礼品卡。[1]来源: review.nps.today/HearingLife-Canada。本优惠券不可与其他促销一起使用。每位客户的每次交易限使用一张优惠券, 不可兑换现金。请向门店了解详情。

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

THE KING OF RESTAURANT
www.KingofRestaurants.com
Century 21 Bravo Realty
廿一世紀百福地產有限公司
餐館皇帝

#1
Peter Dam 譚家榮
手提: 403-560-3638
傳真: 403-269-7808
mail@peter88.com
peterdam288@gmail.com
百萬元經紀會員 www.KingofRestaurants.com

Joanna Dam 譚春月
手提: 587-888-1908
傳真: 403-776-9126
joannadam8@gmail.com
www.joannadam.com

Nga Dam 譚春娥
手提: 403-978-9832
傳真: 403-366-6650
ngadam@shaw.ca
www.Ngadam.com

1 甲舖按摩店
市中心旺盛地段, 按摩及甲舖面積約1850sqft, 裝修開朗大方, 現有兩間房出租多年, 每間房租金\$1,200元, 生意好穩定, 每月營業約\$15,000, 工具多, 保養好, 叫價\$89,900

13 SE 唐餐館
位於東南, 地點佳, 近市中心, 中餐館, 裝修大方得體, 發展潛力無窮, 99座位, 生意好, 穩定, 年報超過一百萬, 工具多, 保養好, 東主經營超過17年, 割愛出讓。叫價\$269,000

25 埠仔生意連物業
埠仔, 離卡城約20分鐘車程, 發展潛力高, 面積約2000多呎, 65座位, 生意好, 穩定, 年報約25萬, 本少利高, 業主經營超過24年, 退休, 工具齊, 保養好。叫價\$599,900

37 COCHRANE餐館
位於小鎮地點佳, 離卡城約15分鐘車程, 亞洲餐館, 裝修大方, 發展潛力高, 48座位, 租平約\$1,200, 工具多, 保養好, 如新。叫價\$99,900

2 埠仔餐館
小鎮小型餐館, 離卡城約15分鐘車程, 裝修中上, 發展潛質高, 22座位, 租平, 約長, 生意好, 穩定每日生意約\$1500, 工具齊保養好, 叫價\$149,900

14 埠仔餐館連物業
離卡城約2個半鐘車程, 小鎮Forestburg, 現在獨市唐餐, 酒吧和餐室共100座位, 生意每日約\$600, 裝修中上大方, 發展潛力無窮, 適應於一家人經營, 工具多, 保養好, 價錢包含一間靚屋, 地大, 叫價\$328,000, 東主經營超過28年。

26 餐館連物業
離卡城約2個小時車程, 餐館連物業, 裝修清雅大方, 80座位, 生意好, 每日生意約\$1000多元, 工具多, 保養好, 有4間睡房, 叫價\$238,800

38 埠仔生意出讓
位於美國邊界小鎮, Warner Curling Club餐館, 發展潛力無窮, 裝修清雅大方, 約48座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1100多元, 租平, 每月租金\$800/月全包, 部分工具是業主的。叫價\$89,900

3 SW日本餐館
位於西南最佳地段, 日本餐館, 裝修大方得體, 約120座位, 生意好穩定, 利潤佳, 工具多保養好, 東主經營超過20年, 另有特大投資。叫價\$199,900

15 埠仔唐餐館
位於小鎮唐餐館, 離卡城約15分鐘車程, 地點佳, 65座位, 生意好, 生意每日約2000元, 工具齊, 保養好, 容易操作。賣家可提供部分貸款。叫價\$348,800

27 NW 唐餐館
位於西北最佳地段, 大型粵菜餐館, 約180座位, 裝修清雅大方, 發展潛力無窮, 生意好穩定, 年報四百七十七萬多, 有數睇, 停車位足, 工具多, 保養好。叫價\$750,000

39 小型中西餐館
位於東南旺區17 Ave, 中西快餐店, 裝修清簡, 38座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$900, 停車位租, 工具齊保養好, 叫價\$59,900

4 NE唐餐館
位於東北人流量密集區唐餐館, 發展潛質高, 裝修清簡大方, 約80座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$3000, 競爭少, 停車位足, 工具多, 保養好, 叫價\$268,000

16 中心髮廊
市中心美髮店地點佳, 裝修中上, 發展潛力高, 生意好穩定, 生意每日過千元, 東主經營超過20年, 現有特大投資, 割愛出讓。叫價\$39,900

28 西北唐餐館
位於中心地段人口稠密區唐餐館, 約150座位, 裝修清雅大方, 生意好, 生意每月\$175,000, 有數睇, 平均月長, 工具齊, 保養好, 東主退休。叫價\$333,000

40 舖位出租
位於唐人街小型商場內舖位出租, 面積約200呎, 適合各行各業及髮廊, 不接受餐館, 租平約長。

5 N 越南餐館
位於西北近Deerfoot Trail 越南餐館, 東主花近\$30萬setup。30座位, 發展潛力無窮, 裝修大方得體, 生意好穩定, 生意每日超過1千元, 停車位足, 工具如新, 保養好, 東主人手不足, 割愛出讓。叫價\$128,000

17 沙省小鎮
離卡城約10個小時車程埠仔, 餐館連物業, 65座位, 發展潛力高, 獨市生意, 工具齊, 適宜小家庭。叫價\$39,900

29 埠仔餐館
亞省中部旅遊小鎮連鎖餐館, 發展潛力高, 約110座位, 裝修大方, 生意好穩定, 年報50萬, 有數睇, 修改公共類型餐食, 工具多, 如新。叫價\$119,000

41 商舖出租
離卡城約10分鐘車程Airdrie商舖出租, 面積約1200多呎, 適合於各行各業, 有興趣者請電。

6 西北唐餐館
位於NW人口密集區唐餐館, 裝修中上, 發展潛質無窮, 85座位, 生意好穩定, 年報\$500,000, 有數睇, 停車位足, 工具齊保養好, 叫價\$279,900

18 NW意大利餐館
西北16 Ave地點佳, 意大利餐館, 傳統式裝修, 發展潛力高, 140多座位, 有六部老虎機, 生意好穩定, 年報約\$860,000多, 車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$349,900

30 西南唐餐館
位於SW人口密集區唐餐館, 裝修大方, 用料上乘, 生意好, 穩定, 年報\$225,000, 工具齊, 保養好, 叫價\$149,900

42 西北小型唐餐館
位於人口稠密區, 裝修大方, 生意好, 生意每月\$500多元, 停車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$99,000

7 旺舖出租
位於Airdrie 最佳地段, 發展潛力高, 面積4877呎, 租平, 適應各行各業, 請來電。

19 連鎖店可改其它餐食
位於大學區, 地點佳, 海鮮連鎖店, 裝修好, 發展潛力高, 52座位, 生意好, 穩定, 年報約\$400,000, 用人少, 易操作, 車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$139,900。買家一定得到業主的批准。

31 Cochrane 改衣舖
離卡城15分鐘車程Cochrane改衣舖, 生意好穩定, 每日生意約\$900 - 租平, 工具齊, 東主經營超過11年, 退休。叫價\$59,900

43 SW連鎖店
西南學校Food Court快餐連鎖店, 地點佳, 發展潛質高, 生意好穩定, 年報約\$450,000, 工具多, 保養好如新, 東主經營超過20年退休。叫價\$288,800

8 埠仔餐館連物業
離卡城約2個半鐘車程, 小鎮Forestburg, 獨市唐餐館、酒吧及餐房, 超過100個座位, 生意好, 每日生意約\$650, 發展潛力高, 工具多, 保養好, 價錢包含生意及物業和一間靚屋, 東主退休。叫價\$349,000

20 NW 台灣小食店
位於中央街北車水馬龍地段, 台灣連鎖小館, 發展潛力無窮, 裝修高尚大方, 生意每個月約\$130,000元, 成本低, 叫價\$79,900

32 市中心快餐店
位於市中心, 地點佳, 8th Ave夾7th Street, 約90座位, 生意好, 穩定, 本少利高, 一周五天工作, 工具齊, 東主另有發展。叫價\$199,900

44 舖位出讓
位於唐人街最佳地段, 4個舖位出讓, 總共面積約1650呎, 有現成租客, 年租3年+3年生意。叫價\$580,000

9 髮廊按摩及甲店
中央街北近大馬路, 裝修中上, 地點佳, 發展潛質高, 有兩間office, 車位足, 店內可以分租。叫價\$79,900

21 按摩店
位於中央街北餐館對面, 有3間按摩房, 每間內都有按摩床, 裝修高尚, 車位足, 東主離埠, 割愛出讓。叫價\$59,900, 包工具。

33 埠仔唐餐館
位於地點佳小鎮Lethbridge, 人口十多萬, 發展潛力高, 裝修高上得體, 146座位, 生意穩定, 年報\$650,000多, 租平約長, 東主經營超過16年, 割愛出讓。叫價\$169,900

45 小鎮生意連物業
離卡城30分鐘車程, 小鎮Forestburg, 面積0.66公頃, 生意好, 租平, 現在是餐館, 100座位, 租平, 樓齡28年。物業叫價\$799,000

10 修理及油漆房
地點佳, 發展潛力高, 汽車及獨特油漆房, 面積約3771 sqft, 有兩間office 和特大的over head door, 適應於多用途發展。叫價\$1,150,000

22 埠仔餐館
離卡城約45分鐘車程, 裝修大方, 68座位, 發展潛質高, 保養好, 人口一萬左右。叫價\$119,900

34 老字號餅店
位於東南盛旺地段, 唐人餅舖, 位於超市旁邊, 發展潛力無窮, 生意好, 穩定, 生意年報超過\$350,000, 本少利高, 車位足, 工具多, 保養好, 東主經營超過23年, 現另有發展, 割愛出讓, 叫價\$159,900, 包貨約四萬元。

46 西南改衣舖
位於SW Elbow Dr. 地點佳, 改衣舖, 發展潛質高, 客路廣, 生意好, 車位足, 每月生意約\$22,000, 東主經營超過30年, 工具多, 保養好。叫價\$88,800

11 NE唐餐館
東北最佳地段中餐館, 裝修中上, 大方得體, 發展潛力高, 約100座位, 生意好穩定, 年報約45萬多, 車位足, 工具多, 保養好。叫價\$228,000

23 唐人街舖位
唐人街最大商場內, 地點佳, 發展潛力高, 東主離埠, 割愛出讓。叫價\$85,000 有現成租客

35 Airdrie商舖及地皮
AIRDRIE埠仔, 生意好, 發展潛力無窮, 可以建餐館, 批收租\$3,000。叫價\$888,000

47 NE唐餐外賣店
位於東北唐餐外賣店, 地點佳, 競爭少, 裝修式中上, 生意好, 穩定, 每日生意約\$950元, 工具多, 保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價\$139,900

12 NE中泰餐館
位於Edmonton Trail最佳地段, 近中心, 麻辣restaurant, 裝修中上, 生意好穩定, 每日生意\$1500, 東主經營超過30年, 退休。叫價\$79,900

24 唐人街快餐店
位於中心最佳地段獨特快餐店, 約30多座位, 發展潛力佳, 裝修開朗大方, 工具多如新。叫價\$99,900

36 素食館
近大型亞洲人超市, 小型滷菜館, 裝修清雅大方, 發展潛力無窮, 生意好, 穩定, 每日生意約\$700多, 本少利高, 工具齊, 保養好。叫價\$69,900

48 佳舖出租
位於Barlow Trail 夾 Sunridge Way 最佳地段, 旺舖出租, 面積3744呎, 適應各行各業, 餐館不接受。

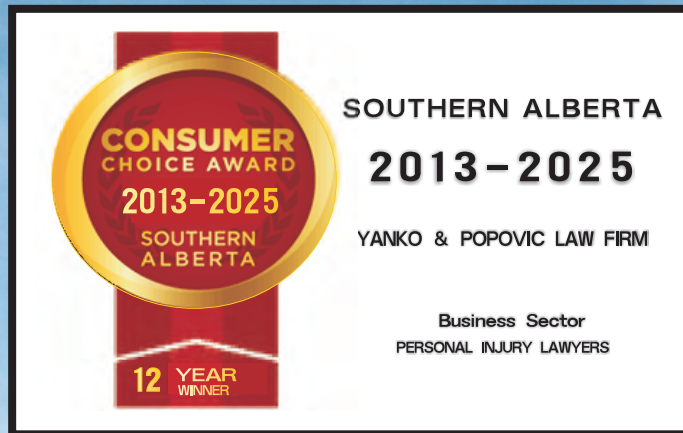
Y&P

www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO

KC . Barristers . Solicitors

楊大偉律師樓



多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十二年榮獲
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**

幫你討賠償，法律界最強！

專責交通意外及個人受傷索償

有我們專業的協助往往有機會

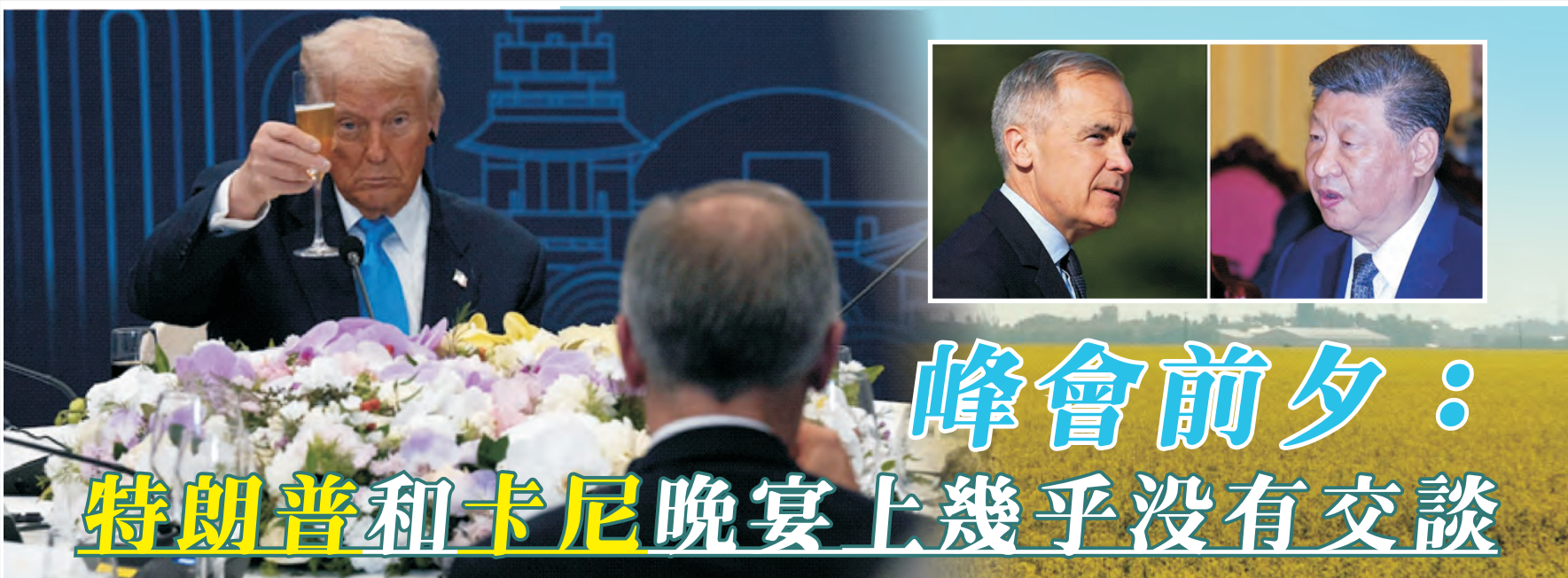
比自己爭取的更多更滿意！



資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)



峰會前夕： 特朗普和卡尼晚宴上幾乎沒有交談

在亞太經濟合作組織（APEC）的峰會前晚宴上，美國總統特朗普和加拿大總理卡尼同桌而坐，在祝酒時甚至相互致意。只是，除此以外，兩位領導人似乎鮮有交流，美加關係中一度冷峰，不言而喻。

兩人這次會面，是特朗普不滿安大略省政府的反關稅電視廣告而取消加美貿易談判后的首次。事後，卡尼回應《環球新聞》（Global News）記者的大聲提問時表示，他與晚宴上的所有總統都進行了非常愉快的交談。

加拿大進退維谷

卡尼甫抵達韓國，煩惱就映入眼簾美國總統的空軍一號，就在停機坪上停在其飛機前方。

APEC會議將至，而加拿大似乎進退維谷。卡尼的多個任務，包括努力嘗試重啓加中關係。一方面，是與特朗普之間明顯惡化的關係：特朗普拒絕與卡尼交談并取消了貿易談判。特朗普周三在社交媒體上表示，大老遠跑到韓國，並不是爲了和加拿大談話。

在應對特朗普的同時，卡尼還須暗渡陳倉，拓展貿易多元化。這自然不免要與全球第二大經濟體、同時也是美國最大經濟競爭對手的北京對話。加拿大爲重啓加中關係所作出的任何讓步，包括重新審視電動汽車關稅，都可能觸怒華盛頓。

棘手的中國

爲確保與中國達成更廣泛的協議，特朗普似已準備好在APEC上做出貿易讓步，或至少調整關稅。但卡尼有多大自由作出同類讓步？實屬難料。

習特二人會晤前，美國有報道稱，華府或降低對中國產品的關稅，以換取中國承諾更嚴格地管控芬太尼前體化學品。但專家認爲不宜過度解讀峰會前消息，因爲按過去經驗，美國的談判桌常被掀翻。

加拿大政治顧問機構Pendulum Geopolitics Advisory的負責人伯克希爾-米勒（Jonathan Berkshire-Miller）表示：特朗普個人非常喜歡習近平，所以我認爲這次會議后會有各種宣傳，稱美中關係又回到了積極的軌道。我會保持謹慎，因爲它很容易在五天或兩周后，突然之間，美中關係又陷入更糟糕的境地。

電動汽車關稅問題

伯克希爾-米勒認爲，卡尼周五與習近平會面時，必須小心不要惹惱特朗普，也不能忘記中國常不按照我們遵循的地緣政治規則行事。

渥太華是在美國的授意下對中國汽車征收關稅的此舉遭到了中國對加拿大油菜籽征收反制關稅的回應。中國看待其外交政策工具的方式與我們可能不同，一旦中國覺得需要利用其經濟工具，它絕對會這樣做，并且這將有損我們的利益。

峰會是卡尼的絕佳機會

本周初，被問及與中國會面的問題時，卡尼刻意淡化，不欲外界對取得重大突破期望過高。關注卡尼如何與習近平會晤的國家，美國絕非其一。

其他印太盟友，即卡尼數天前才在東南亞國家聯盟（ASEAN）峰會上爭取支持的許多國家，也將密切關注。

伯克希爾-米勒表示，亞洲各國對加拿大真正致力於貿易多元化、擺脫對美國依賴的承諾存，不無疑問。他們還擔心與中國和解，在影響貿易外，還會影響安全保證。

令亞太國家相信加拿大

的確，韓國駐加拿大代理大使安永基（譯自Young-gi Ahn）最近接受加拿大廣播公司採訪時，也表示卡尼造訪韓國，包括競標加拿大潛艇合約的韓華海洋造船廠，是重要的承諾信號，可向亞太地區和韓國合作伙伴保證并再次強調加拿大對他們的承諾。

卡尼過去幾天動用了商業人脈成功會見新加坡總理、石油巨頭馬來西亞國家石油公司（Petronas）的行政總裁、以及全球最大私募股權公司之一淡馬錫（Temasek Holdings）的董事長；但美中兩國也沒有閑下來，爭相在該地區鎖定新的交易或加強其貿易關係。

特朗普與其他國家簽署了一系列協議，以確保獲得稀土礦物供應。美國又與日本、馬來西亞、泰國、越南和柬埔寨簽署了不同規模的協議，專注且明確地讓特朗普會見習近平前減少對中國的依賴。

在特朗普離開東盟會議兩天後，中國亦採取行動，宣布與該11國集團升級自由貿易協定，擴大在交通運輸、數字貿易、綠色經濟、可持續發展和防災等領域的合作。

中美領導人釜山會談

特朗普：與習近平會晤3至4小時

中國外交部發言人郭嘉昆29日主持例行記者會時表示，元首外交對中美關係發揮著不可替代的戰略引領作用，此次會晤兩國元首將就事關中美關係的戰略性、長遠性問題，以及共同關心的重大問題深入溝通。

他稱中方願同美方共同努力，推動此次會晤取得積極成果，為中美關係穩定發展作出新指引，注入新動力。



韓國的韓華海洋和現代重工聯合向加拿大投標，要為加拿大海軍製潛艇。

特朗普：不想跟加拿大總理卡尼見面

近日，加拿大安大略省政府製作並發佈了一則反關稅廣告，引用美國前總統列根的言論，抨擊美國總統特朗普的關稅政策。這則廣告激怒了特朗普，他宣佈終止與加拿大的所有貿易談判，還揚言要對加拿大額外加征10%的關稅。

特朗普預計於29日抵達韓國，參加亞太經合組織（APEC）峰會，卡尼也出席此次峰會。當被問及美加領導人在韓國會晤的可能性，特朗普回答說：我不想和他見面。我暫時不會與他們見面。我對我們現在與加拿大達成的協議非常滿意，我們會順其自然。 特朗普沒有透露10%的額外關稅將在何時生效，他僅表示：讓我們拭目以待。

此外，特朗普還表示，他知道製作反關稅廣告的資金來自安大略省政府，而不是加拿大聯邦政府，但這並不會改變他的看法，總理（卡尼）知道這件事，他們每個人都知道。

這則激怒了特朗普的加拿大廣告，引用了美國前總統列根在1987年宣佈對日本徵收關稅時的言論。 時長1分鐘的廣告展現了美國家庭和工人的畫面，配上了列根的講話：「當有人說讓我們對外國進口產品徵收關稅時，看起來他們在做愛國之事，保護美國的產品和就業。有時它會在短時間內起作用，但只是在短時間內。從長遠來看，這樣的貿易壁壘傷害了每一個美國工人和消費者。」

安大略省省長福特10月14日曾宣佈，安大略省政府計畫花費7500萬美元投放廣告。美國哥倫比亞廣播公司稱，在24日晚間舉行的世界職業棒球大賽第一場比賽期間，這則廣告還被公開播出。 福特24日表示，他將在27日撤下這則廣告，以便恢復貿易談判，我們已經實現了我們的目標，充分接觸了美國觀眾。

特朗普25日還在自創社交平臺真相社交上寫道：列根喜歡爲了國家安全和經濟而徵收關稅，但加拿大說他不喜歡！他們的廣告本應立即撤下，但他們明知這是一個騙局，卻在昨晚的世界職業棒球大賽期間放了出來。 特朗普稱由於他們嚴重歪曲事實和敵對行爲，對加拿大的關稅將在他們現在支付的基礎上提高10%。感謝你對此事的關注！



美加貿易協定就順其自然吧

列根總統基金會與研究所也發表聲明，指責加拿大歪曲了雷根的講話。美國財政部長貝森特26日接受CBS採訪時稱，他認爲這則廣告是對美國主權事務的干預。 美國公共廣播電視網指出，加拿大廣告引用了列根在1987年4月25日發表的講話，確實調整了部分語句的順序，但並沒有改變雷根發言的意思。這次講話的背景是列根對日本半導體徵收關稅，列根當時解釋稱，他徵收關稅是因爲日本沒有履行貿易協定。列根的施政方略更爲複雜，他確實採取過一系列貿易保護措施，例如他曾對日本重型摩托車徵稅，以保護大衛森等美國品牌。但列根也多次批評關稅等干擾自由貿易的政策。與列根相比，特朗普則毫無保留地使用關稅大棒，聲稱關稅可以保護美國工業並吸引製造業回流。

在特朗普政府對廣告感到憤怒的同時，福特和安大略省政府的舉措得到了加拿大政客的支持。安大略省布蘭普頓市市長派翠克·布朗表示：有時你需要把一塊石頭扔進池塘，才能濺起水花。我很高興我們的省長有勇氣指責美國總統反復無常的行爲。

不列顛哥倫比亞省林業部長帕爾馬透露，該省政府下個月也將投放反關稅廣告，我們當然感謝福特省長的辛勤工作。我們自己採取的措施將保持謹慎。 加拿大執政黨自由黨在衆議院的領袖麥金農表示：道格·福特就像是我們的頭號中鋒，他是一位令人難以置信的愛國者。麥金農稱，他不會對福特提出任何批評。

在反關稅廣告引發美加糾紛之際，加拿大總理卡尼正在訪問東南亞，尋求與東南亞國家建立更牢固的貿易關係，以減輕加拿大對美國貿易的依賴。彭博社稱，卡尼對廣告事件作出了溫和的回應，他26日在馬來西亞表示：在與美國談判取得的進展的基礎上，加拿大隨時準備繼續推進。

目前，加拿大面臨美國徵收的35%關稅，但2020年美墨加協定涵蓋的商品可以得到豁免。加拿大出口到美國的鋼鐵和鋁產品面臨50%的關稅，部分加拿大製造的汽車和卡車還面臨25%關稅。

人稱「Benz雄」的著名藝人許紹雄家人透過好友黎芷珊宣布，許紹雄於（28日）凌晨2點半安詳離世，享年76歲。因為腎癌引發的身體機能衰竭，家人同朋友陪伴走最後一程，有些朋友不在港都致電問候。家人多謝朋友連日關心和慰問，現在正處理後事，喪禮詳情稍後公布。

阿佺因有工作在身，前晚探望契爺，離開醫院後已飛到北京為節目拍攝。她在北京受訪，被問到契爺離世時，她堅強表示：「他是我非常尊敬的演員，我認識他很久了，他也當我爸好幾遍，他每一次拍戲都是非常認真，然後他是我們的開心果，永遠在片場他都是很樂觀。雖然大家都很累很累，他永遠都跟我們開玩笑，把氣氛搞起來。他很樂觀，也非常愛家，對家人很好，他一生都很努力去賺錢，希望給家人可以有更好的生活。雖然他現在不在了，但是我們應該繼續傳承他的積極和樂觀的性格，雖然是非常傷感，但是我們也要積極地往前走，因為我知道，他一定想我們是開開心心地活下去，好像他每一天都開開心心的，所以老竇，雖然我很想你，但我不會再哭了，我會想你的，還有我永遠都很開心，我會照顧你的家人。」

有到醫院見許紹雄最後一面的苗僑偉，他傷心表示想說的在醫院都跟對方說了！而同樣曾往探望的歐陽震華在社交網細數合

許紹雄不敵癌魔 今安詳離世

別了Benz雄

享年76歲 1948~2025

演作品，並表示：「小弟我獲益良多，大師兄一路走好，永遠懷念你！」視帝郭晉安留言：「最喜歡你在《新紮師兄》演舅父冬的角色，入行之後稱呼你做Benz，感覺怪怪的！之後同你合作稱呼過你做阿爹！阿爸！陳Sir.....到最後最鍾意都係叫你Benz！Benz個名會留在無數觀眾心裏面！多謝你！為我們帶來無數無數的歡樂！我愛你！」溫兆倫亦有前往醫院，他事後發文：「尊敬的許紹雄哥哥，昨晚能與你的家人和眾親友一起跟你道別，目睹各人強忍悲痛和你安詳的容顏，兆倫也只能向哥哥你跪拜道謝而不敢多言，隨著淚水落下那一剎，無數昔日與哥哥在公在私的歡樂畫面瞬間如刀割滿身，百般滋味在心頭！」

電影《新紮師妹》的「方中Sir」經典成永訣，楊千嬅讚許紹雄對後輩無私幫忙和照顧：「很不捨很難過，沒想到年頭一聚便是最後，很感恩和幸運在演藝路上的起點遇上你。永遠懷念方中Sir，願你在另一邊廂再沒有病苦，繼續瀟灑自在，娟！」而許紹雄於電影《暗戰》飾演黃啓法深入民心，更憑此片獲提名金像獎男配角，與他有多場對手戲的劉青雲表示：「Benz的離去，Amy（郭藹明）和我都感難過，但是我們都相信不管他去到哪裏都會帶著樂觀和燦爛的笑容。」其他紅星如舒淇、甄子丹、袁詠儀均發文悼念，張柏芝留言：「你的歡樂聲，藏在我的陽光裏，永遠懷念。」

許紹雄以前因常開Benz返電視城獲封「Benz雄」之稱。許紹雄於圈中人緣極佳，而他亦對家庭一條心，是出名的愛妻號和好爸爸，除了極愛錫女兒許惠菁（Charmaine）外，於1992年和新加坡籍的龍熾而結婚後就成為緋聞絕緣體。龍熾而和許紹雄一樣，出身於顯赫家族，而當年下嫁許紹雄時，其實龍熾而已有一位幾歲大的兒子，許紹雄對此毫不介意，並對繼子視如己出，並曾向傳媒透露，和繼子關係極佳，後者自動叫他爸爸。



許紹雄結婚33年，經朋友介紹之下結婚龍熾而，許紹雄曾指太太好靚，他覺得是上天安排就向對方發動追求功勢，很快就拍拖。龍熾而和前夫有1子，但許紹雄卻從未放在心上，並曾告訴記者，「鍾意得人就介乜意」。許紹雄一直當繼子為親生，而繼子和他感情亦極佳，在小時候已經自動叫他爸爸，到長大後繼子移居澳洲，亦不時跟許紹雄聯絡。

許紹雄婚後就成為愛妻號，龍熾而以49歲高齡誕下許惠菁，令到家庭更加圓滿，許紹雄一直深愛這個家庭。許紹雄曾經透露，當時是去新加坡登台時追求龍熾而，並笑言她是盲的，不夠運之下嫁給他。龍熾而亦都家世顯赫。龍熾而外家祖業清暉園，位列中國十大名園，第七批全國重點文物保護單位，國家4A旅遊景區，曾有報道清暉園最早辟建於明朝天啓年間，清乾隆年間，由大良進士龍應時購入，並由龍氏後人修葺擴建成如今規模。清暉園更被譽為風水寶地，有兩位龍家子孫先後得中進士，有「一門三進士」的美譽。

許紹雄生前相當愛錫女兒許惠菁，當年女兒出嫁更斥2千萬作嫁妝，2020年更打本700萬助女兒開Cafe和餐廳，兩年開3間打造了飲食王國。



許紹雄的家世也非常顯赫，祖先為廣州四大鹽商之首的許拜庭，太公許應騃官居一品，是慈禧太后的重臣；叔公許崇智則是國民黨元老，孫中山心腹，與蔣介石等人創辦黃埔軍校，最為人知的是其姑婆是中國近代作家魯迅夫人許廣平，換言之許紹雄為魯迅的侄孫。

許紹雄爸爸開金鋪，許紹雄自小衣食無憂，兒時的玩具更是嚇你一跳，全是一些香囊、玉如意等現在放在博物館的宮廷物品，足見家族底蘊深厚。許紹雄1992年與新加坡籍太太龍熾結婚，及後太太以49歲高齡誕下愛女許惠菁（Charmaine），許紹雄的太太同樣背景猛料，曾透露清暉園原來是太太外家祖業。

據報道指，清暉園最早辟建於明朝天啓年間，清乾隆年間，由大良進士龍應時購入，並由龍氏後人修葺擴建成如今規模。清暉園更被譽為風水寶地，有兩位龍家子孫先後得中進士，有「一門三進士」的美譽。現時清暉園位列中國十大名園，是廣東四大名園之一，並屬於第七批全國重點文物保護單位，以及國家4A旅遊景區，曾接待過前國家領導人鄧小平。

許紹雄早前與女兒許惠菁現身廣州

許紹雄早前兩父女現身廣州，他帶女兒回到自己兒時曾生活過的高第街「許地」打卡，並寫道：「好久沒有來過了，這次跟女兒過來看看。」昔日有「高第街太子爺」之稱的許紹雄，片中化身導遊，帶女兒在「許地」街巷裡穿梭，他說以前居住在這裡的人全部都是姓許的，裡面寫著一宅、二宅，但現在很多人都已經搬走；其後又去到太公許應騃故居，並跟女兒說：「故宮裡面騎馬那個就係佢了。」可惜如祠堂等很多地方都鎖上門未能進入，所以父女兩名副其實「到此一遊」，在片段最後，許紹雄幽默表示：「下次約齊晒一些親戚再入去拍清楚些。」



这里就是许地了





FARES LAW FIRM

Abraham A. Fares 方毅思 律師

Barrister, Solicitor, Notary Public

專辦房地產買賣以及再按揭

二十八年經驗 最優性價比
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

LiLi Han (韓小姐)

Email: LiLihan@fareslaw.ca

提供英語, 普通話, 廣東話服務

(403) 508-1906

Edward Wan 國語

Email: edward@fareslaw.ca

Alanna Situ 粵語

Email: support@fareslaw.ca

提供 Wills and Estates (遺囑和遺產) 服務

*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費

*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca

134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6 (near 16 Ave & Centre St.N)

立即聯絡我, 即享我們提供的優惠及其他保險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Winnie Hui
許蘊妍 (國粵英)
Senior Agent
(587) 316-3142
whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary
(即大戶人家對面)



須受條款及條例限制。*多項產品折扣的平均節省金額, 以艾伯特省在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能會有所變動。保險、風險、折扣及供應情況可能會視乎地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2024 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。
242369 | 12-24

Allstate
交託在手 放心無憂



何履寧律師行

HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

何陳璧璋大律師

ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.

黃又奇大律師

ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.

提供英語、粵語及國語服務

本律師行服務卡城 41 年,
歷史悠久, 專業辦理

- 房屋買賣及按揭
- 商業買賣及註冊
- 商業租約
- 生意轉讓
- 遺囑及遺產事項
- 婚前、婚後及同居協議書
- 家庭糾紛及離婚
- 配偶移民申請
- 民事訴訟
- 認證文件

地址: 2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話: 403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com



洛 | 磯 | 移 | 民 | 服 | 務



WeChat



WhatsApp

無論您需要那個層面的服務 我們都能迎合您的需要

全方位代辦

從諮詢評估、釐定可行方案、整理材料到遞交申請，專業不在嘴巴，在我們的工作細節裏

DIY專業支援

如果您準備自己辦理申請，我們可在您遞交前提供專業審核服務，避免無可挽回的錯漏

公益免費諮詢

每月第一個星期五中央圖書館二層2-05A室，請掃二維碼預約



服務範疇

旅遊/留學/工作簽證	省提名計劃	看顧員移民	入籍申請
港人Stream A/B	居留權疑難	投資移民	拒簽個案
外勞批文(LMIA)	換領楓葉卡	家庭團聚	難民申請

Suite 503, 100 – 4th Avenue SW,
Calgary AB T2P 3N2
敬請電話預約 (587) 353-4111



Darren J. Hamilton

Lawyer & Notary Public

LEGAL ASSISTANT
Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.
提供英語、普通話、粵語及印度語服務

Unit 8, 2400 Centre Street NE,
Calgary, AB T2E 2T9
Email: info@dhlawoffice.ca

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

▶ 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.
Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

加拿大央行將**關鍵利率** 下調**25個基點** 至**2.25%**



八月份加拿大失業率達到7.1%，是自2021年8月以來的最高水平。其中，15至24歲年輕人的失業率更高達14.7%。而且情況可能還會進一步惡化，美國總統特朗普五天前，就因不滿一則安大略省的廣告而中斷與加拿大的貿易談判。加拿大央行寫道：儘管全球經濟在美國歷史性關稅上漲面前表現出韌性，但貿易關係正在重塑，持續的貿易緊張局勢正在抑制投資。雖然未及獲悉聯邦政府11月4日提交的首份預算，央行行長麥克萊姆仍決定降息。麥克萊姆還指出，如果通貨膨脹的發展情況大致符合央行目前的預期即徘徊在2%附近那么央行將把利率維持在當前水平。不過他亦指出若經濟前景發生變化，貨幣政策亦會有應對的準備。

在失業率上升以及與美國貿易沖突導致經濟增長前景黯淡下，加拿大央行將關鍵利率下調25個基點，從2.5%降至2.25%，以望為加拿大經濟注入強心針。儘管九月份年通脹率躍升了半個百分點至2.4%，但大多數經濟學家此前都預測了這次降息，因為美國對鋼鐵、鋁、木材、汽車工業和家具等征收的關稅，正影響本地經濟，給投資者帶來不確定性并導致失業。

加拿大經濟須改轍易轍

根據總理的說法，是次財政預算必須為加拿大經濟的深度轉型奠定基礎。幾十年來，加拿大經濟在很大程度上依賴于與美國的貿易往來。總理本人承認，這種轉變將需要犧牲和時間。他曾在10月22日解釋說：我們昔日許多基于與美國密切關係的優勢，如今已變成弱點。這是自2024年4月以來加拿大央行第九次降息，當時關鍵利率因持續的通脹飆升而處于5%的高位。加拿大中央銀行將於12月10日公布下一次基準利率決定。

未來或會惡化

RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7
Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

Cary Rodin

Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理
Practicing law for 30 years, extensive
litigation experience at all levels of court.

專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

Quan Sy Lam

Personal Interpreter

林先生 翻譯員

精通：越南話、粵語、國語、潮州話

403-988-4568(24/7)

Email: quansilam@gmail.com

免費諮詢
不成功，不收費

王天罡會計師事務所

STARR WANG CPA FIRM

粵語 國語 英語

Bookkeeping

Payroll/GST

公司註冊

公司報稅

個人/自僱報稅

20多年來，我們致力於為各行業中小企業提供一條龍服務，涵蓋公司註冊、薪資、記帳、稅局溝通和報稅等，價格透明合理，尤其在餐飲等行業中積累了豐富經驗。

地址：112 16 AVE NW, Calgary Alberta T2M 0H2

電話：403-269-7028

傳真：888-636-9390

辦公時間：週一到五 9am to 5:30pm

郵箱：starrcga@gmail.com 免費停車

所有保險需求，一站式服務

從您的汽車和房屋到您的事業、生活和財務未來，您可以信賴我來幫助保護對您而言重要的一切。

財產及意外保險

- 業主保險
- 租戶保險
- 公寓單位業主保險
- 流動房屋保險
- 度假住宅保險
- 船隻及設備保險
- 個人傘狀責任保單
- 個人車輛保險
- 商用車輛保險
- 房車保險
- 電單車保險
- 雪地電單車保險

商業保險

- 承包商保單
- 酒店及餐飲業保險
- 商業及專業服務保險
- 零售和批發保單
- 房地產保險
- 公寓管理公司保險

生活福利

- 重大疾病保險
- 傷殘收入保障
- 醫療保障

人壽保險

永久性保險

定期壽險
車輛貸款



葉佩華

Anita Ip, Agent

1220 Kensington Rd NW
Unit 220, Calgary AB
587-353-7500
anita@anitaip.com
anitaip.com

葉佩琪

Clara Ip
Senior Account
Manager

clara@anitaip.com

 **Desjardins**
Insurance

Anita Ip Insurance & Financial Services



360 LEGAL SERVICES

MATTHEW CHEUNG

- BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC -

房地產買賣 / 按揭 | Real Estate Transactions

商業交易 | Business Transactions

公司註冊 | Corporate Registration

合約諮詢 | Contracts Review

遺囑 | Wills & Estates

遺囑認證 | Probate

公證服務 | Notary Services

移民服務 | Immigration Services



Sanne (San) Lo (盧小姐) - Sr. Paralegal

直線: 587-329-6281

Email: sanne@360-legal.ca

提供英文、廣東話、普通話服務

地址: C-2017 CENTRE STREET NW, CALGARY

TEL: 403-233-0841

info@360-legal.ca | www.360-legal.ca

周慧儀律師

WINNIE W.Y. CHOW
BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚，婚姻財產，兒女及配偶贍養費
- Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
- Wills and Estates 遺囑及遺產

地址：加拿大亞省卡城西區6大道404號3樓，諾氏教堂旁邊

Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話：(403) 261-0645 傳真：(403) 451-1208

脊骨神經科

#155, 1518 Centre St. N.
Calgary, AB
(中央街北維德廣場)

梁嘉韻醫生 梁錫波醫生

Dr. Carmen Leung

Dr. Calvin Leung

Tel: (403) 230-9300

www.chirocalgary.com

附設針灸兼特許勞工受傷治療中心

	上午	下午
星期一、三、五	9:00-12:00	1:30-5:00
星期二、四	closed	1:00-6:00
星期六	9:00-12:00	closed

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- **Mandarin speaking** 說流利國語及英語
- **Real estate** 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- **Businesses** 公司企業
- **Wills** 遺囑
- **Probate** 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW

Calgary, Alberta T2R 1M6

Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730

Email: lawyermah@gmail.com

website: wesleymahlawoffice.com

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8

Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799

Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary
(卡城文化中心斜對面, 善樂公園旁邊地舖)

免費室內泊車

403-290-0066



Mantie Tong
403-616-2233

好消息

長者凡持有**政府眼鏡福利**
可享有一副
歡迎來電查詢

- 由Dr. Theola Li 李曉嵐眼科醫生(英、粵、國語), 處理各類眼科問題、專業驗眼, 請先來電預約。
- 0至18歲兒童及65歲或以上的長者, 由亞省醫療支付醫療及每年一次的驗眼費用。
- 接受各類保險, 由保險公司直接支付。

waterfrontoptics.ca waterfrontoptics



Pinnacle Age Well 愛有坊

衛生局 AHS 認證,
全方位居家照護服務公司

服務內容包括：

- 個人護理協助 (洗澡、穿衣、行動支持)
- 用藥管理
- 健康計畫
- 陪伴服務
- 基本清潔服務

QR CODE:



愛有坊可提供建議如何成功取得政府資助。

公司網址：Pinnacleagewell.com

Email: info@pinnacleagewell.com

電話：403-471-1237

阿爾伯特省衛生局認證查詢地址：



Client Directed Home Care | Alberta
Blue Cross®
ab.bluecross.ca

CHV DENTAL

CHV牙科診所 403-276-7226

Dr. MATTHEW NG, DDS 牙醫 伍世耀
Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜
Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪

精通全牙科服務

成人及兒童牙齒護理, 檢驗, 治療牙周病, Botox, 牙根治療, 補牙, 假牙, 加牙改托, 牙冠, 牙橋, 植牙, 植骨, 牙周整形手術, 隱形箍牙, 固定牙齒矯正, 智慧齒拔除, 加設電腦立體斷層掃描機 (CBCT), 植牙時必須X光檢查

約診時間：

星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

精通語言：國、粵、英、Tagalog、Korean

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7
Chvdentalclinic@gmail.com

歡迎新症、急症



銀髮生活, 由您話事。

RIVERWALK 退休公寓 您的安心安家之選。

從舒適套房到五星美食, 從豐富日常到個人化支援, 一切盡在卡城心臟地帶。

預約導覽 (403) 271-7244

獨立生活
尊尚專人支援
記憶照護

RIVERWALK
RETIREMENT RESIDENCE



牙科 **CENTRE & 12TH DENTAL** 醫務所



楊詩敏
DR. CAROL YEUNG

湯醫生
DR. TOM PECEK

吳詠賢
DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

403-230-2288

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
▶ 懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM-4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)

CENTRE STREET DENTAL

中央街牙科診所

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Email: info@centrestdental.com

Dr. Zhendan Pan 潘震旦
Dr. Belinda Le
Dr. Harris Zou 鄒浩

精通全牙科服務:

- 植牙，牙根治療，智齒拔除，牙齒矯正，補牙，牙冠，牙橋
- 電腦立體掃描機 (CBCT) • Botox
- GBT 最新科技無痛洗牙 • 專業牙托師傅 (假牙)

We accept CDCP

接受聯邦政府牙科保險

約診時間	星期一、星期五 9am至4pm	星期二、三&四 9am至5:30pm	星期六 9am至3:30pm
------	--------------------	-----------------------	-------------------

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 403-230-2828

牙托專門診所

高義

牙托專科技師

精配

全口局部牙托
即時加改
耆英政府補助
歡迎預約查詢

超過十年做牙經驗
 自設先進工場
 用最新歐美技術

牙醫陳銘舜 牙醫陳清怡

Dr. Ming S. Chen, D.D.S Dr. Jennie Chen D.M.D

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: 403-230-8210

網址: Themadisondental.com
(國、粵、英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.

(維德廣場內，前有免費停車及 3 號巴士停站)

鍾卓倫 專業執照牙托師

John Chung DD Denturist

可幫你申請耆英輔助 35年經驗

令你引以自豪的笑容!

- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 歡迎免費檢查
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

403-262-4280

(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫陳大衛 牙醫陳子安

Dr. David Chan, D.M.D. Dr. Solomon Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋，金牙，鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: 230-2888 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)

日本製造 濕重手腫腳腫

木酢排毒消腫貼

新產品 艾草木酢 正方 樹液木酢

木酢：消腫，止癢，膝，腳痛，用於行走不利，長期做臥，更年期後膝關節水腫，不能低頭，不能彎腰者。

認明原廠原方日本木酢

正方名藥 GMP 藥廠製造 信心保證 · 各大中西藥房有售

【名牌 潘高壽 潘高壽】止咳第一

潘高壽枇杷膏
金豐富川貝，潤喉止咳！

認明正貨上 NPN 80046114
認明正貨上 NPN 80015125
認明正貨上 NPN 80016126

止咳平喘，理氣化痰，清熱潤肺，適用於咽喉癢痛，聲音沙啞。

感冒後 咳嗽停不了

各大中西藥房及超市均有售 · 用戶熱線：(416) 532-5896

首烏片

NPN 80039929

COMPRIMÉS DE SHOU WU TABLETS

傳統中藥 藥典配方
補肝益腎 調和氣血
益髓添精 駐顏養血
烏鬚黑髮 強健筋骨

層片(成人)：
開水服用，口服，一次5片，一日3次。

澳大利亞藥品生產管理認證

正班禿丸

NPN 80035771 60膠囊

Remedia's

Ben-lu Capsules

藥品質量管理規範認證：澳大利亞

補肝腎，強筋骨，烏鬚黑髮。用於肝腎兩虛所致頭暈眼花；耳鳴；色素斑；腰酸肢麻及髮鬚早白。調和氣血，生髮養顏。

對忽然脫髮或頭髮日漸稀薄；髮質脆弱而幼均有效。補腎強精護髮！

認明正商標，正及 NPN 號碼（加拿大自然產品號碼）。註明 GMP 水平中成藥藥廠。多年 NPN 中成藥品牌，嚴格執行投產前原料通過及完成產品成份安全測試。嚴謹測試重金屬、農殘和霉菌皆符合加拿大食品衛生局自然健康產品安全條例標準。原配方原藥廠生產。藥效顯著，深受中醫及自然療法醫師信賴。

各大中西藥房有售 · 用戶熱線：(416) 532-5896

紅葉 參茶與別不同

客戶熱線電話：(416) 538-2200

20包裝花旗參茶

金裝參茶禮盒
輕便10包裝參茶
彩盒加拿大參茶包

純參茶 家庭裝(50包)

- 1/全穿透型茶包，出味快。
- 2/原支參打粒。
- 3/加拿大製造：茶袋、茶袋繩、茶包外封、外盒印製。全部加拿大生產。所以不會一泡斷繩；不會一泡茶袋爆裂。
- 4/紅葉揀出洋參雜質，去塵去末，茶袋內不含深色泥土及草屑。
- 5/所以紅葉參茶，茶面無塵，杯底無泥土。紅葉參茶衛生製造，參味濃郁干淨，與眾不同。

其它牌子

紅葉茶包

A1電台 黃安信



卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE
197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4



查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵至 info@culturalcentre.ca

QIGONG BEGINNER CLASS
氣功初級班

時間: 每週日 上午10:00至中午12:00
日期: 11月9日至12月7日
費用: \$200+ GST (5堂)
導師: Yan Ying Cui

Tai Chi Class
太極班

時間: 晚上6時半至7時半 (逢星期三)
日期: 10月22日至12月3日
費用: \$90+GST (6堂)
導師: Murray Cheung 張耀中

Chinese Calligraphy
中國書法班

時間: 每周六下午 1:30-3:00
日期: 10月11日至11月29日
導師: Kwok Man Yan
費用: \$80 + GST (8堂)

RUNWAY OF STARS
青少年兒童模特與形體培訓班

日期: 10月19日至12月21日
2:00 PM - 3:30 PM
\$480+GST (10節課)
導師: Tracy Zhang

FINEST ART EXPLORATION
混合媒體藝術課程

運用各種材料, 透過繪畫、繪圖、版畫和雕塑等2D和3D活動的結合, 釋放您的創造力, 獲得終極藝術體驗。

對象年齡: 6-12歲
時間: 每週日 下午1:00至3:00
日期: 11月2日至12月14日
費用: \$320 + GST (7堂) 包括基本材料費
導師: 腦明道老師

Art Class MIXED MEDIA

Sketching & Watercolor
素描、水彩畫

時間: 每週六 上午十時至十一時半
日期: 十月二十五日至十二月十三日
費用: \$120+GST (8堂)
導師: 鄭國權老師
請自備文具及畫畫用具

招募各領域導師

卡城中華文化中心誠邀具備專業知識與技能的導師

- 語言與文化課程導師
- 藝術、音樂與表演導師
- 健康、運動教練
- 創意手作與興趣班導師

請將履歷表寄至: info@culturalcentre.ca 或致電 (403) 262-5071

Hung Gar Kung Fu Course
洪家拳武術班

時間: 每周三 6:30PM - 8PM
日期: 9月10日至11月26日
費用: \$110 + GST (10堂)
導師: 張建霖師傅

BADMINTON CLASS
羽毛球興趣班

時間: 每周二/四 7:00PM-9:00PM
Class A: 11月4日至1月13日(二)
Class B: 11月6日至1月22日(四)
費用: \$110 + GST (10堂)
導師: 馮帆老師

WING CHUN KUNG FU CLASS
詠春功夫班

日期: 10月9日至11月27日
時間: 每週四 下午6:30至8:30
費用: \$120+ GST (8堂)
導師: Tony Yung & Kam Wong

標準急救證書一日課程
STANDARD FIRST AID Level C

日期: 11月9日 (星期日)
時間: 9:00 AM - 5:00 PM
新生: \$150+GST
續證(更新證書): \$120+GST
授課語言: 中文 (廣東話 & 普通話)
線上授課 + 一日親身授課

掃描QR碼報名

普拉提 (成人班)

導師: THERESA LAI
每週一 6:30PM - 7:30 PM
\$120 + GST (8節課)
免費試堂

*請自備瑜珈墊與防滑襪



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼126698018 RR0002

本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。

地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8

電郵：cceca@cceca.ca

傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



第2056期 2025年10月30日至11月5日

查詢及報名：(403) 269-6122

外展部查詢及預約(福利申請/宣誓/認證服務)：(403) 457-6609

抗壓工作坊

D-STRESS WORKSHOP

日期：11月22日(六)
時間：下午2:00-4:00
地點：耆英會二樓教學室
導師：社工安姑娘及簡姑娘
費用：全免

STRESS LEVEL

工作坊詳情

- 認識壓力來源
- 壓力徵兆
- 壓力對身體的影響
- 管理壓力的方法

主辦：歡迎粵語及國語人士參加

查詢及報名 簡姑娘

* 工作坊並非小組治療，也不能替代專業醫護人員的建議

Alberta Health Services

書法班

導師：甄國民先生

日期：11月8日至12月6日
(逢週六) - 5堂

時間：早上9:30至11:00
費用：會員\$25 / 非會員\$38
地點：耆英會娛樂室/中心場地

報名及查詢：何姑娘

加拿大中文電台FM94.7

「社區透視鏡」節目(粵語)
逢星期五上午10:30 - 11:00

10月31日
甜睡計劃(I)
嘉賓：耆英會職員 黃先生 Ernest

11月7日
卡城長者頤家安老計劃(In Place)
嘉賓：外展部經理 安姑娘 Sum / 外展員 陳先生 Dave

「奇聞耆事」講座

逢星期三下午2:00 - 3:00
網上 Zoom ID 875 977 9955

11月5日
從中醫角度看失眠(粵語)
講者：註冊中醫師 ANNIE WONG

11月12日
卡加利的冬天：風險與安全提示(粵語)
講者：亞省醫療服務局 Yvonne Hau

stay safe

冬令時間

2025年11月2日(星期日)
凌晨2:00生效
各位請於本星期六晚睡前
將時鐘撥慢1小時

耆英會假期通告

11月11日(星期二)為和平紀念日
法定假期，本中心將於此日休息及關閉，
敬希垂注。

Closed

WE'RE HIRING

本會現正招聘以下職位

- 外展員
- 項目統籌

詳情請留意本會網站

社區及家居支援服務

長者家居維修計劃

本會將免費為長者

- 檢查煙霧及一氧化碳探測器
- 如有需要可免費更換電池
- 或付費更換探測器

舉辦日期：11月17日至12月12日

服務對象及資格要求

- 加拿大公民或永久居民
- 申請人為65歲或以上華裔業主
- 申請人須為獨居長者或僅與配偶同住
- 收入需符合亞省政府(SNA)之收入限額
- 必須通過資格審查後，方可安排維修服務

查詢或報名 馮先生 Kyle
www.cceca.ca

社區及家居支援服務

長者家居維修計劃

(Volunteer Handy Person Program)

家居安全及維修講座

日期：11月22日(星期六)
時間：上午10:00 - 11:00
地點：耆英會地庫活動室
費用：全免
講者：馮先生
對象：社區人士

講座內容

- 家居安全與維修基本概念
- 實際維修案例與技巧分享
- 家居維修服務與社區支援

報名及查詢：馮先生
活動會以粵語進行

卡城東北播道會 Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日下午3:00 (粵語)
主日學：星期日下午4:45 (粵語) 夏季時間
晚上7:30 Zoom 冬季時間
查經祈禱會：每週三早上10:00
事奉人員研經班：逢二、四、週六早上10:30 Zoom

教會電話：(403) 648-1938
電郵地址：info.necfec@gmail.com
帶領牧者：皇甫許詩如傳道
顧問牧師：皇甫耘農牧師
3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會 Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home
E-mail: info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org
粵語事工：林志恆牧師, 盧永康傳道, 王大為傳道, 黃伍芳原傳道(義務同工), 魏凱輝傳道, 謝志衛弟兄
國語事工：蔡軍牧師
英語事工：Pastor Samuel Ruigrok
星期六崇拜：粵語~5:00 pm
主日崇拜：國語~9:30 am、英語~9:30 am; 粵語~11:15 am
主日學：粵語~9:30 am; 國語~10:30 am / 兒童：9:30 am; 11:15 am
祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm; 英語~第一個星期三 7:30 pm
各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm
宣道中文學校 (403-274-7046)：星期六 9:30am 至 5:00pm

基督教銘恩堂 Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日1:30pm
星期日：設有主日學課程
祈禱會為星期四晚上7:00pm Zoom Link
並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加
地址：4018 Centre B St NW
電話：403-252-7790
教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)
請電郵:info@mvgchurch.com
牧者:毛東升牧師

卡城基督教華人神召會 Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
詹致誼傳道 陳沛恩傳道 (義務)
地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)
電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684
電郵地址：calgarycpc@gmail.com
主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)
星期日上午十時正 (英語)
國語崇拜：星期六上午十一時正
主日學：星期日下午四時網上舉行
祈禱會：星期三晚上八時網上舉行
團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂 Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL:403-239-2990
主任牧師：蔣顯輝牧師
副牧師：鮑士祈牧師(英語領導)
助理牧師：請參閱網址:www.wccac.net
週六(粵、國語、兒童崇拜)崇拜：9:30am
主日粵語崇拜：9:30am 國、英、兒童崇拜：11:15am
聖經學校：(粵)週六11:00am、主日11:15am
(國)週六11:00am、主日9:30am(英、兒童)：主日9:30am
祈禱會：(粵)週三9:30am & 7:30pm
(國)週三7:30pm(英)主日10:40am-11:00am
餐福崇拜：每月第二週三 下午3pm(於外面餐館)
常青團(耆英)：於每主日聖經學校內
團契：青、少年、大專、職業、成人、家庭團契
詳情請瀏覽網址:www.wccac.net 或來電查詢

卡城華人信義會頌恩堂 Hosanna Chinese Lutheran Church

地址：210 10 Ave NE, Calgary, AB, T2E 0W9
電話：403-701-2938; 403-827-6312
中文堂牧者：張詠儀傳道 Pastor Joey
電話：825-449-3160
電郵：hosannalutheran.pastor@gmail.com
湯兆華牧師(顧問)，成爾靜宣教師
主日崇拜：星期日 下午二時正 (粵語)
主日學：星期日 下午三時半
祈禱會：星期一 晚上八時半 (網上舉行)
加男天地：週六早上 (每月一次)

卡城華人播道會 Calgary Chinese Evangelical Free Church

英文堂牧者：Lorne Trudgian 牧師
粵語堂牧者：苗延漢牧師
中文堂署任牧師：梁保裕牧師 (部份時間)
兒童及青少年牧者：馮黃詠滋傳道
英語崇拜：星期日上午10:00 - 11:00
國粵語聯合崇拜：星期日上午11:15 - 下午12:30
粵語/國語成人主日學：星期日上午10:00 - 11:00
英文成人主日學：星期日上午11:15 - 下午12:15
兒童/青少年節目：星期日上午10:00 - 下午12:30
設有適合不同年齡的團契活動 請瀏覽網頁:www.ccefc.ca
1706 - 20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1
電話：403-282-0288 電郵：office@ccefc.ca

命定神學 加拿大華人網路社區 www.mingding.org

還有許多人帶著病人和
被污鬼纏磨的，
從耶路撒冷四周的城邑來，
全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是神的大能

長期 躁鬱 腰椎 各式 全都
失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程(粵)
以賽亞書
精彩主日信息至啱尋求突破的你

YouTube Channel: BOAL-CA
聯繫方式(粵/國)
WhatsApp 587 890 41 92

卡城信望愛基督教會 Calgary Hope Christian Community Church

「生命重整，展翅上騰」
"Life Transformed. Soaring in Faith."

事工 / 活動	時間	形式
中文堂主日崇拜	逢星期日 上午11時正	教會實體及 Zoom 網上視像
祈禱會	逢星期三 晚上7時30分	Zoom 網上視像
幸福之家	每月第三個星期日 下午12時30分	教會實體
五愛團契	每月第四個星期六 傍晚6時正	Zoom 網上視像
婦女天地	每月第二個星期二 上午10時正	教會實體
成人主日學	第二、四個星期日 上午10時正	教會實體
成人詩班	第一、三個星期日 上午10時正	教會實體
查經班	逢星期六 上午9時30分	

聯絡查詢：403-248-5988
胡陳淑儀傳道 (華語) 胡永雄傳道 (英語義務)
地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)
電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：
canadianchinesetimes.ca

卡城信義會豐盛堂 Abundant Life Lutheran Church Calgary

教會使命：尋找人，傳福音，作門徒

長老：沈永良長老	牧師：伍偉業牧師	堂主席：黃秉勳執事
聚會	時間	形式
粵語崇拜	星期日上午9:30	教會實體
兒童崇拜及主日學	星期日上午9:30	教會實體
豐盛園地-讚美操	星期二下午2:30-3:30	教會實體
週四上午初信查經	星期四上午10:00-11:30	zoom
週四書卷查經	星期四晚上7:30-9:00	zoom
小組-職青、年輕夫婦、 成年人、退休人士	聚會時間，歡迎來電或電郵查詢	實體

電話：403-630-2755
地址：8007 Bowness Rd NW Calgary AB Canada, T3B 0H5
網址：www.allcc.ca

Calgary Laser Health & Beauty Centre

卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary (唐人街五豐大廈內) 電話：403.667.9628 (英、粵語)

接受比特幣

website: www.calgarylaserhealth.com



認證註冊按摩治療師經驗豐富，持有3000小時
註冊按摩認證CRMTA (認證註冊按摩治療師協

1. 深層組織按摩。
2. 放鬆 (瑞典式) 情侶按摩。
3. 治療性按摩
4. 損傷復健、保健、減壓
5. 孕期按摩
6. 小兒按摩
7. 熱石按摩
8. 拔罐、刮痧、艾灸



NMN是什麼?

NMN (B-nicotinamide monucleotide) 是人體內固有的物質，也富含在一些水果和蔬菜中。NMN在人體中是NAD+的前體，其功能是通过NAD+體現。

\$150
/瓶 (60粒)
500mg

NAD+是人體內一種關鍵性的輔酶，存在於活細胞中，為我們細胞中的線粒體提供燃料，主導人體內四分之一、參與一半以上代謝活動，來完成人體的各項功能，是生命中所必需的物質。但人體內的NAD+水平隨著年齡增長而逐漸減少，影響細胞維持健康所需的能量，令我們身體細胞不能有效修補損壞了的DNA，導致各種身體機能出現退化和衰老症狀。

HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶

3D
環迴塑輪廓
thermage

微創陰道緊縮

其他美容療程

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程
- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。

面部撥筋、打通經脈、助血液循環。

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬

劉偉宏爭奪哈德遜灣百貨 租約官司敗訴



被質疑空手而來

惟剩下25份租約卻成爲今次爭議。業主在與劉會面后，即提出各式各樣的反對意見，反對劉偉宏以\$6910萬元收購25份租約。大多數業主認爲劉準備不足，稱她欠缺商業計劃、團隊缺乏零售領導經驗。他們又表示劉的餐飲、娛樂和休閒計劃，根本不符合租約規定。

飲、娛樂和休閒計劃，根本不符合租約規定。

當劉提出商業計劃時，她估計可在簽約后180天內，翻新至少20家門店并投入營運。一衆業主認爲這個時間表根本不切實際，并質疑她沒有計劃中所需的4億預算，因爲她的商場在過去兩年欠下債務達1900萬元。

認爲業主另有目的

劉在移民加拿大前透過中國房地產起家，她堅稱三家名下商場證明她有雄厚能力。她又認爲業主們之所以反對她入主，純因她是個外人，并非他們的心水租戶。哈德遜灣和債權人Pathlight Capital亦表示，業主們群起反對，只因想收回物業，將空間租給他們自己挑選的租戶，賺取更多回報。

在決定是否將租約在業主反對下仍然轉讓給潛在租戶時，法庭須按《公司債權人安排法》(Companies' Creditors Arrangement Act)，考慮潛在租戶是否合適的買家、是否有能力履行租約義務、以及交易是否得到法院委派的獨立監管人所支持。

監管人Alvarez & Marsal曾經表示，他們認爲劉偉宏有能力履行財務責任，但由于缺乏經驗且準備不足，她極有可能無法完成這項艱鉅任務。

直期望接手加拿大破產百貨公司哈德遜灣(Hudson's Bay) 25份租約的卑詩省華裔富豪劉偉宏，昨日被安大略省高等法院裁定敗訴。法官奧斯本(Peter Osborne)裁定，哈德遜灣多家店的業主，毋須被迫接受劉偉宏爲租戶。法官表示，對劉是否有能力履行租賃條款深感擔憂，又認爲業主反對劉的原因不無道理。法官在判決書指出，劉的商業計劃流于表面，更新后的版本依然存在缺陷，對她的經營能力存疑。

有權提出上訴

案件自8月30日審訊兩天完畢后，法官在審閱了來自業主和投資專家共2.5萬頁論證文件后，在近兩個月后撰寫出48頁的判決書。哈德遜灣公司拒絕對裁決發表評論，劉偉宏的發言人也未有即時回覆加通社。雙方都有權就裁決提出上訴。

今年3月，哈德遜灣因身負11億加元債務而申請債權人保護。在無法找到買家下，哈德遜灣只有將其多家門店清盤，并專注于出售租約、知識產權和藝術品等資產。一共39處物業租約，吸引了10多份投標。當中最大的標書來自劉偉宏，她夢想開設一家以自己名字命名的新百貨公司連鎖店，因而提出購入28份租約來實現計劃。哈德遜灣支持她的提案，其中3處位于劉名下卑詩省商場內租約，輕易獲得法院批准。

Katy Perry與前總理杜魯多官宣戀情！

美國樂壇天后Katy Perry於今年7月與未婚夫奧蘭度布林（Orlando Bloom）宣布分手，結束9年戀，兩人取消婚約，並協議共同撫養女兒Daisy。分手一個月後，Katy被拍得與加拿大前總理杜魯多（Justin Trudeau）約會，早前又被目擊在豪華遊艇上擁吻，戀情正式曝光，但兩人沒有正面回應緋聞。直至美國時間25日，適逢Katy 41歲生日，兩人在巴黎恩愛拖手現身，正式官宣戀情！

據外媒報道，Katy與杜魯多選擇到當地「19禁」的夜店睇脫衣歌舞騷，而並非享受燭光晚餐慶生，有大批狗仔隊收到消息兩人會來夜店捧場而在店外等候。Katy穿上低胸貼身紅色長裙，兩人淡定拖手離開，有粉絲向Katy送上一支紅玫瑰並祝她生日快樂。

戀情曝光被目擊遊艇擁吻

據英國《每日郵報》報道，Katy Perry與杜魯多於9月在遊艇上擁吻的照片，日前在網上流出。穿上黑色連身泳衣的Katy攬實半裸的杜魯多，男方親吻她臉頰後又摸著Katy的屁股，兩人打得火熱。目擊者指原本不知道在親熱的情侶是誰人，但因為杜魯多右臂上的烏鴉紋身而認出他。Katy與杜魯多現時同屬單身，杜魯多與青梅竹馬的妻子Sophie Gregoire Trudeau於2023年離婚，結束長達18年的婚姻。

生日拍拖睇脫衣舞騷？



許紹雄逝世

香港腎癌個案激增

4個徵狀

要小心留意

5大預防方法



據消息指，許紹雄入院是因腎癌突然擴散，病情急轉直下，急性昏迷。腎癌，被稱為「隱形的殺手」，早期病徵極不明顯，不少患者確診時已屆中晚期。近年，根據香港機構數據顯示，腎癌發病率在過去十年飆升近47%，成為增長最快的癌症之一。

1. **個案數字**：2021年，香港「腎及其他泌尿器官（膀胱除外）」的新症個案高達 921宗，同年導致 243宗 死亡個案。
2. **男性高危**：腎癌「重男輕女」。在2022年的數據中，腎癌位列香港男性十大常見癌症的第7位，當年男性新症佔 562宗。
3. **發病率激增**：綜合資料顯示，香港腎癌發病率在近10年間大幅上升約47%。醫學界分析相信，這與港人肥胖比率上升及吸煙等生活習慣息息相關。
4. **發病年齡**：腎癌較常見於50至75歲的人士。

若你符合以下條件，便需加倍留神：

吸煙：吸煙者的風險比非吸煙者高出約一倍。煙草中的有害化學物質經血液過濾到腎臟，長期積累可引致細胞病變。

肥胖：體重超標或肥胖是腎癌的關鍵風險因素之一。過多脂肪組織可能引致荷爾蒙失調及慢性發炎，增加患癌風險。

高血壓：長期高血壓患者，無論是否服藥控制，其患腎癌的風險均較高。

家族病史：約有5%的腎癌與遺傳有關。如直系親屬曾患腎癌，個人的患病風險會相應提高。

長期洗腎：接受長期透析治療（洗腎）的腎衰竭病人，其腎臟出現囊腫及癌變的機會亦較高。

早期徵狀難察覺 留意「無痛血尿」警號

腎癌最棘手之處在於早期幾乎「零病徵」。腎臟位於後腹腔深處，早期腫瘤不易被察覺。許多患者是在接受身體檢查（如超聲波）時偶然發現。不過，當腫瘤增大，仍可能出現以下典型及非典型徵狀：

1. **血尿（最關鍵）**：尤其需注意「無痛性血尿」，即小便帶血但沒有痛感。
2. **腰背疼痛**：腫瘤壓迫引致單側腰部或背部持續鈍痛。
3. **腹部腫塊**：在腹部觸摸到硬塊（通常已屆中晚期）。
4. **全身性徵狀**：不明原因的體重顯著下降、食慾不振、持續發燒及極度疲倦。

面對來勢洶洶的腎癌，預防是最佳策略。市民應從日常生活入手，降低風險：

立即戒煙：戒煙是預防腎癌最有效的方法。

控制體重：保持健康體重（BMI），奉行「多菜少肉」、低脂、低鹽的均衡飲食，減少進食加工食品。

控制「三高」：積極監控及治療高血壓、高血脂及高血糖。

多喝清水：充足水分有助稀釋尿液中的毒素，減輕腎臟負擔。

定期體檢：特別是高危人士（如吸煙、肥胖、有家族病史者），應定期進行腹部超聲波等檢查，爭取早期發現。

腎癌治療方案一覽：手術仍是根治關鍵

若不幸確診腎癌，亦毋須過分恐慌。近年腎癌治療發展迅速，存活率大有改善。根據香港機構引述的數據，早期腎癌（第一期）的5年存活率可高達93%。

喝 咖啡可能會讓人更年輕？這個觀點來源於一項最新研究，存在於咖啡等植物中的綠原酸，可抑制皮膚衰老，並降低炎症水平。

原來這個成分
有助於抑制皮膚衰老

2024年12月31日，中國中醫科學院、中國農業大學的研究人員在《細胞衰老》上發表的一項研究顯示，綠原酸可以顯著抑制紫外線誘導的皮膚細胞衰老，並降低炎症水平，顯著改善了小鼠皮膚皺紋，減輕皮膚病理特徵，以及抑制衰老特徵。

綠原酸是一種天然多酚化合物，廣泛存在於多種植物中，包括咖啡、茶、杜仲、金銀花、土豆、蘋果等，具有抗氧化和抗炎等多種生物活性。此外，綠原酸還可以調節葡萄糖、脂質代謝和糖醇解。

喝咖啡有5個注意事項要留意

有人說，綠原酸有這麼多好處，那就多喝一些咖啡吧！咖啡雖好，但其中還含有很多其他成分，過猶不及，喝對了才能發揮出最佳效果。

1. 別空腹喝咖啡

許多人習慣一早起來先空腹喝一杯咖啡，這不僅會降低食慾，而且對腸胃也有刺激。建議可以吃完早餐或午餐以後飲用，此時喝咖啡可以幫助消化。

2. 別加糖喝咖啡

許多人喜歡喝咖啡放些糖和咖啡伴侶，如果能用牛奶取代糖和咖啡伴侶，不僅有了甜甜順滑的口感，還能補充蛋白質和鈣質。咖啡伴侶裏面脂肪含量較高，而且含有氫化植物油，不利健康。



3. 別太晚喝咖啡

咖啡因在人體內，需要8個小時才能被完全排出體外，建議不要在晚上喝咖啡，會影響睡眠質量，最好在下午三點之前飲用。

4. 別太燙喝咖啡

喝咖啡得「細細品」，慢著點喝更符合咖啡因的代謝特點，能夠更有效地發揮其提神醒腦的功效，另一方面還可以讓你享受到咖啡的香醇味道。尤其是太燙的咖啡，別急著喝。

5. 別過量喝咖啡

一般建議，每天的咖啡因攝入量不超過250毫克，相當於2-3杯咖啡。

【卡拉ok唐人街】 中.英.粵曲短版任唱 \$ 3

日期開始：2025年11月1日

時間：12pm-6pm

地點：梁宗孝堂 2nd floor.119 -2nd Ave SE.
Calgary Alberta (桃園隔鄰)

學費：月交 \$ 12(四堂)

電話：歐陽 587-718-2938



華人首腦陳志柬埔寨電騙帝國： 韓國人「賣豬仔」地獄真相

東南亞人口販運詐騙新聞近年時有所聞，從KK園區到各種聳人聽聞酷刑大家可能已耳熟能詳。弔詭的是，儘管各國積極打擊詐騙集團卻似乎總會死灰復燃。近日柬埔寨一個詐騙集團華人主腦遭美國司法部充公近1200億港元比特幣資產，而最新一批的受害者竟是來自經濟相對發達的韓國。韓國政府其後更表示，每年有數以千計的韓國人前往柬埔寨後便「有去無回」。本文將深入拆解由華人陳志主導的「太子集團」詐騙帝國以及韓國人為何成為新的悲劇主角。



千億詐騙帝國遭美國大規模制裁

故事的核心要從一名叫陳志的男子說起。陳志1987年生於中國福建，2014年入籍柬埔寨。根據美國司法部的起訴書，這位又名Vincent的華人是太子控股集團的創辦人。陳志自2015年起，擔任太子集團董事長，在30多國經營數十家公司，看來非常風光。太子集團表面主要業務包括房地產開發、金融服務及消費服務，但實際上陳志經營的是跨國犯罪集團。他在柬埔寨境內建立詐騙園區，通過販賣人口網騙及電騙獲利，再透過他龐大的商業網絡與加密貨幣買賣平台及礦池進行洗錢。

按照美國的起訴書，陳志的犯罪手法就是所謂的「殺豬盤」，再結合慘無人道的強迫勞動。集團在柬埔寨多地設詐騙基地，透過社交媒體通訊軟件，以高薪厚職或虛假投資機會引誘來自世界各地的受害者，包括美國甚至是韓國。一旦受害者上鉤將加密貨幣轉入他們控制帳戶，錢財就會立刻被侵吞和洗白。而更恐怖的是有些受害者被販賣到詐騙園區，再被強迫去欺騙更多人。除了真人詐騙外，園區內亦設有「手機農場」，在社交媒體散播虛假訊息和物色獵物，或自動發出訊息進行詐騙。

起訴書內可見一張照片，照片內有大量手機。太子集團被指透過它們操控76000個社群帳戶，向潛在客戶進行欺詐。這個犯罪網絡到底有多厲害。美國司法部在起訴書中提到陳志的一名同謀2022年曾表示，他們經營殺豬盤2018年每月收入曾高達三千萬美元，折合港幣約2.3億港元。

美國司法部10月14日宣布，已凍結陳志個人加密貨幣錢包內127,271枚比特幣，當時市值高達150億美元，即超過1166億港元。此外英國政府亦凍結陳志在國內的19處房產。

這是美國司法部有史以來規模最大的單次財產沒收行動。檢察官形容陳志的詐騙帝國為世界各地受害者帶來數十億美元損失和難以言喻的痛苦。而為了保護他的生意，陳志與其高層更被指控利用政治影響力，賄賂柬埔寨官員，以逃避法律制裁。陳志似乎與柬埔寨高層有著密切的關係，他在2020年獲得公爵頭銜，亦曾擔任前總理洪森及現任總理洪馬奈的顧問。目前這位千億騙局主腦陳志依然在逃。

韓國詐騙受害者慘痛自白

當英美政府採取雷霆執法行動，在韓國一連串悲劇正在上演，令整個國家為之震驚。

一名韓國22歲男大學生因誤信高薪招聘，7月被誘騙到柬埔寨。家人其後接到一通電話，稱該名男子在當地惹事生非，要求家人交27萬港元換取他的獲釋。男學生父母立即聯繫柬埔寨駐首爾大使館及韓國警方，但都無法聯絡來電者。男學生最終在8月8日在柬埔寨南部波哥山附近一輛貨車中被發現身亡，屍體上有多處曾遭受酷刑虐待痕跡。事件引爆韓國輿論，但柬埔寨官方反應卻耐人尋味。

柬埔寨內政部近日在社交平台發布影片，找來一位聲稱在當地生活13年韓國女士，大讚「柬埔寨是一個和平又溫暖的國家」，說新聞報道與她的日常經歷截然不同。這種「唱好」的宣傳與另一邊剛被救出韓國受害者的親身經歷形成極度諷刺和殘酷的對比。兩名成功從柬埔寨詐騙園獲救的28歲及35歲韓國男士向記者憶述被困日子，形容在那裏過的是比雞狗都不如的生活。他們說12個人要擠在兩張床上面，每日只靠一餐麵條果腹。早上要戴腳鐐工作，夜晚就直接被鎖在床上。

他們形容園區內有一個專門用來折磨人的「酷刑室」，如果有人不聽話或者想逃走，就會被帶進去。他們親眼目睹一個嘗試逃走的中國男子在他們面前被活活打死。詐騙集團經理還威脅他們：「如果你們夠膽逃走，我們就將你們的屍體丟入焚化爐燒掉。」其中一位受害者A先生還說他被逼去清理牆上及地板血跡，那種血腥味在他手上可以殘留一個星期。他說有很多次都想過自殺，但因為被手銬鎖住。連自殺都做不到。這些細節都讓人毛骨悚然。柬埔寨官方的樣板式宣傳與受害者口中人間地獄形成強烈反差。

韓國年輕人墮高薪陷阱因由

很多人可能會問，為何像韓國這樣一個已經躋身發達國家行列的地方，為何有這麼多年輕人會這麼容易就跌入這些一看就知有問題的高薪陷阱。答案可能就藏在韓國社會內部經濟困境及結構性問題中。

首先是「推力」，近年韓國經濟面臨巨大挑戰，青年失業率高企及社會階層固化。年輕人要向上流動變得越來越難，社會上有所謂「地獄朝鮮」(Hell Joseon)的講法。根據《紐約時報》在網上看到的招聘廣告，詐騙集團承諾每星期可以支付高達500萬韓圓(約2.7萬港元)的薪金。這個數字遠高於韓國人平均月薪約1.7萬港元的水平。對於很多在國內找不到出路年輕人來講，這個無疑是一個極度致命的誘惑。

其次是犯罪轉移。有專家分析，自從中國政府在今年初大力打擊東南亞電騙集團後，很多華人犯罪集團變得低調，但這個真空期，反而為一些潛伏已久的韓國及日本犯罪分子，提供了可乘之機。他們開始將目標轉向自己的同胞，令打擊難度增加。

據韓國議員朴贊大引用的政府數據，這個問題可能比想像中更嚴重。數據顯示由2022年到2024年，每年都有2600到3200名前往柬埔寨的韓國人是「有去無回」的。如果計及由第三國進入柬埔寨的人數，實際失聯人數可能更多。有知情人士甚至估計，在柬埔寨參與詐騙韓國人至少有兩三千人。



陳志名下豪宅

2020年7月20日，陳志被授予柬埔寨「公爵」稱號，與時任柬埔寨總理洪森合照。

斬斷金流能否杜絕跨國詐騙案

隨著事件越鬧越大，韓國政府亦都開始採取行動。他們不但派出由外交部及警察廳等多個部門組成的聯合應對小組趕赴柬埔寨，還用包機將64名涉嫌參與詐騙韓國人接回韓國。而這群人一上到飛機就立刻被捕，因為根據法律，國家航空公司的飛機已經被視為韓國領土。

而更關鍵的一步是追蹤資金流向，調查發現陳志的太子集團竟然與韓國金融體系有千絲萬縷關係。根據韓國國會議員的資料，太子集團曾經透過五間韓國銀行在柬埔寨分行進行過超過50次交易，總金額高達1970億韓圓，即是接近11億港元。

在美國政府對陳志提出起訴之後，這五間韓國銀行亦都迅速採取行動，凍結了太子集團在他們戶口入面大約910億韓圓，即是接近5億港元存款。這個行動無疑是對詐騙集團一次重擊，斬斷他們的金流，就等於斬斷他們命脈。韓國政府亦表示準備對太子集團實施制裁，並希望與柬埔寨當局建立聯合工作小組，從根源上打擊犯罪。

由美國司法部發出的天價凍結令，到韓國青年悲慘遭遇，再到背後複雜社會經濟因素。這次柬埔寨詐騙風暴為我們揭示了一個全球化時代下犯罪活動跨國性同複雜性。陳志與他的太子集團只是冰山一角。

只要世界上還有地方存在法律真空，只要年輕人對未來感到絕望，這類「賣豬仔」的悲劇恐怕好難真正落幕。韓國政府跨部門應對同美國金融制裁，顯示出要打擊這些跨國犯罪集團，必須要有國際合作，以及從金流入手決心。但更根本問題是如何解決國內經濟困局，為年輕人提供希望及出路，才是防止他們走向深淵治本之策。



花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

• 靈柩花被
• 花牌花籃

• 長壽花圈
• 開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



McInnis &
Holloway
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北,西南,東北,東南,及中央街,共八個地點,提供完善殯儀服務,適合不同宗教舉行喪禮。

10 Year Receipt of the
Consumer Choice Award
for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)

電話：403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Heritage
1708 16 Avenue N.W.

Calgary Crematorium
3219 - 4th Street N.W.



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六,日,晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生(廣東話,普通話,英文)
解答任何問題：403-619-1033

Every Detail Remembered | Dignity®

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你和家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



歷史永留萬代
回憶永存心裏
故人永恆紀念

Arbor Memorial 具有濃厚亞洲特色，重視每位寶貴的顧客，態度專業，在親友離世時替您打點一切；服務華人多年並歷史悠久，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。

我們提供多種專業服務：

- 一站式專業個人化服務，隨時因應您的信仰和傳統作出安排
- 「預先計劃」明智之選
- 旅遊保障計劃
- 加拿大跨省轉讓服務
- 地點優越，環境恬靜，設施優美



請掃描二維碼，致電我們或瀏覽 ArborChineseCalgary.ca 了解詳情。



伊甸殯儀館和墓園
Eden Brook Funeral Home & Cemetery
24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2

伍林淑君
Joana Ng 587-318-1802

山景殯儀館和墓園
Mountain View Funeral Home & Cemetery
1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

劉文莉
Chilee Lau 587-318-4086

伍林淑君
Joana Ng 587-318-1802



趙露思 零賠償解約 震撼業界

**4億違約金全免
新東家2條件曝光**

大陸女星趙露思近年人氣扶搖直上，憑「偷偷藏不住」、「許我耀眼」等作品穩坐新一代收視女王。去年她拍攝「戀人」時因病住院，之後又爆出與經紀公司「銀河酷娛」鬧翻，控訴長期被壓榨。

如今傳出她終於成功脫身，不僅順利解約，連高達4億元人民幣的違約金也一筆勾銷，震撼演藝圈。

據中國自媒體「一盅情懷」報導，趙露思原本的東家銀河酷娛

只有她一人能穩定創收，公司營收有八成全靠她撐起。爲了讓趙露思留人，公司當初設下天價違約條款。不過，近期阿裡巴巴投資的新娛樂公司「虎鯨文娛」正式出手，買下銀河酷娛，並與趙露思簽下5年合約，條件是她幫忙帶新人2年，等於成功「零成本」轉會。

消息指出，「虎鯨文娛」已爲趙露思安排新戲開拍，首部作品是古裝劇《玫玉》，搭檔《逆愛》男主角田栩寧；第二部則是懸疑題材。阿裡文娛總部的廣告牆目前也已開始播放趙露思主演片段，象徵她正式成爲阿裡新一代重點力捧女星。

趙露思今年8月在微博控訴舊東家時，曾痛批對方逼她爲生病取消的代言賠錢，甚至擅自劃走205萬人民幣：

我聊解約，你說不容易，但你們就是拿捏著我的不容易。

她憤然宣佈「我不幹了」，引發粉絲大規模聲援。

銀河酷娛當時回應稱「隨時歡迎溝通」，但也警告她「謹言慎行」。如今趙露思不僅全身而退，還加盟阿裡集團旗下「虎鯨文娛」，粉絲紛紛留言：

「終於重獲自由」
「新戲期待爆棚」

李明慧爆忍辱20年



前 港姐亞軍李明慧在2003年與已故著名教育家陳樹渠的幼子陳耀陽結婚，婚後誕下一對龍鳳胎，有指其家族資產逾200億。但在今年初，卻被爆出陳耀陽涉在赤柱的寓所涉持刀恐嚇李明慧事件，二人結束22年婚姻，更對簿公堂。陳耀陽被控刑事恐嚇罪及襲擊致造成身體傷害罪，但最終控方沒有足夠證據顯示被告犯案，終裁定他襲擊致造成身體傷害罪不成立。

而李明慧日前在呂詩慧（呂校長）的社交平台大爆母女曾向一個男人下跪求饒，求停止暴力發生。

李明慧表示已經25年多沒有接受過任何訪問，婚後21年來亦甚少露面。李明慧表示：「我需要唔再沉默的原因，因為我兩個仔女，主要我今日想同你有呢個面談，都係因為要保護我兩個小朋友，尤其是個女。」

李明慧強調自己與女兒是「完全無做錯事情」，只是對方覺得她們做錯。李明慧表示：「非常之羞辱。點解我要唔再沉默，因為我要站起來！」李明慧再明言做法「錯都未夠貼切，其實係very disgusting（好噁心），好壓抑。」李明慧更稱：「因為如果我們唔做呢個動作係，唔會停止屋企的暴力。」

日前，李明慧接受「貓貓校監」呂詩慧（呂校長）訪問，於社交平台公開了她這段豪門

母女需向一個男人下跪求饒：

非常之**羞辱**

婚姻的家事，李明慧在訪問中大爆母女要向一個男人皇帝式下跪求饒，停止暴力發生。而在該條短片播出後，呂校長表示收到警告要求停播，否則會遭受「懲罰」。昨日，呂校長就無懼警告，再於社交平台公開了她與李明慧的第二條訪問短片。

李明慧在訪問中並沒有開名，但就表示受到暴力對待，她說：「向我拋玻璃杯、拋書本文件掃晒一些東西落地下，其實呢個係常見，之後我有瘀傷，佢會帶我去見工人，然後同些工人講『哪！唔係我做的，記住唔係我令到佢瘀的！』」雖然李明慧是受害者，然而她卻認為向呂校長談及這些事情令她感到非常羞恥丟臉。李明慧說：「你越問我，我越同你講，其實我覺得係極之shameful（羞恥丟臉）的一件事，亦都唔會有人imagine（想像）到呢樣事發生在我身上。」呂校長問她：「係唔係真係咁重要，要保住一個男人既名聲，聲譽，係咪因為係大戶人家？有錢？」李明慧表示：「我依家咪決定唔需要囉，唔需要做呢樣事。」

李明慧又指對方教導女兒表示在任何情況下都不可以出賣你愛的人，李明慧以英文讀出該段內容原文：「可以從我身上學習一件事，永遠不要背叛你所愛的人，記住這一點，想一想然後和你的媽媽談談，看看你要做什麼。現在已沒有回頭路了，我要和她徹底決裂，今晚她走後，我會把這裡屬於她的所有東西都燒掉，我會生一把大火，把所有東西都燒掉，今晚之後，她將沒有任何證據證明自己曾在這所房子裡住過，所以我也想學習一下。」

李明慧直言錄下這些對話後，已經一段時間沒有聽，因為不想再受到創傷，然而她卻越想越不對勁。李明慧說：「但我聽返之後，真係覺得越來越錯，點解我們要沉默，有一個男人能夠叫個女，話如果你受到傷害，千祈唔好報警，報了警我就會毀滅你一生的傑作。」李明慧再強調：「係要消滅了我係呢個家裏任何的痕跡，任何的contribution都要燒晒佢。」呂校長補充指，李明慧的女兒曾跟她直接對話，並表達自己感到好驚，呂校長說：「因為佢話爸爸有講過話唔再供佢讀書，我唔要你呀，你唔屬於呢個家庭呀，咁樣對一個細路仔的心理創傷其實係嚴重過身體的創傷。」



肥媽在烹飪節目中常示範用「一個電飯煲走天涯」，煮飯、煲粥、燉品等皆精。這道「韓式泡菜豬肉飯」，有香辣味又有誘人的芝士，更吸引是花15分鐘可能已有熱騰騰、香噴噴的韓國菜品嚐。

肥媽電飯煲食譜

TVB 影片截圖



韓式泡菜豬肉飯

豬腩肉 煮前多1步更美味

幾時下鍋最嫩滑？

香濃撲鼻平衡油膩

韓式泡菜（Kimchi）是韓國的國民美食，是一種傳統的發酵食品，將整棵大白菜先用鹽淹過，除掉多餘的水分，再用辣醬、蒜、洋蔥、辣椒粉、辣椒乾、蘿蔔絲、蔥末等均勻地抹在大白菜的裡裡外外，然後放好在甕缸裡貯存。風味在蘊釀發酵，令泡菜有獨特的味道，貯存得愈久的泡菜，味道愈渾厚香淳。

用泡菜入饌，可烹調拌飯、煎餅、泡菜部隊鍋等美食，由於泡菜始終是蔬菜食品，能平衡炸雞、豬腩等油膩感，所以經常用於伴肉類烹製美食。這次分享的是肥媽「韓式泡菜豬肉飯」，她利用豬腩片、泡菜煮拌飯，然後灑上芝士碎，提升整道飯的香味及嚼味的層次。看她三兩下手勢，已經製作完畢，快捷方便。

肥媽韓式泡菜豬肉飯食譜

材料：

韓國泡菜60克
米2米量杯
上湯2米量杯
豬腩片150克
芝士碎50克（按個人口味加減）

做法：

1. 洗淨米，放進電飯煲，加上湯、泡菜，關蓋按煮飯鍵。
2. 豬腩片解凍後洗淨，切成細片。
3. 加熱油鑊，放入豬腩片煎至兩面金黃。
4. 加入蒜片、鹽、黑胡椒爆炒至七、八成熟，盛起備用。
5. 檢查飯，煮至快收乾水，加入豬腩片煮熟。
6. 灑上芝士碎熱熔完成。

不失敗秘訣：

- ~米、上湯比例1:1
- ~煎香豬腩肉才加入飯內一起燜，腩肉更美味。
- ~放入腩肉時要隔油，免太油膩。
- ~如喜歡較嫩的腩肉口感，當飯煲冒蒸氣後才下腩肉。



發酵食品增愉悅感 晚餐時吃助入眠

發酵食品除了被認為有利增強免疫力，還有助改善失眠、抗抑鬱及減焦慮。據外媒報道，食物在發酵過程中，乳酸菌會產生共軛亞油酸，具降低血壓的作用，而高血壓患者較易出現焦慮和抑鬱。此外，發酵食物中的益生元是一種不易消化的成分，當進入人體時會促進腸道中益生菌的成長和活性，促使大腦產生血清素，有助於穩定情緒，調節焦慮，使人感覺更快樂。夜晚在晚餐時吃一些發酵食物如泡菜、乳酪、酸種麵包、芝士等有助入眠。



City Roofing & Exteriors



城市屋頂二十六載耕耘 鑄造品牌週年慶回饋客戶



無大師之名



，懷匠人之心！

#3 3935 3A Street NE Calgary, AB T2E 6S7

403-606-8833

www.calgarycityroofing.com

Email: Jacky@calgarycityroofing.com



迅速冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖氣爐 熱水爐 冷氣機 加濕器 靜電除塵器 水管煤氣管 商業冷庫 商業屋頂機



杜生 (粵、國、英語)
電話：403-921-4186
www.pbfasterheating.com



興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical

專營德國名廠百葉簾及垂直簾，自設工廠生產，保證質優價廉。
免費上門估價及安裝，歡迎來電查詢。



電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



華東裝修



- 門窗維修 櫃檯定做 內外油漆
- 土庫翻新 廚房浴室 車房外牆
- 瓷磚地板 水電木工 圍欄陽台

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933

Email: jacky_lee_cn@yahoo.ca



Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水櫃
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵)

403-870-5812 (英)



理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏



工程保修 WCB 政府註冊

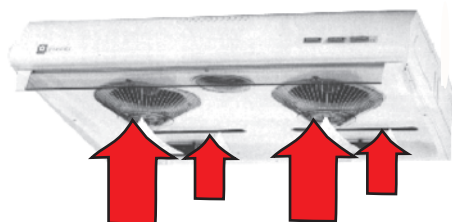


地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB
公司電話：403-475-9288
手提電話：403-966-9299 林生
電郵：info@focusroofingab.ca
網址：focusroofingab.ca



SAKURA

全亞省獨家總代理 **櫻花牌抽油煙機**
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街

地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心

地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-269-7880



R747

得！
前抽及後吸
得！得！
櫻花
也都得！



電邊爐煲

抽油煙機之王
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA

電話：403-273-0012, 403-269-7880

傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程，專治疑難雜症
老字号，品質保證，工期保證
服務卡城17年，超一萬客戶
多個材料品牌認證安裝公司
10年手工保養

郵箱：quote@excellentreofing.ca

網址：www.excellentreofing.ca

地址：219-38 Ave NE Calgary

500萬工程保險

勞工保險WCB #5881664

顧客滿意是我們服務的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/國)

冰雹損毀一條龍服務



亞省屋頂協會會員



安全認證許可



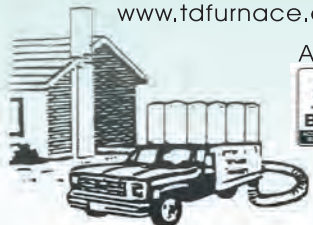
BBB-13年A+會員

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



42年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

Bill/Irene Chan(陳) 主理

政府註冊 BBB A+級會員

全部聘用經驗豐富
持牌西人師傅

大公司服務，小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間，以下特價

- UV Light (germicidal) Installation
- System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45
(chemicals approved by FDA)

本公司\$60,000出售

即可繼續營業，
有意請電：
403-830-9138 Bill
(英、粵語)



抄襲就是真誠恭維
本公司服務卡城42載，請認明 TD

洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚
 內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台
 大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務

John (黃先生)
403-479-2598

(18)

正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
 Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
 商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
 水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph 黃生
 Email: hsjiong@hotmail.com (粵、國、英)

惠達裝修公司

- 內外油漆
- 各類地板
- 瓷磚地磚
- 圍欄陽台
- 廚房浴室
- 門窗更換
- 舊屋翻新
- 土庫裝修
- 窗簾家俱
- 車房維修

電話：**587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

宋記專業裝修

緊急修理 內外油漆 瓷磚地磚 圍牆陽台 廚房浴室 水喉水電 舊屋翻新 土庫裝修

手提：**403-703-6688** 宋生

快平靚 專業油漆

專業油漆 商業住宅 圍欄陽台 廚房浴室 瓷磚膠板 門窗膠條 水電維修 土庫間隔 舊屋翻新

歡迎來電 免費估價
 電話：**403-701-0981** Don 楊

宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂及外牆更換翻新，
 屋頂、外牆維修補漏，
 天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢：**403-629-3668** 司徒

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
 免費檢查暖爐安全。

電話：**403-614-2828** 李先生

安逸電力工程公司

Master Electrician **GARY (雷先生)**

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路
- 電力升級
- 電箱換新
- 故障維修
- 持有工程保險

電話 **403-399-2445**

恆昌冷暖氣工程

專業維修：

- 工商業、住宅冷暖氣空調
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

— 政府專業持牌技師 —

電話：**403-988-9121** 恆記

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
 冷氣 暖氣
 餐館抽氣 鮮風系統
 凍房 冷庫 冰櫃
 製冰機

特別優惠
 換：● 暖氣爐
 ● 冷氣機
 ● 熱水爐

馬逸強 (持牌專業技師)
403-554-4928(Cell) **403-280-2255**(Office)

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
 電路改造、安裝及故障排除
 電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam 張 (國、英)
403-399-3120

MJ 電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897
 Henry (國、粵、英語)
 Email: mjs.appliancerepair@gmail.com

專業維修：
 爐頭、冰箱、洗碗機
 洗衣機、乾衣機
 修理 Samsung Refrigerator

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS

專門修理

- 微波爐 Microwave
- 洗碗機 DishWasher
- 電爐 Stove
- 洗衣機 Washer
- 雪櫃 Fridge
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理
 電話：**403-560-8438**
 嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

牙科醫生

陳周穎怡
 Dr. Amy Chow-Chan

403-261-8020
 (國、粵、英語服務)

星期二至六 10 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

卡城裝修工程公司

- 舊屋翻新 ● 大小工程
- 土庫間格 ● 圍欄陽臺
- 地板瓷磚 ● 內外油漆
- 專業噴油

免費估價



趙生: **403-608-6698**

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話: **403-968-8618**

廠址: 4203 12St. NE

嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 廚房浴室
- 土庫裝修
- 地磚地板地毯
- 各項大小工程
- 舊屋翻新
- 圍欄露台
- 全屋油漆
- 水喉工程

質量保證

免費估價

請電 **587-896-8269** 林生

(國、粵、台山話)

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

- 房屋翻新 土庫間隔 外內油漆
- 實木地板 地磚瓷磚 水喉木工
- 替換水閘 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話: **403-708-1388** 關生

(國、粵、越、英語)



金興裝修公司

- 舊屋翻新
- 土庫間隔
- 廚房浴室
- 水電工程
- 內外油漆
- 門窗維修
- 瓷磚地板
- 圍欄陽台

歡迎致電免費估價

Tom 黃 **403-401-8268**

(16)

通利 冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電: 403-617-0718
或電郵履歷

地址: C3,624 Beaverdam Rd. NE

Email: tonage.refrigeration@gmail.com



邦民裝修公司

專業承接

二百萬工程保險

- 地板 瓷磚 油漆 門窗
- 抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
- 圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 • 房屋維護 • 磚石園藝

林先生: **403-973-0938**

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗

500萬工程保險

專業設計

- 土庫裝修
- 舊屋翻新
- 門窗更換
- 陽台圍欄
- 內外油漆
- 草皮石仔
- 免費評估

專業有牌

電話: **403-629-3373** 朱生

景星園林建築

自動灑水系統安裝及維修

*各種陽台 *擋土牆及磚石小道

*圍欄 *鋪草種樹

*包月剪草、鏟雪

★ **403-389-7298** 張 ★

HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門, 遙控機, 彈簧

David 徐 **403-680-7984**

英語家教

- 卡爾加里退休高中英語老師(西人)
- 母語是英語
- 多年的課堂教學與家教經驗
- 一對一輔導, 受到學生及家長的一致好評
- 專攻寫作與閱讀理解
- 周一至周末可上課
- 如有需求可提供參考

聯繫電話: **403-813-5588**



Landscaping & construction Ltd.

各種露臺、圍欄、擋土牆、磚、石砌鋪、假山、溪流瀑布、魚池工程。
草地、綠化、自動噴淋系統安裝工程。
各種混凝土工程。
掘土車、沙石運送服務。

沒有“全剛鑽”，不攪園藝活！

國內名院校設計師 16年加國園藝經驗



觀花園，從設計開始！

大量工程實例，歡迎參觀！ **403-889-7123**

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)
特價通渠 特價熱水爐
 30年經驗
(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING
 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞
Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

George 車房門專業安裝，維修
新車庫門新馬達安裝
 24/7 Service
 *換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等
Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933

政府註冊專業技師經驗豐富
 WCB 保險
 200萬工程保險

路易美裝修公司
 三十多年裝修經驗
承接屋內外裝修
 ○ 手工精細 ○ 工作專業
 ○ 優性價比 ○ 為顧客服務為宗旨
(368) 996-9916 李 (13)

先進清潔公司 A Furnace Cleaning
 *價錢公道 *保證滿意
 專業清潔暖氣爐，安裝加濕器，超大馬力，12個大吸塵袋。通乾衣機，通鳥巢。全新系統、先進設備，現代技術與工具為您服務
Sammi (陸太) 電 **587-437-8828**
 (國、粵、英)
Tom (陸生) 電 **403-803-1366**
 (粵、越、英)
 多年經驗 信譽保證
 專業有脾

美麗園藝公司
Jason 唐先生 587-703-6698
 ● 草皮 ● 樹木/灌木
 ● 覆蓋物 ● 攔河/柵欄
 ● 碎石 ● 行人路/露台
 ● 擋土牆/砌磚 ● 二百萬第三保險
 提供鏟泥/小型挖土機服務 (13)

EcoPro 門窗 EcoPro 窗簾
 ecoprowin@gmail.com 電話: 403-889 5988 車先生 (Henry Che) 微信同電話號碼
 加拿大製造，節能門窗銷售安裝
 * 多種窗戶樣式可選;
 * 玻璃更換;
 * 地下室開窗，安裝;
 * 有競爭力的價格和服務，免費上門評估
 ★ 斑馬帘
 ★ 卷帘
 ★ 蜂巢帘
 ★ 夢幻帘
 ★ 香格里拉帘

精誠餐館工程有限公司
 3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.
 ★ 餐館、倉庫、廠房設計裝修、水電氣及消防工程(一條龍服務)
 ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
 ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
 ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
 ★ 餐館設備維修、焊接服務
403-978-6636 羅先生
403-808-0278 Christine
403-230-2230 辦公室
403-230-2269 傳真

《春夜喜雨》
 (唐) 杜甫
 好雨知時節，當春乃發生。
 隨風潛入夜，潤物細無聲。
 野徑雲俱黑，江船火獨明。
 曉看紅濕處，花重錦官城。

地址: #29-1410 40th Ave, NE,
 Calgary T2E 6L1



ROOFING
ALBERTA
AND SOLAR INC.

403-399-9933 (中文)
403-819-9645 (英文)

專業屋頂 LOCAL ROOFERS. 價錢公道
BIG RESULTS.
HONEST PRICING!



ROOFING
ALBERTA
AND SOLAR INC.

<http://raasinc.ca>



聯合車身修理

United Auto Body

地址：4608 12st NE, Caglary

- 專業車身，機械修理，維護；
- 冰雹修復，保險索賠
- 價格合理公道

為你提供一站式服務，並提供價格優惠的租車服務；一個使你靚車保值，令你放心的地方。

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；
為顧客提供暢通無阻的交流平台。

電：403-291-3193；403-277-7988

電郵：info@unitedautobody.ca

加華報

電話：403-230-8118

卡城電話目錄

Fax: 403-230-8790

加華報

中國駐卡爾加里總領館

總機：403-264-3322

餐館

福臨門Country Hills 403-265-1616

福臨門Marlborough 825-413-0913

匯豪軒 587-351-0788

翡翠軒酒家 403-568-2832

牙科

牙托牙科工場 403-612-8937

按摩、美容、髮廊

520 Massage Clinic 587-664-4824

電腦公司

普瑞電腦 403-277-0566

燒臘 麵家

昌平麵家 403-291-3681

裝修工程

希爾頓裝修公司 403-680-7984

迅達冷暖工程 403-921-4186

理想屋頂裝修公司 403-475-9288

會計師

楊天華會計師 403-234-9094

陽光會計及稅務服務 403-397-6738

移民服務

Rockies 洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111

律師樓

楊大偉律師樓 San Kwok 403-204-0282

Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088

馬力偉律師 403-263-1938

周慧儀律師 403-261-0645

360 律師樓 (San Lo) 587-329-6281

駕駛學校

國際駕駛學校 403-280-0303

跌打

趙威跌打醫館 403-680-3813

黃強跌打專科 403-651-9833

招牌 / 廣告

華美膠片招牌 403-606-0621

民樂招牌製作公司 403-708-3929

教會

卡城華人浸信會 403-590-4349

基督教華人神召會 403-263-6059

主恩福音會 403-261-3610

華人宣道會 403-274-6923

卡城東北播道會 403-648-1938

宣道會城西堂 403-239-2990

基督教銘恩堂 403-252-7790

卡城聖公會牧愛堂 403-619-6988

宗親會

台灣同鄉會 403-262-8652

溯源堂 403-266-1784

余風采堂 403-263-4434

台山會館 403-263-1093

黃氏宗親會 403-266-3374

至孝篤親公所 403-262-2436

馬氏公所 403-265-9849

福建同鄉會 403-263-8899

梁忠孝堂 403-262-2284

伍氏宗親會 403-276-5599

越棉察華誼聯誼會 403-262-0219

江浙上海聯誼會 403-269-3996

潮州同鄉會 403-266-4939

司徒氏宗親會 403-287-9925

順德聯誼會 403-263-3668

龍崗公所 403-262-1077

李氏公所 403-262-2247

廣州塋頭700年古村變身「國際網紅」

獲威尼斯建築雙年展認證



「塋頭實驗」亮相威尼斯國際建築雙年展現場。

近日，一段「洋村民」在廣州塋頭古村學種地的視頻火爆社交媒體。一名知名「洋網紅」帶著國際留學生團隊，在村黨總支部書記黃智雲指導下體驗插秧、採摘，笨拙的動作與豐收的喜悅形成強烈反差，讓這個700年歷史的嶺南古村再次驚艷不少老外。

為什麼說是「再次」？

因為就在今年5月，「塋頭實驗」作為中國鄉村振興項目的代表，亮相了第十九屆威尼斯國際建築雙年展。塋頭古村已經成為不少人眼中的「國際網紅」。但僅僅在三四年前，這些變化還是黃智雲和村民們不敢想的。數年前村莊凋敝的樣子，曾讓黃智雲心痛不已。

在全面推進鄉村振興戰略、大力推進「百千萬工程」的契機下，當地政府創新實施的「政府+企業+村集體」合作模式，引入社會力量持續投入，規劃設計先行，在「文化引領、公益賦能」的理念指引下，這個空心化現象嚴重的700年古村，重新煥發出生機。

「看著村子日漸凋敝，真的很難受」

牆體坍塌的老屋、長滿青苔的石板路、被野草淹沒的院落，還有獨居的高齡老人們...書室門口堆著雜草垃圾，一個老人佝偻著身子坐在旁邊。這個場景來自黃智雲拍攝於2008年7月16日的照片，彼時他已經離開村子5年了。作為土生土長的塋頭村人，黃智雲上了大學後，就留在廣州市區創業做生意。每每回來看望長輩，都會發現村子變得更衰敗了一點。為了記住村子原來的模樣，他總會給村子拍些照片。



拿著手機翻著十幾年來拍攝的照片，「每年回來時，我看著村子凋敝的樣子，心裡真的很難受。」黃智雲說。塋頭村自建村已有700多年，明清時便已是附近有名的「科甲村」。村民歷來尊師重教，崇尚耕讀文化，曾出過多名進士。數不清的風霜雪雨，但塋頭村的文脈未絕，如今仍保留著20多間祠堂書室，還有一大片古民居。

塋頭鄉村振興項目品牌負責人吳潤斯完整見證了塋頭村的修繕改造，她也對村子漸漸產生了感情，「塋頭村讓我們感受到一種來自村民的文化『韌性』。無論生活多麼艱難，他們對於文化的傳承從不間斷。」

塋頭村是「黃」姓世家，村子裡的人大多都姓黃。上世紀70年代末開始，塋頭村村民在古村後面蓋起了新房，陸續搬進新村。如今，隻剩不少老人不願搬離舊居，仍守著祖輩留下的老屋。

「以前這些屋子都住滿了人，熱鬧得很。」黃智雲站在一堆雜草叢中，唏噓不已，這裡依稀能夠看出曾是一個兩層民房。和如今古村中不少尚未改造的建築一樣，它的牆體已經坍塌。

大門口隻剩兩個不到兩米高的磚柱，磚柱後的院子中，雜草已到小腿的高度，一段樓梯已覆蓋上厚厚的青苔，樓梯旁隻剩一間破舊的房間。黃智雲指著傾頹的老屋回憶道，「這樣的房子，以前最多時能住下十幾口人」。

轉機發生在三四年前

一次偶然的相遇，唯品會慈善基金會發現了這座凋零的古村。吳潤斯透露，基金會是被「一眼」打動的。當時，他們已經考察了廣州多個古村落，塍頭村是當天的最後一站。黃昏時，項目組來到塍頭村，他們被眼前保存完好的一大片明清古建築和村口生命力旺盛的荷塘吸引，這裡深厚的廣府宗族文化傳統、豐厚的物質與非物質文化遺產深深打動了現場每一個人。

萬事開頭難，還沒開工，黃智雲就遇到了一個大麻煩。很多老人希望在村子裡安享晚年，享受清靜的生活。但修繕改造避免不了施工。噪音、挖路改網等太吵鬧，讓幾名村裡的老人在一開始，非常反對古村改造。

但隨著改造的進行，村裡的文化活動越來越多，曾經半年不回來一次的小孫子小孫女，幾乎周周要回來，吵著要看村裡辦的活動街舞比賽、好聲音比賽、芋頭節、馬拉松...甚至2025年廣州十幾個村的「村晚」也在塍頭村舉辦。

老人們大多總是「隔代親」，孫子孫女們回來的頻繁了，他們也逐漸接受了村子裡的變化。以前，村子的歷史往往是口耳相傳，老人在榕樹下用故事講給晚輩；現在，這些老人的講述被錄製成了音視頻，放在新建的村史館裡供人隨時學習。這一變化也讓不少老人欣喜不已。黃智雲印象最深的一次是，村裡正布置活動現場，一名曾經反對最強烈的老人，主動問村幹部，「需不需要再多拿幾把凳子過來」。



要把塍頭村打造成什麼樣？

以黃智雲為代表的村集體希望，任何的改造都不要以「破壞」為基礎，他們希望保留古村的基本樣貌，保留最原始的鄉村建築、鄉村文化和鄉村記憶。

多番溝通下，這也成為了政府和基金會的共識。塍頭村的改造，規劃先行，項目引進國內頂級規劃團隊同濟城市規劃設計研究院邵甬教授團隊做保護性規劃。同時，項目邀請著名建築師張永和主創設計塍頭全新標志性建築：春陽台藝文中心。

按照「修舊如舊」的原則，塍頭村的改造最大限度保留原有建築風貌的肌理、格局、外觀。目前，村子裡的商業改造大多與古村舊貌風格相融。就連肯德基的招牌，也用了牌匾和古風字體。在吳潤斯看來，項目希望找到塍頭古村最特別的東西，保留下來、傳承下去。「與其說我們是一個文旅項目，我們更希望成為文化項目，通過文化來引領鄉村活起來、富起來、振興起來。」



遊客不僅來了，還成了「新村民」

塭頭村保留著200多座古建築。這些建築大多建於明代，在清代大範圍修繕過。目前，塭頭村也是廣州現存規模最大、嶺南特色鮮明的古村落，還成了不少人眼中的國際範兒「網紅村」。

近幾年，這裡古色古韻的景觀在社交媒體上廣泛傳播，不斷吸引遊客的到來，甚至有20多名遊客就這麼住了下來，變成了新村民。「當時，我在村子的風水塘邊參觀，發現風水堂對著的一排祠堂書室，太震撼了。」新村民說，「很多村子裡的祠堂書室一般只有一個，塭頭古村有20多家，我就是被這樣的文化氛圍吸引過來的。」

讓新村民阿峰真正決定留下長居的，也是塭頭村獨特的文化氣質。「很多古村一開發就變味，祠堂改成飯店，失去原本的底蘊。」他說，這裡有整潔的道路、怡人的環境，卻還保留原有的建築格局與文化氛圍，「離城市不遠，卻安靜從容，正是我們想要的。」

這場持續了三四年的修繕改造，讓新老村民看到了「政企村」共建共治的希望，他們希望一起努力，讓塭頭越來越好。對於如今的塭頭村來說，也有不得不面對的現實問題。目前村集體的收入大多在村小組，很難覆蓋村裡的開銷。黃智雲說：「我們希望通過古村的改造來增加村子的收入，再將收入投入改造，進入良性的循環。」

黃廣燎正帶領村民們學習運營技巧，未來村子裡的民宿、研學活動、商業項目等都要逐步移交給村集體，「希望村子在我們這一代人手裡，真正振興起來。」

「最終要讓遊客住下來。」黃智雲說，未來也要創造更多就業崗位，吸引本村的年輕人回到村裡。在那條火爆網絡的「洋網紅」短視頻最後，博主這樣說：「塭頭村不僅是一個旅遊景點，這裡不只有遊客，還有本地生活的村民、學生，還歡迎各領域的藝術家，每個人都能在這裡生活，每個人都在這裡一起創造中國鄉村活化的無限可能。」

專家觀點：多方合力才能激活沉睡的鄉村文化資源

嶺南大地，散落著不少和塭頭村類似的古村落。如何發揮文化作用賦能鄉村振興，是不少古村面臨的一個重要問題。

此前，塭頭村也曾有多次社會資本進入，但都沒有成功讓塭頭村的面貌煥然一新。在村黨總支部書記黃智雲看來，其中一個重要原因就是政府、村集體和社會資本之間沒有形成合力，「水、電、道路等方面，社會資本是很難投入的，『百千萬工程』契機下，政府部門就可以去做好這些基礎設施。」

「古村新生從來不只是建築的復活，更是共同記憶的保留和鄉土價值的煥發。」廣東省公共管理與公共政策研究會副會長劉偉認為，在鄉村振興中，不同主體具有不同的優勢，也存在各自的短板，政府、村民、村集體和社會力量等多方合力，才能充分調動各參與主體的主動性、積極性，協同解決鄉村振興的動力、方向、方式和秩序問題。

在劉偉看來，塭頭古村的探索將政府、企業、村集體等多股力量創新聚合在了一起，政府負責基礎設施、村集體提供資源組織協調、社會力量開展專業運作、村民提供資產和勞動力，正是因為多方合力，成功激活了沉睡的鄉村文化資源，以文化之光點亮了鄉村振興之路。





天降暴雪

青海老虎溝山難

1台灣客命喪 251人獲救



登山者：營地有野獸 勸新手撤離反被責怪

10月5日，大批徒步登山者在青海祁連山老虎溝區域被困，經過72小時搜救，251人被安全撤離，1人不幸遇難。10月8日，門源縣公安局證實，在老虎溝因失溫及高原反應遇難的徒步者來自台灣。

有原本準備在10月4日穿越老虎溝、最後因惡劣天氣而選擇下撤的徒步登山者稱，不少結隊穿越老虎溝的徒步者都是大學生，但他們裝備不足，明顯是新手，當日她在亂石窩營地勸其他人撤離時，卻被人埋怨「影響休息」。除了遭遇極端的嚴寒天氣，她在下撤營地還發現帳篷外有野獸。

《紅星新聞》報道，原本在在亂石窩紮營、打算在10月4日穿越老虎溝的戶外運動愛好者「小小」，因惡劣天氣最後放棄穿越安全下撤。她介紹，她們一行共7人於10月2日從甘肅張掖肅縣百花掌出發，計劃穿越老虎溝到達青海海北門源縣，都是有相關經驗的重裝徒步者。

10月3日，他們到達亂石窩紮營，當晚在營地有2、30頂帳篷，都是結隊穿越老虎溝的徒步者，其中不少是大學生，「看裝備很多人屬於小白，有的女生化妝包比睡袋還沉；有的連冰爪是什麼都不知道；還有連手套都不帶就往山裏走」。

小小介紹，他們一行7人原計劃10月4日清晨5時從亂石窩出發，用一天的時間穿越老虎溝。凌晨4時半，她起床後發現天降暴雪，帳篷都被大雪蓋住，隊友們決定下撤。他們曾建議營地其他人也下撤，但很多人未有理會，「他們還怪我們打擾他們睡覺」。

雖然天亮後暴雪停止，甚至還有太陽，但小小觀察壩口上方的雲層，「不像是好天氣的樣子」。她介紹，徒步穿越老虎溝到門源縣，必須翻過海拔4300米的老虎咀壩口。徒步者一旦翻過老虎咀壩口就無法再往下撤，只能硬著頭皮往前走，但老虎溝的氣候比亂石窩更加惡劣。

小小憶述，10月4日山上的氣溫，她憑經驗感覺白天在 -5°C 到 -10°C 之間，夜間在 -15°C 以內，老虎咀壩口海拔4300米以上雪山上氣溫估計 -20°C 左右，「我帶的B1000睡袋、穿硬殼、抓絨、羽絨睡覺剛剛好」。小小一行當日下午下撤到3300米時，再次遭遇極端惡劣天氣，氣溫驟降，她感覺攜帶的物資已不夠御寒，「給我凍得到最後臉都有點抽搐了」。



除了極端惡劣的嚴寒天氣，小小在下撤營地的帳篷外發現有野獸。小小表示，10月5日凌晨約2時半，她發現帳篷外有一對眼睛反光，「它有一雙白色反光的眼睛，是可以站起來的動物，爪子在我帳篷腰線以上」。

當地人分析，小小半夜遇到的野生動物並非熊或狼，最大的可能是藏馬熊。據介紹，藏馬熊主要以腐肉為食，會攻擊人，但藏馬熊比較怕帳篷或帳篷內的人，因為當地人的祖先曾在帳篷內用槍打藏馬熊，因此藏馬熊看到帳篷會先試探，甚至把人從帳篷引出來，看有沒有槍。此外，藏馬熊奔跑時速達40至50公里，「牧民說我幸虧沒出聲，藏馬熊晚上視力不好，要是知道裏面有人，牠就要攻擊」。

小小介紹，冷龍嶺徒步路線分兩條，一條約50公里；另一條在老虎溝繞行，共70多公里。兩條路線都要經過亂石窩，終點都是青海門源縣。老虎溝平均海拔4000米以上，並非入門級徒步線路，「晴天的話，這兩條路線可能好走，難就難在它隨時可能出現的極端天氣，而且沒人開發，荒無人煙，山裏野獸更多，幾乎全程沒有信號」。



日本今年頻頻發生「野熊襲人」事件，為提升民衆自保的知識，「NHK World Japan」和酪農學園大學教授佐藤喜和合作，拍攝相關影片放上Facebook專頁，向大眾宣導在路上遭遇熊時要如何應對。

走路遇到熊不要跑！若不幸接觸可趴下

影片由兩名工作人員示範，其中一人穿著像是LINE角色熊大的布偶裝，另一人穿著登山服飾。影片指出，若在步行時看到熊，首先可停下腳步，切勿奔跑。如果熊距離很近，可噴射防熊噴霧，再慢慢後退撤離，過程中目光不要離開熊。防熊噴霧可放在隨時可取出之處。

若熊擺出威嚇猛衝的姿勢，是在警告「不要靠近我」，這時宜站立不動，熊後退時再靜靜拉開距離。但如果不幸與熊接觸到，要盡快採取臉部朝下的趴臥姿勢，以雙手保護頸部、頭部，並以背包保護背部，即使被熊翻過來也要盡量維持該姿勢。



加華報

The Canadian Chinese Times
#201, 126- 16 Ave. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 1J5.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



Calgary 大信食品廠

誠聘包裝員工一名和生產員工一名

需有工卡，現金免問，有意者請於週一至週五10點至5點致電403-250-3363，如未能接到你的電話，請留言，會儘快給你回電。

(14)



名小館
M Bistro
Dim Sum Peking Duck

誠聘

1. 點心學徒 2. 企檯 3. 執碼

薪資：面議

職位要求：- 有相關工作者優先

- 男女不限，須持有效工卡

可享員工折扣、免費停車位、供員工餐

根據表現還有其他獎勵和福利

有意者請致電 403-255-6377/ 403-630-3511

或請臨 25 Heritage Meadows Way S.E.面試 (即南邊大統華內) (15)

亞省埠仔餐館

誠聘

熟手炸爐一名，薪高，包食宿。

有意請電 :1-403-528-3399

(14L)

離南區十分鐘車程，請廚房幫廚，油爐師傅一名男女不限，有工作經驗最好，薪資待遇面談，有興趣請電話聯繫，204-227-0976 (15)

市中心中式快餐店，聘全職，兼職廚師，Counter help。電話403-9928259，403-8707043 地址：751 3 Street S.W. (4樓) (15)

南 Chinook mall food court 誠聘炒鍋，油爐，幫廚。聯繫電話：1-647-979-0762 (16)

河邊賭場誠聘兼職/全職廚房點心幫工，可提供培訓。有意請電403-813-6823 John (15)

UNIONE食品集團誠聘肉品加工工人、送貨司機、倉務，有意者請短信至8257346809曾小姐 (14)

招聘啓事：現有阿省 Medicine Hat 中餐館招聘炒鍋師傅，及炸爐工。能吃苦耐勞，有責任心，有經驗者優先。可包吃住，具體工資待遇等請致電：403-957-2778 (16)

餐館誠聘洗碗、打雜、執碼、兼職炒鑊。電：403-852-5967 馬生，6510 4 ST NE (16)

誠聘西北區京菜館誠聘熟手炸爐，有意者請聯繫黃生403-830-6163或403-226-6277 (14)

誠聘經驗中餐廚師、幫廚各一名。全職。薪金面議。有意請電：1-825-488-3265 陳生 (14)

加華報

The Canadian Chinese Times
#201, 126- 16 Ave. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 1J5.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times
Tel: 403-230-8118
Fax: 403-230-8790

stile 建材公司 誠聘

Stile Interiors 建材公司誠聘司機及倉庫各部門員工多名，同時招聘新屋Finishing, Railing 及 Service 學徒，有木工經驗者優先。

****全職員工將享有醫療保險(包括牙醫)****

有意者請致電: (587)-998-7812

或電郵履歷至: hr@stileinteriors.ca

地址: 1626 115 Ave NE # 101, Calgary, AB T3K 2E4 (13)

唐人街中餐館招聘

唐人街連鎖米線店誠聘

廚房全職出餐師傅、油爐 (無需經驗，提供培訓)

以及全職或兼職

切配、洗碗

時薪+小費

有意請致電 **780-885-0723**

(15)

匯豪軒誠聘經驗
企檯，傳菜。有
意者請電：587-
351-0788 (12)

東江小菜
誠聘炒鑊、炸爐、
炒鑊、樓面及傳菜。
全職或周末洗碗
薪優糧準。
有意請電：
403-547-0239 (95)

福臨門 Country Hill
現聘請全職或兼職企
檯、傳菜炸爐、洗
碗、廚房打雜、收
銀。有意者請電：
403-650-0296 王小姐
洽 (80L)

卡城銀龍酒家誠聘全
職、兼職經驗執碼、
點心熟籠、點心幫工
及洗碗。有意請電
403-264-5326或電郵
Silver.dragon@live.ca
(41L)

High Ball 京菜
館誠聘週末五、
六及日炸爐。有
意請電：403-
891-2768 (13)

粥粉麵飯 聘請全
職炒鑊或者兼職
炒鑊。有意請電：
403-891-6806 或
403-250-8436 (13)

誠聘燒臘學徒、點
心幫工、經驗企
檯、傳菜、打什/清
潔工。電：587-349-
1118, 587-349-1117
(57L)

西北意大利餐館誠聘
打雜，洗碗，幫廚-識
睇英文，有貼士。兼
職星期五、六、日3
晚。403-690-3833 Ann
(13)

市南中餐廳誠聘
企台，幫廚，執
碼，請電：403-
719-1028 (13)

福臨門 Marlborough
現聘請熟手炒鑊、炸
爐、熟手拉腸粉及廚房
點心部打雜。全職或兼
職。有意者請電：梁先
生 403-862-8008。早
上十時至下午六時 (57L)

Banff銀龍酒家
誠聘全職企檯，五
年經驗以上，需懂
英語、調酒。有意
請電：1-403-762-3939
楊生 (21L)

Chicago Deep Dish
Pizza 誠聘廚師，
略懂英語，有經
驗者優先。電：
403-531-3132 (13)

加華報

分類廣告專欄

The Canadian Chinese Times

誠聘

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾
8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療(包括牙醫)福利★

有意者請致電：**403-998-7303** Helen (79L)

亞省埠仔自助餐

誠聘

熟手炒鑊一名，薪高，包食宿。
有意請電：1-403-866-1038

(14L)

聘請

誠記誠聘員工：廚師及洗碗。
有意請電：403-457-6622 (14)

房屋出租

3號巴士交通方便，上層有3房
出租，全包，租平。9月1號可
入住。有意請電：403-235-1417
(13)機器廠聘請有技術
銑床和車床各一
名。有福利。有意
者請電 403-236-
2440 (14)不銹鋼廚具廠誠聘學徒，無須
經驗，有誠意學習一門手藝者
請致電：403-2378891陳先生洽
(13)西北區近64Ave土庫一房分租適
合男士，包水電煤洗衣廚廁齊
租平，煙籠免403-975-6060 (16)

生意出讓

請人照顧老人下午1-9點。
Hunerview Dr. NW. 403-
708-8566蘇女士(13)土庫兩房大廳近地鐵，樓上大
房出租，包水電暖氣上網洗乾
衣，免煙籠。403-968-0787 (16)西北區廿餘年老字號
中醫中葯、針灸診
所，因東主退休而轉
讓。有意者請電：
403-681-6811. (15)金玉滿堂誠聘全職或兼職
炸爐。有意請電403-200
9618. (11)

待聘

西北3號車總站對面，分門土
庫3房1廳廚廁。免煙籠403-
8887877或519-8182883 (16)

生意出讓

Harvest Hills 外賣餐館誠聘
兼職接電話及雜工，請致電李
生5878306168 (16)平價提供家居清潔，七天營
業，為人誠懇，有需要請
電：403-235-1417 萍(13)必定順樓下兩房，廁所，廚
房，分門出入，包水電上網，租
平。電話587-433-9898關生(14)富麗宮海鮮酒家誠聘兼職洗
碗，全職或兼職熟籠。有意請
電 403-777-2288. (12)

房屋出租

西北Sandstone光猛土庫兩房一
廳廚廁，水電網部份傢俬小學
巴士免煙籠。403-808-2398 (15)位於卡城SW超過8年的
Coffee&Deli轉讓。一人
即可輕鬆操作，月租金
極低無風險。\$15.8
萬，請私信 Kathy403
918 6706 (16)東北區麵廠招聘全職女工一
名，工資面議，有意者請下午
4點後致電 403-250-8123 (15)Beddington樓上下單房出租近
巴士超市包水電煤網家私無煙
無籠4039095688 (16)西北walkout土庫單身男士或
學生近巴士64,89,46有傢俬免
煙籠4039703480 (15)

深圳最大垃圾場「羅湖玉龍垃圾填埋場」

將建成數位新城！

住建部數據顯示，2015年，中國共有640座城市垃圾填埋場，2023年，這一數字下降至366座。不到十年，中國少了近300座城市生活垃圾填埋場。「垃圾不夠燒了」甚至登上新聞頭條。當焚燒成爲生活垃圾的主要處理方式，城市裡的飽和或廢棄的垃圾填埋場最後將何去何從。

不少城市已早早動身進行垃圾填埋場的修復與再利用。2022年初，海口顏春嶺生活垃圾填埋場環境治理和生態修復總承包項目公開招標，項目佔地面積約22萬平方米，總治理規模爲630.60萬噸，工程建設投資約13億元，成爲當時中國投資額最大的垃圾填埋場綜合治理項目。

2024年6月，位於深圳羅湖的玉龍填埋場環境修復工程開工儀式在羅湖清水河總部新城玉龍片區舉行，項目總投資21.7億元、施工總承包15.38億元，超過海口顏春嶺項目。按照規劃，這座昔日深圳最大的垃圾填埋場，將修復改建成爲數字產業用地。根據本地媒體報道，這是全國最大的環境修復項目，將打造國內首個中心城區「環境治理+開發建設」的發展樣本。

隨著中國超大型城市垃圾填埋場陸續開展環境修復，城市核心區不僅將釋放出大量城市空間，同時也將爲其他垃圾填埋場的修復提供可借鑒經驗。

40餘年的玉龍垃圾填埋場

1983年，位於深圳羅湖紅崗路清水河路北側的玉龍垃圾填埋場啓用，彼時這裡是深圳經濟特區二線關邊的一片野嶺，主要用於填埋羅湖區、福田區的生活垃圾。

1997年玉龍垃圾填埋場停用，期間經歷六次擴容；2005年底玉龍垃圾填埋場實施封場，垃圾總堆填面積達255萬立方米。

如今，這座垃圾填埋場所在地已經不再是深圳的「郊區」，其距離正在建設中的羅湖北高鐵站僅1公里，距離深圳市民中心和羅湖口岸僅8公里，片區周邊高樓林立，已然成爲深圳中心城區稀有的未開發土地資源。

羅湖區清水河街道黨工委書記饒一鳴介紹，玉龍垃圾填埋場曾是早年深圳最大的垃圾填埋場，目前正在實施全國體量最大、全量開挖搬遷治理工程。

據公開報道，該項目於2024年6月完成前期準備，7月23日獲得開工復函，進入全面建設階段。

浙江江南工程管理股份有限公司深圳分公司副總經理、項目現場管理團隊負責人俞鵬飛介紹，截至2025年9月，項目按計劃開展垃圾堆體開挖、篩分和外運處置。預計年底完成總工程量的60%，2026年底全面竣工。

公開資料顯示，玉龍垃圾填埋場修復後將釋放出約30萬平方米產業用地。

據深圳公共資源交易中心網公開信息，2024年6月，該項目公開招標，內容為對玉龍填埋場進行生態環境修復，主要包括垃圾堆體開挖、存量生活垃圾篩分及外運處置、滲濾液處理，臭氣控制、地下水污染修復工程等。

深圳能源環保股份有限公司、中國建築第五工程局有限公司、中蘭環保科技股份有限公司三家企業以15.38億元的投標價格，中標「玉龍填埋場環境修復工程施工總承包」項目，施工時間為894天。

其中，深圳能源環保股份有限公司為是深圳能源集團旗下的固體廢棄物處置專業化公司，其最具代表性的項目便是在深圳建造的四座以垃圾焚燒廠為主體的現代化能源生態園；中蘭環保同樣為固體廢物治理領域企業，是海口顏春嶺生活垃圾填埋場環境治理項目的中標方之一。

變身公園、發電廠與產業用地

在中國城市發展早期，就近填埋是處理城市垃圾的主要方式。住建部數據顯示，2002年，中國共有651座城市無害化垃圾處理廠，其中528座為垃圾填埋場。

隨著垃圾焚燒技術成熟，焚燒逐漸取代填埋成為城市生活垃圾處理的主要方式，截至2023年末，焚燒佔中國城市生活垃圾無害化處理總量的比重為75.3%，城市垃圾填埋場余366座，垃圾焚燒處理場達到696座。

眾多垃圾填埋場飽和後閒置，如何將其進行處置成為全世界各城市必答的課題。

觀察國外經驗，1948年啓用的紐約弗萊士河垃圾填埋場曾是紐約最主要的固體生活垃圾填埋場，垃圾山龐大到能夠從太空中被拍到。2001年，紐約市政府下令永久關閉垃圾場並對其進行景觀恢復與改造，將其規劃為集休閒娛樂、文化教育等為一體的社會性公共生態景觀公園。2008年該公園開工建設，將建造紐約市最大的城市公園，預計需要30年時間完成。



這是垃圾填埋場改造建設的一個典型案例，在原先的垃圾填埋場上建設城市生態公園等休閒娛樂場所是不少城市共同的選擇。比如，武漢4A級景區園博園的前身曾是武漢單體最大的城市生活垃圾填埋場金口垃圾場，杭州市唯一一座生活垃圾填埋場天子嶺垃圾處理場上建起生態公園，深圳大沙河公園前身是地質條件惡劣的建築垃圾填埋場。

不過，如羅湖玉龍填埋場一樣將垃圾填埋場改造成為產業用地的，實為少數。

按照規劃，玉龍垃圾場原址定位為「山水雲台-數創智谷」，將結合深圳市「20+8」戰略性新興產業和未來產業集群佈局，重點發展人工智能、生命健康、數字經濟等前沿領域，計劃佈局研發、中試、數字服務等產業鏈條，打造數字產業聚集的智創高地。

目前，深圳仍有多處垃圾填埋場亟待修復再利用，玉龍垃圾填埋場的再利用路線或將為其他垃圾填埋場的修復利用提供新的思路。

2024年6月，深圳市市場監督管理局接連發佈《已封場生活垃圾填埋場維護規範》《生活垃圾填埋場搬遷技術規範》兩項深圳市地方標準。其中提到，截至2023年，深圳市已封場的存量垃圾填埋場有26座，佔地303公頃，約為深圳全市「十四五」建設用地供應規模的5%。

開展搬遷治理，是填埋場整治提升的常見手段，既能回用土地，緩解建設用地供需矛盾，又能消除填埋場對周邊環境的不利影響。深圳已經封場的其餘垃圾填埋場何時動工，將變身為什麼，仍然值得繼續關注。



鄭家超市

地址：#165 8220 Centre St NE

403-263-6663

(總店) ZHENG SUPERMARKET **Beddington**
(原Coop Beddington舊址)

超市特價商品

數量有限 售完即止

活動時間 **星期五 10/31** ▶ **星期四 11/06**

凡在本店購物滿 \$68, 送 洋蔥一袋, 送完為止!
每張小票限1個 (收銀台領取)

震撼價



游水肉蟹
Live Dungeness Crab
(1.8磅以下)
\$9.98 /Lb磅



游水蜆
Live Clam
\$5.98 /Lb磅



大雞腳
Chicken Feet
原價 ~~\$4.99~~ 特價 **\$3.98** /Lb磅



精品牛坑腩
Premium Beef Brisket
原價 ~~\$12.99~~ 特價 **\$9.98** /Lb磅



圓蹄
Pork Hock
\$2.48 /Lb磅



豬扒
Pork Chop
\$2.98 /Lb磅



油菜芯
Yu Choy Sum BC
\$1.98 /Lb磅



白菜仔
Bok Choy Baby
\$1.88 /Lb磅



上海白菜
Shanghai Bok Choy
\$1.88 /Lb磅



小甜彩椒
Mini Sweet Pepper
(454g) 原價 ~~\$3.99~~ 特價 **\$1.88** /Ea包



生薑
Ginger
\$1.58 /Lb磅



紅椒
Red Pepper
\$1.68 /Lb磅



秋月梨
Pear Qiyue
(5-8pcs) 原價 ~~\$22.99~~ 特價 ~~\$16.98~~ 會員價 **\$15.98** /Cs箱 (正宗萊陽, 爆汁, 甜)



富有柿
Persimmon Fuyu
\$1.88 /Lb磅



思念水餃系列
Synear dumpling
\$4.58 /Pack包



豐師傅大蝦豬肉雲吞
Foong's Kitchen Shrimp & Pork Wonton
\$7.98 /Pack袋



凍蒲燒鰻魚
Frozen Roasted Eel
(12Oz) 原價 ~~\$12.99~~ 特價 **\$10.98** /Pack袋



安井冷凍蝦滑
Anjoy Frozen Shrimp Paste
(150g) **\$3.98** /Pack包



佛山熏蹄
Cold Pork Hock
原價 ~~\$14~~ 特價 **\$9.98** /Lb磅



豉油皇炒年糕
Stir Fried Rice Noodle with Premium Soy Sauce
(筋喜粉) 原價 ~~\$5.98~~ 會員價 **\$5.98** /Box盒 (圖片僅供參考)



戚風蛋糕
Chiffon Cake
\$2.98 /Ea盒



加州卷
California Roll
\$4.48 /Ea盒



鄭家鍋貼(凍)
Zheng's Frozen Fried Pork & Beggie Dumpling
\$8.98 /Pack袋



鄭家莊凍糯米雞
Frozen Sticky Rice
(6pcs) **\$18.98** /Pack袋



八珍甜醋
Patchun Sweetened Vinegar Sauce
(2.4L) 原價 ~~\$49.99~~ 會員價 **\$40.98** /Ea瓶



雄雞泰國茉莉香米
Rooster Scented Jasmine Rice
(18.1kg) 原價 ~~\$38.99~~ 會員價 **\$32.98** /Pack袋



香菊牌圓枝腐竹
XiangJu Dried Bean Curd
(170g) **\$2.98** /Pack包



李錦記熊貓蠔油
LKK Oyster Sauce
(510g) **\$3.38** /Ea瓶



立式簡約花架
Flower Stand
(5層6盆) **\$14.88** /Ea個



小紅花飯碗
Rice/Soup Bowl
小/S 大/L **\$2.98** /Ea個 **\$7.88** /Ea個